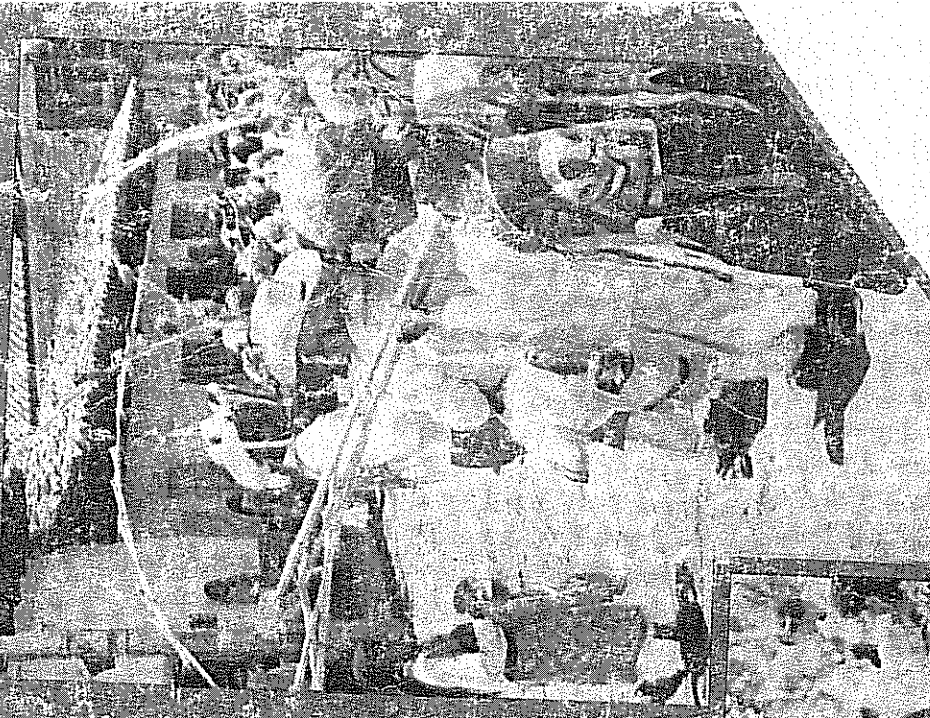
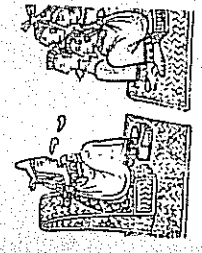


ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

Manlio Barbosa Ceno



88

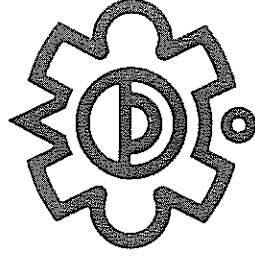


COLECCION
CIENTIFICA

Antropología Social

Mantio Barbosa Cano

ATLAS LINGUISTICO DEL ESTADO DE PUEBLA



INAH

Instituto Nacional de Antropología e Historia

DELEGACION PUEBLA

88

COLECCION CIENTIFICA

Antropología Social

México 1980

Prólogo

Se expone en este trabajo lo relativo a las lenguas indígenas que en el Estado de Puebla fueron cuantificadas censalmente. Quedan fuera de este análisis el español, dada su ubicua distribución, y las lenguas habladas por inmigrantes extranjeros, de predominante localización urbana.

En el primer capítulo se plantean los caracteres de las fuentes empleadas, su complementariedad y la metodología seguida para compenar las limitaciones censales. El segundo capítulo esboza el panorama diacrónico de las lenguas indígenas —y sus hablantes— en Puebla, desde la segunda mitad del siglo XIX hasta la década pasada. Los siguientes dos capítulos contienen la descripción de la distribución de las lenguas y sus hablantes en 1970, según los cuadros de concentración y el mapeado incluidos en este trabajo. En el capítulo quinto se analiza el arribo hacia Puebla de inmigrantes indígenas procedentes de diversas partes del país. En algunos casos se plantean y discuten caracteres asociados al fenómeno, tales como el “enganche” de indígenas reclutados, conducidos y tratados en condiciones semiesclavistas, procedentes de otros Estados. En el último capítulo se analizan ciertos rasgos demográficos de la inmigración indígena, así como las relaciones de ésta con el sistema social nacional.

La información presentada, al igual que la citada de otros estudios, evidencian que proporciones variables de la población indígena de la mayor parte del país se ha asentado temporal o definitivamente en el estado de Puebla, sobre todo a partir de la Revolución. La población indígena se ha inscrito definitivamente en la migración masiva, contribuyendo al peso que este fenómeno ha adquirido en el México actual; como consecuencia, la distribución geográfica tradicional de las lenguas indígenas no corresponde ya a la realidad presente, más que en la medida en que conglomerados indígenas todavía no son arrastrados por este proceso. En el caso específico del Estado de Puebla, ámbito del análisis que hoy nos ocupa, los caracteres multiétnicos y multilingüísticos que ha comportado, por la presencia en él de varios grupos indígenas, asentados desde tiempos prehispánicos, se ven no sólo reforzados sino multiplicados con la llegada de otros. En el siglo XIX se detectaron cinco lenguas indígenas en Puebla, en los primeros estudios; el censo agregó dos más. En realidad eran seis las lenguas cuyos hablantes poblaban el territorio desde tiempos antiguos, y una más cuyos portadores llegaron al Estado a fines del siglo pasado. A las siete lenguas, que pueden ser llamadas de Puebla por tener hablantes asentados permanente y organizadamente en su territorio, se fueron sumando un número cada vez mayor de otras cuyos hablan-

tes fueron arribando individual e irregularmente, hasta que en 1970 el número de lenguas indígenas censadas ascendió a 29, sin contar las incluidas en el ítem "otras lenguas indígenas". Las implicaciones son múltiples desde el punto de vista económico, social, político y cultural en general. Las actividades económicas tienen mano de obra barata; las grandes ciudades se ruralizan con la afluencia de campesinos e indígenas; las áreas rurales se urbanizan al revertirse la migración, proceso que en México ha comenzado ya, sobre todo desde el Distrito Federal y la zona metropolitana, sin que esto impida que sigan arribando inmigrantes hacia ahí; las diferencias culturales regionales disminuyen, etc.

Entre los resultados que se desprenden de este trabajo y que se confirmarán con los que están elaborándose de otros temas relacionados, merece destacarse la función que asumen las poblaciones indígenas con sus roles "tradicionalistas", mediante los cuales aportan sus principales recursos para impulsar, junto con los sectores rurales, la expansión urbana-industrial localizada en ciertas áreas del país. En el capítulo sexto están planteadas estas cuestiones, baste aquí sólo mencionar que en el Estado de Puebla el municipio con mayor número de lenguas indígenas es el de Puebla, cuya cabecera es también la capital política, industrial, comercial, educativa, religiosa y de los demás servicios, de una región que toca y desborda los límites estatales. En cuanto al número de hablantes indígenas, el municipio de Puebla, como otros cuyas cabeceras son ciudades de actividades secundarias y/o terciarias en expansión, se hallan entre los primeros lugares. No significa esto que la presencia indígena constituya el factor determinante del crecimiento económico, pero es innegable que en este, aquélla ha comportado un peso específico como factor condicionante.

Las interpretaciones del fenómeno habrán de diferir pero no podrá dejarse de aceptar la necesidad de realizar nuevas investigaciones para aclarar y precisar lo encontrado, así como la de estudiar a la población indígena en sus relaciones con el sistema social nacional, del que es una parte vertebrada y funcional y fuera del cual su análisis e interpretación sería una ilusión.

Puebla de Z., 18 de abril de 1978

capítulo I

Las fuentes de Información

Los datos y la información general para elaborar este trabajo provienen de tres tipos de fuentes:

Estadísticas oficiales
Estudios de diversos autores
Observación sobre el terreno

Fueron las estadísticas oficiales las que aportaron, básicamente, los materiales que aquí se presentan. Se consultaron los censos demográficos de 1895, 1900, 1910, 1921, 1930, 1940, 1950, 1960 y 1970. Además, se obtuvo la información que complementa a este último relativa a lenguas indígenas, precedente de los cuadernos de consulta de la Dirección General de Estadística. Los datos se manejan a nivel municipal, distrital o general. Los mapas de distribución contienen la información a nivel municipal y los cuadros de concentración según el censo de que se trate. En el cuadro 13 los porcentajes fueron aproximados; si la fracción sobrepasó la mitad, a la inmediata superior y en caso contrario a la inferior.

Las demarcaciones político-administrativas, en base a las cuales se publican los resultados censales, han sufrido variaciones según el censo y la época. En 1895 y 1900 el Estado de Puebla se hallaba dividido en 21 distritos, pero para el periodo en que la información se aportó a nivel estatal, de 1921 a 1940, esa división se conservó para ciertas funciones en tanto que para otras, entre ellas la captación y presentación de los datos censales, se crearon municipios cuyo número ha ido aumentando hasta alcanzar 217 en 1970. Los nombres de algunos corresponden a las antiguas cabeceras distritales de 1895 y 1900 (aunque para entonces la extensión de cada distrito era mucho mayor que la de los actuales municipios). Los nombres han sido modificados en los siguientes casos: Chalchicomula, que después apareció como Chalchicomula de Sesma; San Juan de los Llanos, que tomó el nombre de Libres; y Alatriste, que corresponde la ac-

tual Chignahuapan. A partir de 1950 los datos se enlistan a nivel municipal, los nombres varían en muy pocos casos hasta 1970; son Villa Juárez, que en 1960 cambió por Xicotepec y en 1970 fue denominado Xicotepec de Juárez. El censo de 1960 registró nuevos municipios como Resurrección y San Miguel Canoa que para el siguiente, el de 1970, desaparecieron al ser integrados al municipio de Puebla.

La lista completa de los municipios en 1970 está contenida en los cuadros 12 y 13; el nombre oficial esta anotado en el primero, en tanto que en el segundo y en el mapa de la distribución municipal, se le hizo variar en ciertos casos, por razones operativas, abreviando o invirtiendo el orden de las palabras sin suprimirlas ni alterarlas, de manera que se reconocen sin dificultad. Por ejemplo, en el cuadro 12 se consigna "San Gabriel Chilac" y en el 13 "Chilac San Gabriel", o el caso de "M. Tlatlauquitepec" en aquél, y "Tlatlauquitepec (La Magdalena)" en éste y el mapa mencionado. Son pocos los casos de éstos pues la mayoría no varía en cuadros y mapa.

La información censal reviste determinadas características que obligan a tomarla con reservas. En la ya lejana época del Censo de Revillagigedo sus autores estimaban aproximadamente un 15% de evasión, cifra reducida por Humboldt, en sus cálculos demográficos acerca del país, hacia un 10%. Para la era estadística De la Peña (1964: 52) no es más optimista:

"... según investigación que a base de muestreo he llevado a cabo en varias de las zonas indígenas más remontadas... los censos de los últimos decenios no captan arriba del 80% de esa población... todavía el censo de 1960 captó menos del 95% de la población de los centros urbanos, más fáciles de censar".

Martínez (1973: 47) de su estudio en Taniperlas, en la selva Lacandona, concluye en el mismo sentido:

“La falta de control de los desplazamientos, ocasiona que en los censos correspondientes no se hagan los registros adecuados de la población tzeltal que realmente habita en el interior del municipio. Por otra parte la población tzeltal presta poca colaboración con las oficinas encargadas de los censos, debido a que algunas comunidades al establecer derechos de ocupación sin fundamento legal consideran que lo referente al ‘gobierno’ los perjudicará, es por ello que permanecen en sus comunidades sin ser incluidos en los levantamientos censales por tal situación no es posible efectuar las debidas cuantificaciones de la población”.

Gilberto Loyo (1963: 15) que ocupara el máximo cargo en la Dirección General de Estadística escribió lo siguiente:

“Estimo la población de 1921 en 14.8 millones y no en 14.3 que arrojó el censo de 1921, porque tuve en mis manos documentos sobre las deficiencias de este censo que me permitieron estimar que la cifra total de la población del país estuvo errada, por defecto, en no menos de medio millón de habitantes”.

Y todavía de implicaciones mayores son las deficiencias censales debidas a “inflaciones” o “cocinamiento” de los datos, señaladas por varios investigadores. Diferente —pero no menos grave— es el problema derivado de errores o alteraciones ortográficas que se traducen en errores estadísticos; por ejemplo, el censo de 1970 del Estado de Puebla registra hablantes de tepehuano pero no de tepehua, cuando la primera, sin antecedentes en Puebla, es del norte del país y la segunda ha aparecido cuantificada en Puebla en varias décadas y de su existencia en el Estado se tienen hasta registros coloniales. Como los hablantes consignados en una lengua evidencian pertenecer a la otra, modifiqué el término tepehuano por el de tepehua en los datos respectivos. La aclaración y explicación se plantea en la parte V. 8. Los datos correspondientes, junto con los de las demás lenguas y hablantes, que se insertan en el cuadro 11 del capítulo III, fueron ya publicados —sin corregir el error señalado— en el estudio que el CEPES. IEPES del Partido Revolu-

cionario Institucional (1974), llevó a cabo acerca del Estado de Puebla.

Pese a estas características las estadísticas oficiales son la fuente fundamental de la información y no puede negarse su valioso aporte al conocimiento del país. En la medida en que sus deficiencias puedan ser verificadas y corregidas, al menos en parte, su valor será inapreciable. Las otras fuentes mencionadas, a las que se recurrió en forma complementaria, contribuyeron a cumplir con esta función. En su oportunidad de mencionarán a los estudios que contienen materiales sobre hablantes de lenguas indígenas, así como algunos de los recorridos realizados por regiones rurales o ciudades desde los que, o a los que, indígenas han emigrado, inmigrado o en los que ambos fenómenos han ocurrido a la vez, para efectuar un premuestreo observando y recopilando información directa, que me permitió estimar subregistro o subrecuantificación para los hablantes de algunas lenguas en ciertos lugares, variables en cada caso. Proceder, como suele proponerse, calculando en forma global subregistro y abultar en forma general la información en determinado porcentaje, representa mover los niveles de la información dejando intactos los errores que son de carácter diferente para cada aspecto y lugar.

Todo trabajo que recurra a la información censal deberá completar muestreos en la medida en que se cuenta con recursos para efectuarlos —premuestrados, observación sobre el terreno, cálculos o al menos estimación de evasión diferencial, así como otros procedimientos para compensar, en lo posible, las deficiencias de las cuantificación. Una vez realizado lo anterior las cifras no deberán considerarse como concluyentes y definitivas, es decir, tomarse e interpretarse con las debidas reservas para no tener que encarar sorpresas como la de, por ejemplo, considerar extinguida una lengua por el hecho de no aparecer registrada en un censo, surgiendo en el siguiente o posteriores.

Otro tipo de problemas se originan por los desplazamientos indígenas en grupos que, en ocasiones, aunque representan la ocupación de terrenos (propios o con derechos sobre ellos, o nacionales), por la cercanía de su ubicación no implican migración en el pleno sentido del término, pero al abarcar áreas de otro Estado o país acrean cambios cuantitativos y cualitativos importantes. En algunos casos no son percibidos en los

estudios por carecer éstos de suficiente información sobre el terreno, como ocurrió con Orozco y Berra, Pimentel y León en relación a la ubicación del mazateco y tepehua. (Los datos están citados y analizados en la parte V.8). En otros casos la información de unos debe complementarse con la de otros. Por ejemplo, Olivera y Sánchez (1965: 7) consideran como "localización tradicional" de la lengua quiché a la República de Guatemala, de reciente cuantificación censal en México. Sin embargo, ya Orozco y Berra (1864: 56) describe al quiché en Chiapas y Guatemala desde principios de la segunda mitad del siglo XIX.

Se han consultado, para este trabajo, diversos estudios acerca de la distribución de los hablantes de lenguas indígenas llevados a cabo a nivel nacional. Los de Pimentel (1862 y 1875) y Orozco y Berra (1864) aportaron valiosa información acerca de la distribución de las lenguas y los hablantes para el siglo XIX. Los datos de ambos, a pesar de sus métodos indirectos en el acopio de la información, representan el primer estudio sistemático acerca del tema realizado ya en base a la moderna división territorial. Después de ellos los censos, primero el histórico esfuerzo desplegado bajo la dirección de Peñafiel, seguido de los efectuados cada década en los que se captan datos de hablantes de lenguas indígenas, inicialmente a nivel distrital y después a nivel municipal, pasando por etapas en las que se presentan exclusivamente los totales de cada lengua para el Estado de Puebla. Al respecto, la irregularidad en la presentación de los datos llega hasta limitar su comparatividad. En los cuadros elaborados con información censal se respetó la ortografía de las len-

guas indígenas, como en el caso de nahua (término que empleo para referir la lengua independiente de sus variantes), en los cuadros aparece como "mexicano" o "nahuatl".

Sobre la base de la información censal y con diversos tipos de señalamientos, análisis y correcciones, se han llevado a cabo diversos estudios: León (1902); Lombardo Toledo (1931), acerca de la Sierra de Puebla; Mendizabal y Jiménez Moreno (1944); Instituto Nacional Indigenista (1950); Marino Flores (1963); Olivera y Sánchez (1965). Existen algunos más también basados en la información censal.

Por último, una aclaración acerca de la tardanza con que se presenta este Atlas Lingüístico del Estado de Puebla. La realización de diversas tareas pendientes, como el Museo Regional de Antropología de Puebla, nos había impedido terminar este trabajo, pese a que los datos provenientes del censo y los resultantes de los recorridos y observación directa estaban disponibles. Por fin, este año de 1978 se termina, aunque la información correspondiente básicamente a 1970 pero faltan unos años para que el próximo censo sea efectuado y más todavía para que dispongamos de sus resultados. Por otra parte, es previsible, como lo planteo en la parte VI.6, que el próximo censo de 1980 registre una menor proporción de hablantes de lenguas indígenas en el Estado, por lo que el censo de 1970 es el indicado para hacer el análisis cuyos resultados se someten a la consideración de todo tipo de estudiosos sobre la materia, esperando la crítica en la convicción de que, cuanto más exigente y profunda serán tanto mayores los beneficios que reporten al aclarar los aspectos que aquí puedan estar insuficiente o deficientemente tratados.

capítulo II

Antecedentes históricos de las lenguas indígenas en Puebla

1. Las lenguas habladas hasta la primera mitad del siglo XIX.

Intenso fue, en el México prehispánico, el desplazamiento demográfico originado por las más diversas razones: colonización de tierras, guerras, estrategia militar, de carácter religioso, político, etc. Pero de los muchos grupos que llegaron o pasaron por el actual territorio poblano, portadores de sus respectivas lenguas y culturas, sólo una parte conservó y desarrolló una lengua y rasgos culturales cuya especificidad trascendió al impacto brutal de la conquista y han legado hasta la actualidad sobreviviendo al reacomodo que en las distintas épocas se realizó con la población indígena, o al que ella mismo buscó para librarse del reclutamiento forzoso como mano de obra, o de la persecución armada. Sin embargo, desde la colonia hasta la Revolución de 1910, indígenas y campesinos fueron sometidos a un rígido arraigo con fines de control laboral, militar y tributario, al que finalmente sólo escaparon los nomadas de los amplios territorios norteros o los que se refugiaron en las selvas o áreas de difícil acceso. La migración tenía carácter subrepticio, o todo lo contrario: el desplazamiento vigilado e impuesto a los migrantes para ser conducidos a donde convenía a intereses ajenos a ellos. La migración libre era escasa y privativa de las élites. El arraigo o desplazamiento controlado terminó hasta la destrucción del sistema de haciendas, la liberación de la mano de obra arraigada y endeudada, así como el desarrollo de la economía capitalista que requiere de mano de obra libre.

Este proceso y su impacto sobre la población indígena se presentará tal cual fue reflejado en los censos realizados a partir de 1895. Antes de describirlo es necesario presentar al panorama de las lenguas indígenas habladas en el Estado de Puebla durante la segunda mitad del siglo XIX. Pimentel (1862 TI: 37, 158, 223. 1875 TII: 367), detectó en sus estudios a los grupos de mayor número de

hablantes y asentados en los territorios más accesibles:

“El Mixteco... se habla (en) una fracción del Estado de Puebla... se habla el azteca en los Estados de... Puebla... El totonaco ...se habla en el norte del Estado de Puebla... El Chuchon y el Popoloco... Este idioma, según el Sr. D.M. Orozco y Berra lleva el nombre... en Puebla... de Popoloco”.

Cuatro lenguas solamente fueron mencionadas por este autor para el Estado de Puebla: mixteco, nahua (le llama “azteca”), totonaco y popoloca. En algunos párrafos de este capítulo aludo a las lenguas indígenas cuyos hablantes se asentaron en el territorio que actualmente es del Estado de Puebla desde hace varios siglos, como “Lenguas de Puebla” o “lenguas originales de Puebla”, para diferenciarlas de aquellas cuyos hablantes arribaron al Estado a fines del siglo XIX o a principios del XX, sin que esas frases tengan que ver con el origen de las lenguas como tales.

Orozco y Berra (1864: 17, 55, 57, 208—209), aporta una descripción detallada de las lenguas indígenas habladas en Puebla. Menciona, además de las que cita Pimentel, al otomí, y la ubicación precisa de los hablantes monolingües y bilingües de cada lengua. Aumenta a cinco en total detectado de lenguas indígenas habladas en el Estado hasta 1875. Habían otras de difícil detección dados los métodos indirectos empleados por los dos autores citados. Poco después de que éstos concluyeran sus estudios comenzó o aumentó la migración hacia Puebla de indígenas hablantes de mazateco, procedentes de las colindancias oaxaqueñas. La presencia de mazatecos aparece cuantificada en el primer censo de 1895, cuyo total revela afluencia de contingentes importantes y regulares: 1274; la inmigración se realizó hacia zonas limítrofes pues fueron registrados en el Distrito de Tehuacán. En cuanto a los 222 hablantes de tepehua que apare-

cieron censados en Puebla, es necesario aclarar que esta lengua había sido detectada desde el siglo XVI en territorio de los actuales Estados de Veracruz, Hidalgo y Puebla, asiento que conservaron, pese a constantes desplazamientos, hasta el siglo pasado y continúan conservando actualmente, como lo señala Williams (1963). A finales del siglo pasado migración tepehua se dirigió de Hidalgo a Puebla, lo que pudo haber influido para que esta lengua fuese censada sólo ahí. Estadísticamente el Estado aparecerá, a partir de entonces, en varios censos con una lengua más. En la parte V.8 se trata esta cuestión.

2. *El censo de 1895.*

Se presentan en este capítulo los datos censales correspondientes a los totales de cada lengua. Las cifras del censo de 1895 se concentran en los cuadros 1, 2 y 3, separando los tres rubros "presen-tes", "de paso" y "ausentes". La división territorial era en base a distritos. Los hablantes de lenguas indígenas se hallaban por todo el Estado, particularmente la Sierra Norte, el centro y el sureste del Estado acusaban mayor densidad.

Según los datos de los cuadros 1, 2 y 3, el orden de importancia de las lenguas, por el número de sus hablantes, es el siguiente:

náhua	245 618	mazateco	1 276
tonaco	46 492	tepehua	222
mixteco	10 228	zapoteco	28
popoloco	8 074	maya	10
otomí	5 420	tarasco	9

Los primeros lugares corresponden a las cinco lenguas originales del Estado mencionadas por Pimentel y Orozco y Berra. Los siguientes dos lugares son ocupados por lenguas recién registradas que, con el resto de las censadas (zapoteco, mayo, tarasco), hacían un total de cinco lenguas inmigradas; éstas últimas con cifras escasas de hablantes. Debo aclarar que me estoy ateniendo a los datos censales, pues el tepehua debe ser considerada lengua de Puebla (como lo es de otros estados), por su presencia ahí desde épocas lejanas.

En tanto que los mazatecos y tepehuas arribaron seguramente en grupos, los hablantes de las demás lenguas, así como las incluidas en el ítem "se

ignora", debieron haber inmigrado individualmente y sin que llegaran a arraigarse al territorio poblano pues las cifras son irregulares a lo largo de los censos, a diferencia de los primeros, quienes, con pocas excepciones, continuaron figurando en las estadísticas, deviniendo, a partir de entonces, ya no en inmigrantes sino en nativos de la entidad por la permanencia continua de los grupos.

3. *Censo de 1900*

Para este censo solamente se disponen de los totales de hablantes de las lenguas que fueron las mismas de 1895, con excepción del tarasco que desapareció en 1900. Las cifras están concentradas en el cuadro 4. El aumento de la cifra total es leve, dado por los ligeros incrementos del náhua y totonaco, así como del mazateco que casi se dobló. El resto de los hablantes disminuyó en cada lengua.

4. *Censo de 1910*

En el capítulo V trato lo relativo a migración indígena y a los totales de hablantes. Por lo pronto es de señalarse el brusco descenso del total en esta fecha; 188 336 hablantes representan casi la mitad del monto censado diez años antes, diferencia que parece deberse a migraciones. Las cifras están reunidas en el cuadro 5. La distribución regional de los hablantes de lenguas indígenas no sufre variación, así como la importancia de éstas por su número de hablantes. En cambio, no aparecen registradas el mazateco, tarasco y tepehua; y si una nueva lengua; el ixcatéco.

5. *Censo de 1921.*

El cuadro 6 contiene los resultados de este censo. Se conserva la jerarquía de las lenguas por su número de hablantes. El monto total aumenta pese a que la población del país disminuyó por la lucha armada que para entonces estaba concluyendo, y por las secuelas que acarrió. Con excepción del totonaco las lenguas originalmente asentadas en el Estado aumentaron su número de hablantes, y aumentó significativamente el número de lenguas indígenas habladas en el Estado, por efecto de la inmigración.

6 *Censo de 1930*

En los resultados de este censo por primera vez se distinguen a los hablantes monolingües de español y una o dos lenguas indígenas; sumadas ambas categorías arrojan un total que significa un importante aumento. Los totales de hablantes monolingües descienden, en la mayoría de los censos, o se mantienen similares respecto de las cifras del censo anterior debido a que en éste los montos corresponden a mono y bilingües.

Los datos totales, reunidos en el cuadro 7, revelan que la tendencia iniciada en el censo de 1921, hacía el aumento de lenguas indígenas, se consolida e incrementa como producto de la inmigración.

7. *Censo de 1940*

Los resultados de este censo, presentados en el cuadro 8, son similares a los del anterior, con la diferencia de que para 1940 sólo se aportó la información relativa a monolingües. Se aclara que no se incluyeron lenguas que en el Estado carecieron de hablantes exclusivamente monolingües; seguramente quedaron fuera lenguas indígenas habladas por bilingües; pese a esto continúa la aparición de nuevas lenguas indígenas no originales del Estado, producto de los movimientos migratorios que están igualmente en el origen del diferencial de este censo respecto del anterior, cuando fue algo mayor el número de monolingües. En 1940 los totales de hablantes se mantienen en niveles similares, bajan o llegan hasta desaparecer.

8. *Censo de 1950*

Por primera vez la información es presentada conforme a la moderna división municipal, que sustituyó a la anterior en base a distritos. Así es posible volver a conocer la distribución regional de los hablantes de lenguas indígenas, pero ahora con mayor precisión. De esta forma se aprecia que la población indígena continúa en mayor proporción en la Sierra Norte, en el centro y los municipios enclavados en el sureste del Estado. Como contraparte carecemos de la información relativa a las lenguas. Los totales de hablantes para cada municipio se enlistan en el cuadro 9.

9. *Censo de 1960*

Los datos de este censo se reunieron en el cuadro 10, en el que se enlistan, a nivel municipal, exclusivamente los totales de monolingües de un reducido número de lenguas indígenas registradas, por razón de lo señalado en la parte 7 de este capítulo.

El total de hablantes de lenguas indígenas que en 1960 fue censado es inferior aun respecto de 1940. Hay descenso de hablantes en la mayoría de las lenguas: mazateco, nahua, mixteco, otomí y popoloca. Seguramente la disminución obedeció a dos tipos de causas; por un lado parte de la población monolingüe se convirtió en bilingüe y fue cuantificada en esta categoría; y por otro el monto global, incluyendo a ambas fue, en 1960, inferior a 1950, lo que no indica otro hecho que emigración.

Cuadro 1

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1 8 9 5
Monolingües y Bilingües

DISTRITOS	PRESENTES											
	LENGUAS Y HABLANTES											
	Maya	Mazateco	Mexicano	Mixteco	Otomí	Popoloco	Tarasco	Tepehua	Totonaco	Zapoteco	Se ignora	Totales
Acatlán	-	-	-	4 822	-	-	-	-	-	-	-	4 822
Alatriste	-	-	293	-	-	-	-	-	-	-	-	293
Atlixco	-	-	23 839	-	-	-	-	-	-	-	-	23 839
Chalchicomula	-	-	5 547	-	-	-	-	-	-	-	-	5 547
Chiautla	-	-	6 207	-	-	-	-	-	-	-	-	6 207
Cholula	-	-	16 355	-	2	-	1	-	-	-	-	16 358
Huauchinango	-	-	21 680	-	5 266	-	-	222	9 611	-	-	36 779
Huejotzingo	-	-	12 032	-	17	-	-	-	-	-	-	12 049
Matamoros	3	-	9 623	5	-	-	-	-	-	-	-	9 631
Puebla	-	-	6 463	28	33	13	-	-	3	1	-	6 541
San Juan de los Llanos	-	-	11 182	-	-	-	-	-	-	-	-	11 182
Tecali	-	-	9 184	-	-	-	-	-	-	-	-	9 184
Tecamachalco	-	-	6 102	-	-	1 406	-	-	-	-	-	7 508
Tehuacán	-	1 274	33 254	414	-	1 350	-	-	-	27	-	36 319
Tepeaca	-	-	1 861	-	-	-	-	-	-	-	-	1 861
Tepeji	-	-	11 874	4 520	-	4 897	-	-	-	-	-	21 291
Tetela	-	-	15 305	-	-	-	-	-	6 646	-	-	21 951
Teziutlán	-	-	3 466	-	-	-	-	-	367	-	-	3 833
Tlatlauquitepec	1	-	11 791	-	-	-	-	-	48	-	-	11 840
Zacapoaxtla	-	-	21 356	-	-	-	-	-	-	-	21	21 377
Zacatlán	-	-	13 181	-	-	-	-	-	29 179	-	-	42 360
TOTALES	4	1 274	240 595	9 789	5 318	7 666	1	222	45 854	28	21	310 772

Se deduce que las cifras corresponden a monolingües y bilingües porque el total de éste, y el de los Cuadros 2 y 3 sumado al total de hablantes de español es muy cercano al total general de población del Estado en este año.

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1 8 9 5
Monolingües y Bilingües

Cuadro 2

DE PASO		LENGUAS Y HABLANTES							DISTRITOS
Totales	Se ignora	Totonaco	Popoloco	Otomí	Mixteco	Mexicano	Mazateco	Maya	
345	-	-	3	-	101	241	-	-	Acatlán
56	-	-	-	-	-	56	-	-	Alaricé
194	-	-	-	68	1	126	-	-	Chalchicomula
57	-	-	-	1	1	55	-	-	Chiautla
19	-	-	-	-	-	19	-	-	Cholula
51	23	2	-	-	-	26	-	-	Huauclilla
2	-	-	-	-	-	2	-	-	Huejotzingo
46	-	-	-	-	-	46	-	-	Matamoros
93	-	-	4	3	-	86	-	-	Puebla
98	-	-	-	-	-	98	-	-	San Juan de los Llanos
20	-	-	5	-	-	15	-	-	Tecali
19	6	-	1	-	-	12	-	6	Tecamachalco
518	-	-	-	-	14	496	2	-	Tehuacán
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Tepicaca
261	-	-	54	-	64	143	-	-	Tepicaj
226	-	8	-	-	-	218	-	-	Tetela
9	-	-	-	-	-	9	-	-	Teziutlán
42	-	5	-	-	-	37	-	-	Tlaltlaquilepec
56	-	-	-	-	-	56	-	-	Zacapoaxtla
285	-	130	-	15	-	140	-	-	Zacatlán
2 397	29	145	67	87	180	1 881	2	6	TOTAL S

Cuadro 3

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1 8 9 5
Monolingües y Bilingües

DISTRITOS	AUSENTES							Totales
	HABLANTES Y LENGUAS							
	Mexicano	Mixteco	Otomí	Popoloco	Tarasco	Totonaco	Se Ignora	
								253
Acatlán	3	250	-	-	-	-	-	67
Alatriste	67	-	-	-	-	-	-	57
Atlixco	57	-	-	-	-	-	-	264
Chalchicomula	264	-	-	-	-	-	-	98
Chiautla	97	-	1	-	-	-	-	88
Cholula	88	-	-	-	-	-	-	56
Huauchinango	41	1	14	-	-	-	1	41
Huejotzingo	40	-	-	-	-	-	-	20
Matamoros	20	-	-	-	-	-	-	22
Puebla	22	-	-	-	-	-	65	386
Sn. Juan de los Llanos	321	-	-	-	-	-	-	190
Tecali	190	-	-	-	-	-	118	543
Tecamachalco	425	-	-	-	-	-	-	510
Tehuacán	462	8	-	40	-	-	-	107
Tepeaca	107	-	-	-	-	-	-	423
Tepeji	122	-	-	301	-	-	-	273
Tetela	128	-	-	-	-	145	-	24
Teziutlán	24	-	-	-	-	-	45	541
Tlatlauquitepec	496	-	-	-	-	-	-	44
Zacapoaxtla	44	-	-	-	8	348	-	480
Zacatlán	124	-	-	-	8	493	229	4 487
T O T A L E S	3 142	259	15	341	8	493	229	

Cuadro 4

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1 9 0 0
Población monolingüe y bilingüe

Maya	Mazateco	Mexicano	Mixteco	Otomí	Popoloco	Tepehua	Totonaco	Zapoteco	Totales
8	2 112	257 348	9 535	3 966	5 969	113	46 072	7	325 130

Se deduce que las cifras corresponden a monolingües y bilingües porque el total de hablantes de lenguas indígenas, sumado al total de hablantes de español es muy cercano al total

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla 1 9 1 0
Monolingües y Bilingües

Cuadro 5

LENGUAS Y HABLANTES								DISTRITOS
Totales	Ixcateco	Totonaco	Otomí	Zapoteco	Popoloco	Mixteco	Maya	
6 899	-	-	9	-	17	59	2	Puebla
4 865	-	-	1	-	-	4 194	-	Acatlán
5 508	-	-	-	-	-	-	-	Alaristic
13 534	-	-	-	3	-	-	-	Atlixco
6 798	-	-	-	2	10	-	-	Chalchicomula
4 193	-	-	-	-	-	4	-	Chautla
10 095	-	-	5	-	-	-	-	Cholula
24 589	-	8 964	3 749	13	-	-	2	Huachimango
3 297	-	4	-	-	-	-	-	Huejotzingo
5 222	-	-	27	-	-	6	-	Matamoros
2 583	-	-	-	1	-	-	-	Sn. Juan de los Llanos
3 467	-	-	-	-	-	-	-	Tecali
1 432	-	-	-	-	206	-	-	Tecamachalco
821	-	-	-	-	111	1	-	Tehuacan
1 359	-	-	-	6	-	-	-	Tepiaca
5 615	-	-	-	4	2 471	2 332	-	Tepic
3 033	-	3 598	-	4	-	-	-	Tetela
1 191	15	16	-	-	-	-	-	Tlalauguiltepec
1 131	-	-	-	-	-	-	-	Teziutlán
17 642	-	28 757	4	-	-	-	-	Zacapoxtla
14 740	-	41 942	3 794	38	2 815	6 596	4	Zacatlán
133 732	15	41 942	3 794	38	2 815	6 596	4	TOTALS

Se deduce que las cifras corresponden a monolingües y bilingües porque el total de hablantes de lenguas indígenas, sumado al total de hablantes de español es muy cercano al total general de población del Estado en ese año.

Cuadro 7

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1930
Monolingües de 5 y más años*

Lenguas	Hablantes
Chocho	3
Chontal	1
Huasteco	30
Huichol	1
Mame	2
Matlatzinca	13
Maya	1
Mayo	2
Mazahua	1
Mazateco	1 438
Nahuatl	132 013
Mixe	7
Mixteco	4 596
Otomí	3 076
Popoloca	1 924
Seri	2
Tarahumara	2
Tepehua	108
Tlapaneco	1
Totonaco	32 978
Tzeltal	1
Zapoteco	4
Totales	176 204
Total de bilingües de español y los "dialectos" indígenas	134 403
Total de hablantes monolingües y bilingües indígenas	310 607

* Excluyendo mudos y sordomudos.

Cuadro 6
Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1921
Monolingües y bilingües

Lenguas	Hablantes
Maya	14
Mazateco	1 281
Mixe	17
Mixteco	7 027
Nahuatl	192 800
Opata	4
Otomí	4 546
Pame	1
Pápago	1
Popoloco	7 597
Tarahumara	1
Tarasco	1
Totonaco	32 307
Triqui	1
Tzotzil	544
Yaqui	3
Zapoteco	9
Otras lenguas Indígenas	1 238
Total de Hablantes de Lenguas Indígenas	247 392

Se deduce que las cifras corresponden a monolingües y bilingües mayores de 5 años, porque el total de hablantes de lenguas indígenas, sumado al total de hablantes de español, al total de menores de 5 años y al total de mudos y sordomudos, es muy cercano al total general de población del Estado en este año.

C u a d r o 8

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1940
Monolingües de 5 y más años

Lenguas	Hablantes
Chimateco	1
Chol	1
Chontal	1
Huasteco	1
Maya	1
Mayo	2
Mazateco	3 006
Nahuatl	117 917
Mixteco	4 500
Otomí	3 313
Tojolabal	17
Totonacc	32 497
Tzeltal	1
Tzotzil	26
Zapoteco	3
Popoloca	2 216
Otras lenguas Indígenas*	113
T O T A L**	163 616

*Comprendidas Chocho, Huichol, Mame, Matlatzinca, Seri, Tepchua y otros.

** Se suprimieron varias lenguas por no haber censado hablantes de ellas exclusivamente monolingües.

C U A D R O 9

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1950

Monolingües y bilingües de 5 y más años

Estado de Puebla	297 490
Acajete	3 226
Actopan	1 476
Ahuacatlán	5 877
Ajalpan	3 455
Altepeji	2 965
Amixtlán	2 715
Amozoc	446
Aquixtla	175
Atempán	2 797
Atexcal	243
Atlixco	5 104
Atoyatempan	1 281
Atzitzihuacán	722
Ayotoxco de Gro.	610
Calpan	1 005
Camocuautla	1 233
Coatepec	933
Cohetzala	322
Cohuecán	1 445
Coaxtlán	2 235
Coyomeapan	5 568
Coyotepec	939
Cuapiaxtla de M.	154
Cuautempan	3 420
Cuautlancingo	642
Cuetzalan de P.	9 962
Chiautzingo	637
Chiconcuautla	5 444
Chichiquila	4 416
Chigmecatitlán	1 637
Chignautla	1 972
Chila Honey	595
Chilchotla	4 403
Domingo Arenas	1 227
Eloxochitlán	1 640
Francisco Z. Mena	2 099
Hermenegildo Galeana	1 422
Huatlatlahuca	2 716
Huauchinango	7 283
Huehuetla	7 900
Huejotzingo	994
Hueyapan	2 528
Hueytamalco	164
Hueytlalpan	2 586
Huitzilán	4 142
Ignacio Allende	1 637
Icaquixtla	52
Ixtacamaxtlán	1 279
Ixtepeç	2 757
Jalpan	1 058
Jolalpan	1 077
Jonotla	4 168
Jopala	39
Juan C. Bonilla	58
Juan Galindo	436
Lafragua	107
Magdalena Tlatlau	357
Mixtla	687
Molcaxac	4 310
Naupán	

Position: 1 279
Operator: 2 757
Error: 1 058
Subsystem: 4 168
Source: 1 077
Memory: 39
58
436
107
357
687
4 310

CUADRO 10

Hablantes de Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1960
Población Monolingüe

Nauzontla	780
Nealtican	1 515
Ocoyucan	3 384
Olintla	6 738
Pahuatlán	2 903
Pantepec	4 827
Petlalcingo	874
Quimixtlán	1 320
Rafael Lara G.	120
Resurrección	2 052
Sn. Andrés Cholula	2 612
Sn. Antonio Cañada	1 042
Sn. Felipe Teotlal	48
Sn. Felipe Tepatlán	2 170
Sn. Gabriel Chilac	5 719
Sn. Jerónimo Xayac.	2 632
Sn. José Miahuatlán	3 676
Sn. Miguel Canoa	4 575
San Miguel Ixitlán	54
San Sebastián Tlacotepec	3 927
Sta. Catarina Tlaltēmpān	1 092
Sta. Inés Ahuatēmpān	809
Sta. Isabel Cholula	638
Santiago Miahuat.	118
St. Domingo Huehuetlán	243
Tecali de Herrera	151
Tehuacán	1 774
Tenampulco	609
Teopantlán	1 960
Tepanco de López	827
Tepango de Rodríguez	1 928
Tepatla xco de Hidalgo	2 851
Tepejuma	474
Tepetztlán	4 410
Tepexi de Rodríguez	1 216
Tetela de Ocampo	3 965
Tetelas	94
Teziutlán	2 013
Tianguismanalco	3 919
Tlacotepec	3 193
Tlacuilotepec	3 943
Tlaltenango	37
Tlaola	6 498
Tlapacoyan	2 582
Tlaltlauquitepec	4 756
Tlaxco	568
Tochimilco	1 611
Tochtepec	126
Totimēhuacán	554
Totoltepec de Guerrero	51
Tuzamapan de G.	1 363
Vicente Guerrero	2 704
Villa Juárez	2 052
Xayacatlán de Bravo	972
Xochiapulco	2 023
Xochiltepec	436
Xochitlán	5 287
Yaonahuac	780
Yehualtepec	854
Zacapoaxtla	9 533
Zacatlán	4 144
Zapotitlán	1 437
Zapotitlán de Méndez	20
Zaragoza	64
Zautla	7 785
Zihuateutla	1 887
Zinacatepec	3 109
Zongozotla	1 250
Zoquiapan	1 493
Zoquitlán	9 173

Municipios y Lenguas	Hablantes
Huichol	25
Mazateco	1 558
Nahuatl	93 858
Mixteco	511
Otomí	1 302
Popoloca	796
Totonaca	33 871
Zapoteco	334
Otros	366
Total monolingües	132 621
Total bilingües	160 736
Total mono y bilingües	293 357
Ahuacatlán	5 128
Nahuatl	3 325
Totonaca	1 803
Ajalpan	3 817
Nahuatl	3 817
Altepeixi	863
Nahuatl	863
Amixtlán	2 423
Nahuatl	37
Totonaca	2 386
Amozoc	12
Nahuatl	12
Aquixtla	15
Nahuatl	15
Atempan	1 133
Nahuatl	1 133
Atlixco	312
Nahuatl	312
Ayotoxco de Gro.	301
Nahuatl	301
Calpan	178
Nahuatl	178
Camocuautla	964
Totonaca	964
Coatepec	761
Totonaca	761
Coxcatlán	1 232
Nahuatl	1 232
Coyomeapan	5 589
Nahuatl	5 589
Cuauteμπan	1 349
Nahuatl	1 349
Cuetzalan del P.	6 318
Nahuatl	6 317
Totonaca	1
Chiconcuautla	2 563
Nahuatl	2 563
Chignautla	869
Nahuatl	869

Chila Honey	144	Sn Antonio Cañada	745
Otomí	144	Nahuatl	745
Eloxochitlán	2 126	Sn Felipe Teotlalcingo	25
Nahuatl	2 126	Huichol	25
Francisco Z. Mena	882	Sn Felipe Tepatlán	1 159
Nahuatl	261	Totonaca	1 159
Otomí	249	Nahuatl	2 072
Totonaca	345	Nahuatl	1 634
Otros	27	Popoloca	438
Hermenegildo Galeana	1 685	Sn José Miahuatlán	1 334
Nahuatl	15	Nahuatl	1 334
Totonaca	1 670	San Miguel Canoa	3 090
Hauchinango	3 689	Nahuatl	3 090
Nahuatl	2 812	Sn Sebastián Tlacotepec	3 522
Totonaca	877	Mazateco	1 558
Huahueta	5 330	Nahuatl	1 953
Totonaca	5 330	Zapoteco	9
Huayapan	1 486	Sta. Catarina Tlaltcmpan	399
Nahuatl	1 486	Mixteco	399
Huaytamalco	3	Tehuacán	250
Nahuatl	3	Nahuatl	244
Huaytlalpan	983	Mixteco	1
Totonaca	983	Popoloca	1
Huitzilán de S.	2 508	Zapoteco	4
Nahuatl	2 508	Tenampulco	198
Ignacio Allende	1 275	Nahuatl	5
Totonaco	1 275	Totonaca	193
Ixtacamaxitlán	1 184	Teopantlán	1 041
Nahuatl	1 184	Totonaca	1 041
Iztepec	1 680	Tepango de Rodríguez	1 015
Totonaca	1 680	Totonaca	1 015
Jalpan	130	Tepatlaxco de Hgo.	584
Nahuatl	35	Nahuatl	584
Otomí	72	Tepetzintla	4 217
Totonaca	23	Nahuatl	3 727
Jonotla	403	Totonaca	490
Nahuatl	201	Tepexi de Rodríguez	357
Totonaca	202	Popoloca	357
Jopala	2 288	Tetela de Ocampo	2 441
Nahuatl	384	Nahuatl	2 441
Totonaca	1 587	Tetelas de Avila Castillo	1
Zapoteco	317	Nahuatl	1
Juan Galindo	120	Teziutlán	1 187
Nahuatl	120	Nahuatl	1 187
Naupan	2 468	Tlacuilo-tepec	1 110
Nahuatl	2 462	Nahuatl	23
Totonaca	6	Otomí	20
Nauzonlla	158	Totonaca	1 067
Nahuatl	158	Tlaola	4 196
Nealtican	176	Nahuatl	4 196
Nahuatl	176	Tlapacoya	1 751
Olintla	5 044	Nahuatl	1 751
Totonaca	5 044	Tlatlauquitepec	2 209
Pahuatlán	1 915	Nahuatl	2 209
Nahuatl	1 915	Tlaxco	40
Pantepec	2 187	Otomí	40
Otomí	777	Tuzamapan de Galeana	727
Totonaca	1 071	Nahuatl	510
Otros	339	Totonaca	217
Resurrección	824	Vicente Guerrero	891
Nahuatl	824	Nahuatl	891
Sn Andrés Cholula	75	Xayacatlán de Bravo	93
Nahuatl	75	Mixteco	93

Xicotepec	55
Nahuatl	51
Zapoteco	4
Xochiapulco	202
Nahuatl	202
Xochitlán	3 225
Nahuatl	3 225
Yaonahuac	642
Nahuatl	642
Zacapoaxtla	3 449
Nahuatl	3 449
Zacatlán	3 222
Nahuatl	3 155
Totonaca	67
Zapotitlán	21
Mixteco	18
Totonaca	3
Zapotitlán de M.	1 250
Nahuatl	32
Totonaca	1 218
Zautla	4 063
Nahuatl	4 063
Zihuateutla	786
Nahuatl	389
Totonaca	397
Zinacatepec	574
Nahuatl	574
Zongozotla	1 123
Nahuatl	127
Totonaca	996
Zoquiapan	1 187
Nahuatl	1 187
Zoquitlán	5 578
Nahuatl	5 578

capítulo III

Los hablantes de las lenguas indígenas de 1970

Así llegamos hasta 1970, fecha del censo más reciente. Dos hechos importantes modifican el aporte informativo en esta ocasión; por un lado, justo es reconocerlo, el censo resultó más completo en cuanto al tema aquí tratado; y por otro, dada la cercanía con su realización y publicación fue posible obtener información de la mayor parte de las lenguas indígenas registradas en el Estado de Puebla, a nivel municipal.

El panorama lingüístico del Estado se vio súbitamente modificado, en parte por la limitada información de los censos precedentes y en parte porque el censo reflejó la realidad. Las diversas lenguas que habían aparecido esporádicamente y con escasos montos de hablantes, salvo en dos escasas excepciones, ahora fueron registradas en su gran mayoría y las más con importantes volúmenes de hablantes. Arribaron de cerca y de lejos; del sur y del norte; hacia ciudades pequeñas y grandes, de escaso o acelerado ritmo de crecimiento; hacia zonas agrícolas, industriales, etc.

Estos hablantes de lenguas indígenas pertenecen a varias categorías; una parte es indígena porque, en el Estado, habita en comunidades de instituciones y cultura indígena; otra, constituida por inmigrantes temporales, son indígenas y lo seguirán siendo cuando regresen a sus comunidades de origen, si es que resisten las condiciones a que son sometidos en el trayecto y el trabajo. Este grupo es aludido en el capítulo V. Ambos casos representan los montos inferiores en relación a aquellos que dan el peso mayor a las cifras de hablantes aquí analizados: son los habitantes de Puebla u otros Estados que pertenecen a una cultura transicional, es decir, a un proceso en el que se van eludiendo ciertos elementos originales, en este caso la lengua indígena, para asimilar otros como la lengua española así como las formas y contenidos de la sociedad nacional, a la que se incorporan imprimiendo la huella profunda y vigorosa de los rasgos de la cultura que ellos creen,

concientemente, abandonar, para retomarlos en una praxis inconciente. La cultura mestiza se forja día a día, en un proceso de síntesis de sus opuestos, lo indígena y lo no indígena, en el que ambos se funden para dar lugar a una realidad diferente pero que, sin embargo, los contiene a ambos.

Los hablantes de lenguas indígenas han desbordado sus fronteras particularmente con mayor ímpetu durante la pasada década. Ya no corresponde a la realidad actual aquella distribución tradicional de las lenguas indígenas propia de épocas pasadas. Los que hablan lenguas indígenas, como el resto de la población, hoy recorren el país de frontera a frontera, de costa a costa y aun franquean aquéllas y éstas para visitar países extranjeros, lo que se traduce en la pérdida de rasgos tradicionales sobre todo cuando la migración temporal deviene definitiva. El crecimiento urbano y económico del país los incorporará progresivamente, la desaparición de lenguas indígenas y la reducción de los hablantes que aun persisten continuará, pero, por otro lado, la lengua nacional mexicana seguirá incorporando elementos diversos de las lenguas desaparecidas o estadísticamente disminuidas.

Este proceso ha avanzado a nivel nacional con mucho mayor amplitud y celeridad que a nivel Estatal. Los hablantes de lenguas indígenas de Puebla en 1970 representan el 16.54% de la población total, aproximadamente la proporción que se observó en la República Mexicana hasta la cuarta década del presente siglo.

En el cuadro II se naltan reunidas las lenguas indígenas habladas en el Estado en 1970, con sus respectivas cifras de hablantes por sexo para monolingües y bilingües, tal cual la Dirección General de Estadística los aportó. Los probables errores hacia el subregistro o la sobrequantifica-

1843

4047

16
09 62 9

ción son señalados en cada caso, cuando fue posible realizar cierta verificación.

Las lenguas con sus respectivos hablantes, según datos del cuadro 11, se enlistan a continuación:

Nahua	266 181
Totonaco	52 806
mixteco	8 124
popoloca	6 797
otomí	5 533
mazateco	2 931
zapoteco	629
tepehua	384
mixe	231
tojolabal	204
tarasco	169
maya	160
tarahumara	120
chinanteco	106
tzotzil	120
tlapaneco	87
chol	80
mayo	78
tzeltal	75
amuzgo	42
mazahua	37
cuicateco	34
huasteco	28
cora	19
yaqui	16
huave	8
chatino	6
zoque	4
huichol	4
	2

Los totales parciales relativos al número de hablantes coinciden con el orden observado tradicionalmente, con ligeras variantes. Las cifras más altas corresponden a las lenguas asentadas en el Estado desde épocas anteriores.

Son muy llamativas las cifras de monolingües de algunas lenguas que proceden, por inmigración, de otros Estados. Las explicaciones se plantean en los casos respectivos, en el capítulo dedicado a la migración.

1 Las hablantes de lenguas indígenas

El monto total de los hablantes de lenguas indígenas, monolingües y bilingües, asciende a 346 140, cifra muy importante que representa el 16.54% de la población total del Estado, casi la quinta parte. Ahora que la cifra real es mayor, por

su subregistro y porque ahí están incluidos solamente los hablantes de cinco años en adelante; deberá agregarse a esa cifra la de los hablantes menores de cinco años que, o ya comenzaron a comunicarse en lengua indígena o lo harán pronto pues una parte crece dentro de una cultura indígena. Del total citado la gran mayoría ya maneja la lengua nacional (251 946); y resta la cifra muy significativa de 94 194 individuos monolingües indígenas, compuesta sobre todo por mujeres.

La cantidad de hablantes de nahua, lengua consignada en el censo bajo el nombre de una de sus variantes dialectales, el nahuatl, es la que da el mayor peso a la cifra antes comentada ya que sobrepasa al cuarto de millón: 266 181; representa el importante porcentaje de 12.7 respecto del total de la población del Estado que cuenta con cinco o más años. Poco más de 200 000 —la gran mayoría— se comunica también en español.

El segundo grupo, por el número de hablantes, es el correspondiente a la lengua totonaca, con un total de 52 806, de los cuales poco más de la mitad hablan también español. El total, pese a constituir un núcleo denso en una parte del Estado, solamente representa el 2.5% de la población de éste.

El mixteco, popoloca, otomí y mazateco son hablados por montos relativamente pequeños de personas que fluctúan entre cerca de 3 mil a poco más de 8 mil, la mayoría bilingües. Proporcionalmente ningún grupo alcanza a representar el 0.5% de la población del Estado. El resto de los hablantes está repartido en las demás lenguas en pequeñas cantidades.

2 Las lenguas habladas

El censo de 1970 publicó un reducido número de lenguas indígenas habladas en el Estado. Los cuadros de consulta, en cambio, consignaron 29 lenguas, que se enlistan en el cuadro 11. A esta alta cifra se agrega el ítem "otras lenguas indígenas" que hace aumentar a una cifra mayor, aunque desconocida la cantidad de lenguas indígenas habladas en Puebla en esa fecha.

Las 29 lenguas enlistadas pueden ser divididas en tres grupos de acuerdo a la época de su aparición:

A. Lenguas asentadas en el Estado desde tiempos prehispánicos. Son las que cuentan con mayor número de hablantes, como el nahua, totonaco, mixteco, popoloca, otomí y tepehua.

B. La lengua mazateca cuyo desplazamiento hacia Puebla se inició hacía fines del siglo pasado y principios del presente (ver cuadros 1 a 10). La llegada de hablantes de mazateco procedentes de Oaxaca precede al desencadenamiento de la migración masiva de la época de la Revolución y la que le sucedió.

C. Lenguas cuyos hablantes proceden de los más diversos lugares de la República, desde Sonora, como el Yaqui, hasta Yucatán como el Maya, son las que no están incluidas en los apartados anteriores y probablemente incluyan la totalidad de las lenguas habladas en el país. Su arribo al Estado de Puebla ocurre el en transcurso del siglo XX, particularmente al desencadenarse la migración masiva, fenómeno al que me refiero en el capítulo V.

En el caso de la lengua tepehua es pertinente aclarar la modificación que realicé en los datos cen-

CUADRO No. 11
Hablantes y Lenguas Indígenas
Estado de Puebla. 1970

Lenguas	T O T A L		T A M B I E N		N O H A B L A N E S P A Ñ O L				
	Suma	Hombres	Mujeres	Suma	Hombres	Mujeres			
Edo. Puebla	346 140	171 300	174 840	251 946	134 082	117 864	94 194	37 218	56 976
Amuzgo	42	28	14	40	27	13	2	1	1
Chatino	6	2	4	5	2	3	1	—	1
Chinanteco	106	49	57	99	47	52	7	2	5
Chol	80	37	43	55	26	29	25	11	14
Cora	19	8	11	16	7	9	3	1	2
Cuicateco	34	13	21	33	13	20	1	—	1
Huasteco	28	9	19	27	9	18	1	—	1
Huave	8	2	6	2	—	2	6	2	4
Huichol	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Maya	160	95	65	150	91	59	10	4	6
Mayo	78	39	39	61	31	30	17	8	9
Mazahua	37	20	17	37	20	17	—	—	—
Mazateco	2 931	1 414	1 517	1 922	1 021	901	1 009	393	616
Nahuatl	266 181	131 191	134 990	201 771	106 123	95 648	64 410	25 068	39 342
Mixe	231	101	130	132	69	63	99	32	67
Mixteco	8 124	3 961	4 163	7 218	3 701	3 517	906	260	646
Otomí	5 533	2 791	2 742	3 627	2 079	1 548	1 906	712	1 194
Popoloca	6 797	3 503	3 294	6 036	3 183	2 853	761	320	441
Tarahumara	120	66	54	82	50	32	38	16	22
Tarasco	169	83	86	134	62	72	35	21	14
Tepehua	384	203	181	363	196	167	21	7	14
Tojolabal	204	104	100	24	18	6	180	86	94
Totonaca	52 806	26 600	26 206	29 297	16 892	12 405	23 509	9 708	13 801
Tlapaneco	87	48	39	73	43	30	14	5	9
Tzendaló									
Tzeltal	75	44	31	46	27	19	29	17	12
Tzotzil	120	56	64	39	26	13	81	30	51
Yaqui	16	14	2	12	11	1	4	3	1
Zapoteco	629	303	326	619	298	321	10	5	5
Zoque	4	1	3	4	1	3	—	—	—
Otras lenguas indígenas	1 129	514	615	20	8	12	1 109	506	603

sales de 1970, que consignaron el "tepehuano", pero no la lengua tepehua. Dado el hecho que los hablantes censados para aquélla aparecen sobre todo en municipios de la Sierra Norte en los que habita —y ha habitado— la población tepehua, seguramente se confundió el nombre de esta lengua por la del tepehuano, por la similitud que revisten ambas palabras. Esta afirmación se refuerza con la ausencia de registros para hablantes de tepehua, que deberían estar consignados en los municipios mencionados. Si se tratase de inmigración de hablantes de tepehuano (que habita en el norte del país y no han aparecido cuantificados en Puebla en los censos precedentes), deberían haber sido registrados también los hablantes de tepehua cuya existencia en Puebla es incuestionable, y un estudio particular acerca de ellos, el de Williams (1963) los describe habitando el norte de Puebla. Por estas razones substituí el término "tepehuano" por el de "tepehua", dejando la información consignada para la primera, en la segunda. El error mencionado no

es la primera vez que ocurre. El autor citado (p.34) alude a un hecho similar.

"La localización del tepehua ha quedado precisada, a partir del censo de 1940, en el vértice de tres entidades del oriente. Fuera de esta región no se le ubica como lo hizo el censo de 1900 que lo registró en Durango, Chihuahua, Hidalgo y Veracruz, clasificándolo en la familia Sonorense u Opata—Pima. En este año el tepehuán fue mal llamado tepehua, y éste a su vez fue clasificado con ligereza, ya que estos grupos étnicos pertenecen a familias lingüísticas distintas."

La distribución actual de los tepehuas en Puebla, colindante con Hidalgo y Veracruz, puede apreciarse en el mapa No. 16 con la distribución de hablantes a nivel municipal, incluida al final de este trabajo, en base a los datos que analizo en el siguiente capítulo.

capítulo IV

La distribución de los hablantes de lenguas indígenas en 1970

De la fuente ya mencionada, los datos de este capítulo se distribuyeron en los cuadros 12 y 13, insertos en los apéndices 1 y 2, así como en los mapas de distribución de los hablantes de lenguas indígenas que complementan este trabajo.

Los cuadros 12 y 13 en parte comportan la misma información. En el primero se halla la lista de los 217 municipios del Estado de Puebla con las lenguas y hablantes de cada uno, monolingües y bilingües según el sexo. De esta manera se presenta la información concentrada para cada municipio. En cambio, en el cuadro 13 se presentan los datos absolutos y relativos para solamente los totales de hablantes pero reuniendo, simultáneamente, las cifras para cada municipio de los hablantes de las 14 lenguas indígenas con mayor número. La información al ser vertida a hoja tamaño carta debió fraccionarse; la lista de municipios con sus datos por lengua sigue este orden:

del 1/o.	al	35 de las páginas	1 a	4;
36	al	70 "	"	5 a 8;
71	al	105 "	"	9 a 12;
106	al	140 "	"	13 a 16;
141	al	175 "	"	17 a 20;
176	al	210 "	"	21 a 24;
211	al	217 "	"	25 a 28.

Para la representación proporcional de la información, en los 22 mapas, se hicieron variar las claves con el fin de darles claridad y congruencia; a mayores montos de hablantes los grupos se abrieron en igual sentido, y a menor número se cerraron y bajaron para dar cabida a los diversos grupos de hablantes de cada lengua. El primer mapa es el de a distribución municipal del Estado de Puebla. La localización de cada municipio, en los mapas donde sólo aparecen sus respectivos números, puede hacerse en el primero, ya que coinciden.

A continuación expongo algunos comentarios acerca de la distribución de los hablantes de len-

guas indígenas en el Estado, según los mapas de distribución y los datos de los cuadros ya mencionados.

1 Hablantes totales de lenguas indígenas.

Comencemos por la Sierra Norte. En el mapa 1 se aprecia su denso poblamiento indígena, con excepción de dos municipios (16 y 47) en todos hay más de 500 hablantes; los que cuentan con más de 5 000 se distribuyen predominantemente en la vertiente del Golgo de México, cerca del parteaguas, área de mucha humedad. Es interesante la correlación observada en los municipios con mayor número de indígenas, que son también aquellos cuyas cabeceras se han convertido en ciudades grandes, con actividades secundarias y terciarias en expansión, fenómenos cuya casualidad esta relacionada.

En el centro del Estado los hablantes de lenguas indígenas se distribuyen preferentemente a lo largo de los cursos de los ríos Atoyac y Nexapa, presentándose también la correlación en varios municipios cuyo mayor número de hablantes coincide con la expansión industrial de sus cabeceras, particularmente el de Puebla y Atlixco. La densidad de población indígena aumenta también en el sureste del Estado conforme a la distribución que se observó en éste desde los primeros censos efectuados.

2 Hablantes de nahua.

Como ya señalé, los hablantes de esta lengua dan el peso a la cifra de hablantes totales. Esto es evidente en la Sierra Norte, en donde los municipios con mayor número de hablantes de nahua rodean el territorio totonaca; forman aquéllos una herradura densa y compacta que abarca la mayoría de los municipios grandes y pequeños, disminuyendo significativamente hacia la vertiente occidental de la Sierra. En el centro del Estado son los nahuas la mayor parte de los indígenas. Los hablantes de

esta lengua estan en realidad en la mayor parte del Estado, con excepción de los municipios del norte, ya mencionados, y algunos del sureste, poblados por otras lenguas.

3 *Hablantes de totonaco.*

La población totonaca habita, en su gran mayoría, parte de su territorio original en la Sierra Norte, colindando con el Estado de Veracruz en los municipios que rodean la entrada que éste hace en el de Puebla, en un abanico que tiene como vértice El Tajín, antigua ciudad totonaca. Otra parte esta en municipios del norte de Puebla, colindantes también con Veracruz, ya que originalmente el territorio totonaco abarcó parte de los actuales Estados mencionados. Partiendo de los municipios de mayor densidad totonaca, ésta disminuye gradualmente a medida que se va hacia el sur en la vertiente del Golfo de México, pues al franquearla ya los hablantes se hallan irregularmente; en el centro del Estado, por ejemplo, han inmigrado hacia alrededor de la quinta parte de los municipios, en cantidades que no sobrepasa a 100 individuos, con excepción del municipio de Puebla, en el que fueron censados 346 hablantes. En todos estos municipios las cabeceras son ciudades de rápido crecimiento.

4 *Hablantes de mixteco.*

Los municipios con mayor número de hablantes de mixteco están enclavados en el extremo sur del Estado, en una parte de lo que fue la antigua mixteca prehispánica. Dichos municipios, contiguos a otros de menor proporción de hablantes, se hallan equidistantes a dos ciudades: Tehuacán, Puebla y Huajuapán de León, Oax.; ambas constituyen centros rectores de la poblada mixteca actual; a cuyo crecimiento industrial (más en la primera), comercial y de los servicios, la población indígena ha contribuido significativamente. En la mayoría de los municipios del centro y norte del Estado fueron cuantificados hablantes de mixteco; en pocas cantidades, con la excepción, ya vista, del municipio de Puebla donde se hallaban 429.

5 *Hablantes de popoloca.*

La mayoría de popolocas estaban colindando o rodeado a los mixtecos situados al norte. La dis-

tribución original ha variado reduciéndose y tendiendo hacia la dispersión, como se advierte en la mayoría de las lenguas. En los demás municipios del Estado habían hablantes de popoloca en algunos de los que cuentan con ciudades en expansión, en otros sin éstas, y en algunos municipios de habla mixteca y mazateca en una asociación lingüística a la que me refiero, junto con otros casos observados, en la parte VI. 5.

6 *Hablantes de otomí.*

Los hablantes de esta lengua se hallan sobre todo en los municipios ubicados al otro extremo de los anteriores, al norte del Estado, colindando con el Estado de Hidalgo, correspondiendo a la distribución original de la época prehispánica, no así la presencia de otomíes en varios municipios del centro y del sur. Una parte del área central fue poblada por indígenas otomíes desde épocas antiguas, pero de ellos apenas queda una huella ligera; es en Tlaxcala donde se les observa en mayor proporción.

7 *Hablantes de mazateco.*

Los municipios en los que se censó mayor número de hablantes de mazateco son San Sebastián Tlacotepec y Coyomeapan, colindantes con el territorio mazateco del Estado de Oaxaca, lo que indica una cierta expansión de aquél. En otros municipios del sureste del Estado de Puebla también se censaron hablantes, sobre todo en el de Tehuacán. La asociación lingüística, que ya señalé, se observa en municipios nahuas como Coyomeapan, Coxcatlán, Zinacantepec, Santiago Miahuatlán, a los que ha inmigrado población mazateca, que también lo ha hecho hacia otros de habla mixteca como San Jerónimo Xayacatlán y de habla popoloca como Ixcaquixtla.

En el centro del Estado la incidencia se observa en pocos municipios y con escaso número, con excepción del de Puebla. En la Sierra Norte en pocas cantidades coinciden en los municipios totonacos y otomíes sobre todo.

8 *Hablantes de zapoteco.*

Los 629 zapotecos cuantificados se concentran en los dos municipios con ciudades más grandes y de mayor importancia industrial del Estado: Puebla, en donde se registró más de la mitad y Te-

uacán con aproximadamente el 20%o. El resto se distribuía en pequeñas cantidades, de 1 a 20, en poco menos de la mitad de los municipios que se hallan a lo largo de las carreteras que atraviesan el Estado, ya se trate del ramal que pasa por Oriental y llega hasta Cuetzalan y Teziutlán, o el que pasa por Chignahuapan y llega hasta Villa Juárez, así como los que atraviesan el centro —hacia el Distrito Federal— y el sur hacia Oaxaca.

9 *Hablantes de tepehua.*

Los municipios con mayor número de tepehuas fueron Francisco Z. Mena y Pantepec, situados en el extremo norte del Estado; en otros (aleaños) la incidencia fue menor, y decreciente en la Sierra Norte y el centro del Estado. En el sur se les cuantificó solamente en dos municipios.

10 *Hablantes de mixe.*

Lengua no originaria de Puebla registró el mayor número de hablantes en el municipio de Puebla, que equivale a decir la ciudad, cabecera de aquél, gran centro receptor de población indígena, mestiza y extranjera. Los municipios de Zacapoaxtla y Teziutlán también censaron montos importantes de hablantes de mixe. El resto se hallaban dispersos por municipios del norte, centro y sur del Estado.

11 *Hablantes de Tojolabal*

La casi totalidad de estos indígenas fue censada en municipios totonacas, en una evidente e interesante asociación lingüística. Según el censo de 1970, habían dos importantes concentraciones: 152 hablantes en el municipio de Huehuentla y 18 en el de Ixtepec; el resto se hallaba en Hermenegildo Galeana, Jopala, Olintla, Tepatlán, Pantepec y otros de esa región. Fuera de ésta la incidencia fue muy baja, por ejemplo en el Mpio. de Puebla se registró solamente un hablante. La factibilidad de estas cifras, así como sus implicaciones sociales y económicas, por asociarse a un tipo específico de migración, son discutidas en la parte V.10.

12 *Hablantes de Tarasco*

Los hablantes de esta lengua fueron cuantificados —los montos mayores— en municipios con ciudades grandes: Puebla, Tehuacán, Xicotepéc y Tziutlán. El resto tuvo una amplia dispersión por

todo el Estado, en municipio grandes, chicos, serranos, de planicie, etc.

13 *Hablantes de maya*

En el municipio de Puebla fue registrada una cifra relativamente alta, en el resto del Estado se encontraban en pequeñas cantidades distribuidos en los municipios situados a lo largo de las carreteras, asociación ya señalada para los zapotecos inmigrados al Estado, aunque entre éstos la correlación fue mayor.

14 *Hablantes de Chinanteco*

En la Sierra Norte coinciden, en otra asociación lingüística, los municipios que registraron hablantes de chinanteco (aunque en escaso número), con aquellos que alojan a los mayores concentraciones de totonacos. El Mpio. de Olintla tenía 13 chinantecos, cifra que estaba en segundo lugar, después de Puebla, donde estuvo el mayor número (30). El resto se hallaba en los municipios de Atlixco y Tehuacan.

15 *Hablantes de tarahumara*

Solamente el municipio de Tetela, en la Sierra Norte, registró 13 hablantes de tarahumara, el resto de los que los tuvieron no sobrepasaba los 10 individuos, que se encontraban dispersos por todo el Estado.

16 *Hablantes de tzotzil*

En el municipio de Zapotitlán de Méndez, de habla totonaca, fueron censados 35 hablantes de tzotzil, dato muy llamativo, sobre todo si se toma en cuenta que la totalidad eran monolingües. En otros municipios de la Sierra Norte y del resto del Estado también se cuantificó población tzotzil. Estas cifras, así como el origen y caracteres de la presencia de concentraciones tzotziles en la Sierra Norte son planteadas con la parte V. 15.

17 *Hablantes de Tlapaneco*

Los hablantes de esta lengua se hallaban dispersos por todo el Estado, sobre todo en municipios de la Sierra Norte. La mayor concentración se registró en el de Puebla, con 21 individuos.

18 *Hablantes de chol*

Los 80 registrados en el Estado tenían una distribución similar a la lengua anteriormente citada, con una incidencia de 11 individuos en el municipio de Puebla.

19 *Hablantes de mayo*

La distribución de mayos en el Estado no obedió a ninguna asociación, ni siquiera la ya observada de aparecer registrados en mayor cantidad en el municipio de Puebla, pues la cifra más alta (6 individuos) correspondió al de Huauchinango.

20 *Hablantes de tzeltal*

Los dos tercios de los hablantes de tzeltal fueron censados en la Sierra Norte, de los que la mitad correspondía a ciertos municipios totonacos como Ixtepec con 12 (la cifra más alta), Huehuetla con 6, Tuzamapan con 5 y otros cercanos con cifras menores. Otra vez se presenta la asociación lingüística, que suma ésta a las ya mencionadas en territorio totonaca; tojolabal y tzotzil, lenguas provenientes del Estado de Chiapas. En las partes V.10, V.15 y V.19 analizo las implicaciones de estos datos.

21 *Hablantes de amuzgo*

En montos de escasa cuantía aparecieron amuzgos censados en diversos municipios del Estado, algunos casos asociados a las ciudades de mayor crecimiento.

22 *Hablantes de mazahuín*

La relativa escasa cifra de 37 mazahuas censados se hallaba repartida en diversos municipios en pequeñas cantidades, con la sola excepción del de Puebla que registró a 8 hablantes.

23 *Hablantes de huasteco*

Los 28 huastecos censados se repartían de manera especial en dos municipios: Tehuacán con 11 y Puebla con 8. El resto estaba en algunos municipios de la Sierra Norte.

24 *Hablantes de cora*

Los 19 coras censados se distribuyeron sobre todo en municipios de la Sierra Norte y en aquellos cuyas cabeceras son ciudades grandes.

25 *Hablantes de yaqui*

Los escasos 16 hablantes de esta lengua, que antes de 1970 sólo había sido registrada en Puebla en 1921, se hallaban repartidos así: casi la mitad en el municipio de Puebla y el resto en el centro y norte del Estado.

26 *Hablantes de huave*

Fueron muchos los censados de esta lengua distribuidos sobre todo en municipios cercanos al Estado de Oaxaca, su asiento original. Estaban en Tepanco de López, Chilac y Tehuacán.

27 *Hablantes de chatino*

El escaso número de hablantes de chatino que en 1970 por primera vez aparecieron censados en Puebla, se repartían en el municipio de Puebla, y otros de la Sierra Norte.

28 *Hablantes de zoque*

Distribución similar a la anterior observaron los 4 zoques que también por primera vez aparecieron cuantificados en el Estado.

29 *Hablantes de huichol*

Los dos hablantes registrados se hallaban repartidos en dos municipios del centro del Estado: Puebla y Tlahuapan.

capítulo V

Migración indígena

Los datos censales recogidos y presentados velan, década por década, la incidencia de inmigrantes indígenas al Estado de Puebla. Arriban desde los lugares más apartados del país y por las más diversas razones. En este capítulo citaré los datos de algunos estudios realizados entre diversos grupos indígenas que revelan el hecho de que, dependientemente de las fallas señaladas a los censos, reflejan el importante fenómeno de la migración indígena. A continuación se describen los movimientos migratorios indígenas siguiendo el mismo orden del capítulo anterior.

Hablantes de nahua

Esta lengua se expandió por todo el territorio nacional y fuera de él desde tiempos prehispánicos. En lo que actualmente es el Estado de Puebla poblaron densamente el centro, el este y el sur. En el sureste disputaron territorios a los popolocas y en el norte fueron presionando, en sucesivas oleadas, a los totonacas a constreñirse hacia abajo del parteaguas hasta terminar poblando en su mayor parte la vertiente oriental de la Sierra Noroccidental, rodeando el territorio totonaco. Para la distribución actual véase IV.2. Fenómeno semejante menciona Muñoz (1963:46) en el extremo cono sur del Estado y fuera de él:

"... unos grupos han penetrado hacia las regiones de otros grupos, como el caso de los nahuats, que se han expandido hacia la zona mixteca - tlapaneca".

Ubicados como pueblos colindantes, los nahuats y totonacos, sobrevino la migración interétnica. Ichon (1973:20,21), la señala aunque afirma que fue común antes de la llegada de los mestizos y es poco frecuente en la actualidad:

"En Pantepec [de habla totonaca]... se encuentran ... un jefe de familia nahua ..."

Actualmente los desplazamientos nahuats, ya se trate de grupos de Puebla u otros Estados, se inscriben en el proceso migratorio general que abarca a gran parte de la población nacional, originado por muchas y diversas razones, entre ellas las de carácter laboral, como las que describe Montoya (1964:60) para los nahuats de Atlix, en la Sierra Norte de Puebla:

"... agosto, septiembre y parte de octubre son los más escasos en cuanto a trabajo por lo que es la época en que se emigra a las tierras bajas de la sierra ..."

Arixpe (1975: 27, 28) refiere la migración de mujeres nahuats procedentes de Atlix y el centro de Puebla hacia el Distrito Federal:

"... venden indistintamente fruta o semillas y se concentran en la zona de la Merced y hacia el norte de la ciudad, cerca de la Villa ... Su región de origen es el Estado de Atlix y la zona aladéna del de Puebla".

El antes citado Muñoz (1963:36) señala idéntico fenómeno de Guerrero hacia Puebla:

"El Municipio de Xochihuehuetlán [nahua] durante el último decenio de 1950 a 1960 descendió su población en 134 habitantes y esto se debió fundamentalmente a la emigración de sus habitantes hacia los Estados de Puebla y Morelos donde hay necesidad de mano de obra en los ingenios y en las labores del campo".

Ya el censo de 1895 (Véase Cuadros 2 y 3) consignaba un total de 1881 hablantes de nahua "de paso" y 3 142 "ausentes", distribuidos en la mayoría de los distritos de Puebla que hacían un total de 5 023 individuos migrantes que se habían fuera de su localidad de origen. Después

del censo de 1910 en el que se consignó hablantes por lengua y por distrito, es hasta a partir de 1950 cuando volvemos a obtener información similar. En esta fecha, como en 1960, es significativo el hecho de no figurar hablantes de nahua en el municipio de Puebla, pues la ciudad del mismo nombre aun no devenía en el gran centro receptor de población en que se convirtió hacia la década de los setentas, proceso reflejado en el siguiente censo, el de 1970, cuando fueron censados 9 382 hablantes de esta lengua en el municipio. La perspectiva general de los totales de hablantes, a lo largo del siglo XX, presentada en el cuadro 16, revela cifras muy irregulares con tendencia a disminuir para ubicarse en 1970 en un nivel ligeramente mayor al de 1895. Las cifras se alejan de las tendencias demográficas nacionales debido no solamente al fenómeno de la emigración, sino al de la transculturación indígena hacia la integración a la sociedad y la cultura nacionales.

2. *Hablantes de totonaco*

El estudio de Lombardo Toledano (1931: 31, 33) acerca de la Geografía de las lenguas de la Sierra de Puebla, aparecido en 1931, se basó en las cifras del censo de 1910, según las cuales la población totonaca se hallaba en la serranía poblano-veracruzana. Lombardo atribuía este fenómeno a dos razones:

“La explicación de este hecho estriba en una causa geográfica y en otra económica ... La gran mayoría de los totonacos siguen viviendo en la montaña semiislados del resto del mundo y defendidos durante siglos, por la misma naturaleza, de sus enemigos o de los intrusos”.

Y en cuanto a la ocupación:

“Casi la totalidad de los totonacos se dedican a la agricultura; los comerciantes por profesión son raros ... No hay familia que no posea un terreno propio y que no viva del fruto de su parcela”.

Esta visión de los totonacos, producto más de la deducción que de la inducción, los presentaba substraídos al sistema general imperante en el país en la época, así como a los movimientos migratorios que nunca han dejado de manifestarse. Ichon (1973: 19) describe los correspondientes a los totonacas de la sierra:

“El excedente demográfico ... se desvanece por la emigración en dirección general al este; los orígenes de tal emigración son muy antiguos puesto que existía ya en el momento de la conquista, y prosigue en dos formas: destierro de familias aisladas que van a buscar una retribución mejor a su trabajo en las rancherías costeras ... y la creación de nuevos pueblos con carácter de ejidos que sustituyen las aglomeraciones de grandes aldeas por pequeñas rancherías ...”

La deducción de Lombardo fue basada en los resultados del censo de 1910 en los que solamente apareció registrado un totonaco fuera de su área original, en el distrito de Huejotzingo. Sin embargo, quince años antes habían sido censados tres totonacos en el de Puebla, 145 “de paso” en diversos distritos y 493 “ausentes”. En total, 641 hablantes de esta lengua se hallaban fuera de su localidad de origen, cifra pequeña en relación al total pero reveladora de migración totonaca, fenómeno aun más evidente a través de los totales de hablantes para cada década. El insignificante saldo positivo arrojado en 1900, respecto de 1895, es inferior al que debió alcanzar la población aun suponiendo una alta mortalidad. Las cifras correspondientes a las dos décadas siguientes, 1910 y 1921 (incluidas en el cuadro 16), disponibles ya cuando Lombardo elaboró su estudio, revelan decrementos progresivos explicables sobre todo por movimientos migratorios. Después de 1921 se observa lenta recuperación para quedar, en 1970, poco arriba del nivel de 1895, fenómeno debido a la migración y los factores señalados en la parte VI. 1.

En el mapa No. 5 y en el cuadro No. 13 puede apreciarse el desplazamiento actual de los totonacos por el Estado, fuera de su asiento original: la Sierra Norte. Los primeros 65 municipios corresponden a esta zona, en la que se hallan la mayoría, los censados en el resto de los municipios son parte de la migración indígena interestatal.

3. *Hablantes de mixteco*

Los mixtecos se han distinguido como migrantes ya desde tiempos antiguos. Los estudios que sobre ellos se han hecho obligadamente mencionan la emigración como uno de los fenómenos demográficos y sociales regionales más importan-

tes. En un estudio que realicé en la Mixteca Baja (Barbosa, 1969), obtuve una tasa bruta de emigración comparable a las más altas de regiones donadoras de población. En varios estudios que citaré a continuación se evidencia esta característica, así como el hecho de que entre los principales centros receptores de la intensa migración mixteca se halla la ciudad de Puebla y otras del Estado.

De los desplazamientos en general procedentes de la mixteca, enclavada en las colindancias guerrerenses-poblano-oaxaqueñas, da cuenta Ravics (1965: 77).

“ Los jóvenes emigran temporal o permanentemente; algunos se van a los ingenios azucareros de Puebla, otros a emplearse en la zafra con la cosecha en Veracruz o, muchos se dirigen a los Estados Unidos a trabajar como braceros ... Algunos se dirigen a la ciudad de México en busca de trabajo ”.

De la Peña (1964: 132, 133), alude a los que proceden de la Mixteca Alta:

“Cautelosos desfiles de mujeres y niños que buscan acomodarse en las ciudades en el ritmo de la servidumbre, en tanto que los hombres a los trabajos temporales de las tierras bajas veracruzanas, o buscan las mil oportunidades que ... ofrece la capital ”.

Este autor correlaciona la incidencia de la emigración con el bilingüismo mixteco-español. Con él coincide Butterworth (1975:189, 190):

“ Un muestreo entre 285 varones adultos, vivos y difuntos ... demuestra que la emigración de Tilantongo aumenta en proporción directa a la habilidad para hablar corrientemente el castellano ”

De los tres capítulos que Butterworth dedica a la emigración en Tilantongo, comunidad de la Mixteca Alta, citaré algunas referencias que aluden a la importancia del fenómeno y la orientación que, en parte, tiene hacia Puebla (op. cit.: 69, 178-188):

“ Con esos índices de natalidad y mortalidad, la población de Tilantongo debería aumentar

a razón de 3 por ciento al año. Sin embargo, sucede todo lo contrario: la población disminuye rápidamente. La razón ... el tercer gran proceso demográfico-la emigración. Algunos emigrantes temporales van a Nochistlán y Tehuacán ... Veintidos ... han trabajado en Veracruz, Oaxaca y Puebla ... tres que residen en Puebla ... [de los que retornaron:] la mayoría vivió en ciudades como Oaxaca, Puebla y México .. Tres ... del grupo medio viven en Puebla ... En Puebla hay dos prósperos comerciantes, ricos emigrados tilantongueños...”

El mapa No. 7, de distribución de hablantes de mixteco, revela que éstos, sean o no de Puebla, han emigrado hacia el centro y norte del Estado, sobre todo a municipios con ciudades en expansión, particularmente el de Puebla que cuantificó 429 en 1970. Ya en el primer censo, el de 1895, aparecieron ahí 28, y 59 en el de 1900. En el primer censo fueron registrados 180 hablantes de mixteco “de paso” y 259 “ausentes”, lo que hacía un total de 467 migrantes.

Los totales de cada década (vide cuadro 16), indican una tendencia hacia la disminución hasta 1910, recuperación en 1921 y desplome sucesivo hasta 1960 cuando fueron cuantificados escasamente 511 hablantes, dato definitivamente por abajo del real. En 1970 los 8 124 mixtecos censados constituyen un monto menor que el de 1895, debido a la emigración, además de otras razones. El descenso sería mayor de no ser por la inmigración de mixtecos que, procedentes de otros Estados, han arribado y continúan haciendo hacia Puebla.

4. Hablantes de Popoloca

En el capítulo IV ya señalé la existencia de hablantes de popoloca fuera de su área original por efecto de la emigración, que en este caso procede solamente de los pueblos popolocas del Estado de Puebla. Jäcklein (1974: 118, 159, 163), que estudió uno de ellos, el de San Felipe Otlattepec, consigna sus desplazamientos temporales y definitivos:

“ En 1968, 120 felipeños trabajaban en la ciudad de México ... hasta el año de 1964 ... siete hombres se decidieron a trabajar ... en los Estados Unidos ... ”

Otros, con fines comerciales, por el interior de la república

" Viajaban por días y semanas ... algunos hombres no regresaron ".

Es de señalarse el hecho de que la emigración poblóca se dirige sólo en parte hacia Mpio's, con ciudades grandes, el resto tiene carácter rural-rural y, más exactamente, interétnica en la medida en que se efectúa hacia comunidades mixtecas y mazatecas.

Los dos primeros censos registraron hablantes de poblóca en el distrito de Puebla y el primero cuantificó un total de 421 migrantes en el Estado.

5. *Hablantes de otomí*

Antes de la colonia el actual territorio poblóca tenía dos áreas de habla otomí. La primera - y la más poblada- era parte de la Sierra Norte que colinda con el Estado de Hidalgo, y la segunda en el centro, en las colindancias con el territorio tlaxcalteca por migración con fines militares. Los tlaxcaltecas llevaron a establecerse en sus fronteras a guerreros otomíes para que les ayudasen a defenderlas, según señaló Orozco y Berra (1864: 216-217).

De estas dos partes, así como de otros Estados con hablantes de otomí, éstos han emigrado hacia diversos municipios de Puebla. Los hablantes "presentes" censados en 1895 correspondían, todos, a la distribución prehispánica: el norte y el centro. El total de migrantes fue de 102 para esa fecha. En la época actual, Ichon (1973: 21) reporta migración interétnica otomí-totonaca en Pantepec:

" ... se encuentran no más de cinco familias otomíes ... "

Arizpe (1975: 28) señala el fuerte movimiento migratorio de otomíes hacia el Distrito Federal, procedentes de:

" ... el estado de Tlaxcala y la zona aledaña del de Puebla ".

Tranfo (1974: 80, 129) aporta información coincidente en su estudio sobre Xuchitlán, pueblo otomí de Hidalgo:

" Los hombres son alrededor de 800, las mujeres menos de 400. La desproporción está justificada por el hecho de que mientras los hombres que trabajan fuera se consideran del pueblo, donde viven y conservan su casa e intereses, las mujeres que van a la ciudad como sirvientas (y son muchas) terminan por negar su origen ... cada vez son más los hijos adolecentes que abandonan el pueblo ".

6. *Hablantes de mazateco*

En su Geografía de las Lenguas Orozco y Berra (1864: 60) ubicó la lengua mazateca en los Estados de Oaxaca y Guerrero. Por la época en que Orozco y Berra llevó a cabo su estudio, poco antes o después, dio comienzo la emigración mazateca hacia el Estado de Puebla, fenómeno no consignado por este investigador ni por Pimentel. El primer censo de 1895 cuantificó la importante suma de 1274 hablantes de mazateco en el distrito de Tehuacán, colindante con el Estado de Oaxaca, de donde provenían, hecho que indica no migración masiva tal como actualmente la observamos sino más bien un reacomodo cercano aunque de ritmo regular pues para 1900 sumaron casi el doble. Extrañamente en 1910 no aparecen, y reaparecen en los censos siguientes de 1921 y 1930 con niveles similares al inicial..En 1940 se dobla el número, recae en 1960 para quedar, finalmente, en 1970 casi al nivel de 1940, lo que representa un aumento de más del 100% respecto de la cifra de 1895.

Independientemente de los problemas de carácter censal y con la excepción de 1910, los datos indican la existencia de un grupo estable asentado y arraigado en Puebla que recibe aportes variables e irregulares procedentes de Oaxaca, que son los que se distribuyen por diversos municipios del Estado. Realicé un recorrido por los que acusaron los montos mayores de mazatecos y concluyo que los censos no sólo reflejan la inmigración sino que hay subregistro, sobre todo en municipios del sureste, de crecimiento agrícola e industrial como Tehuacán, en donde seguramente la mayoría radica en la ciudad ca- becera cuyo total en 1970 ascendió a 324 indivi-

duos, monto que seguramente no abarcó más que a la mitad de la cifra real de inmigrantes mazatecos. Por otro lado, encontré hablantes de esta lengua en municipios como Altepeixi, en el que no aparecieron registrados en el censo de 1970. Es sobre todo a la ciudad de Tehuacán a la que arriban regularmente indígenas mazatecos para vender o comprar, trabajar, etc., en calidad de migrantes ocasionales, temporales o definitivos. Muchos de ellos ya están vestidos a la manera urbana, sobre todo si son jóvenes; aun suelen negar su origen asumiendo la cultura urbana a la que recién se están integrando. La mayoría de los que entrevisté y de quienes tuve información proceden de Oaxaca, hecho en el que apoyo la afirmación de que los mazatecos poblados no se desplazan, al menos en igual proporción a los oaxaqueños. Inclusive observé migración interétnica mazateca-nahua. Seguramente tiene igual origen la migración mazateca-mixe, mencionada por Nahmad (1965: 36):

“ En San Felipe Cihualtepec, del municipio de Cotzocon, se habla el mazateco ... ”

7. *Hablantes de zapoteco*

La inmigración de hablantes de zapoteco al Estado de Puebla tiene ya una larga historia. Desde el primer censo de 1895 fueron registrados 28 habitantes, la gran mayoría en Tehuacán, ciudad cercana al Estado de Oaxaca de donde seguramente procedían. Hasta 1940 el número de inmigrantes zapotecos fue pequeño, aumentando en 1960 y sobre todo en 1970. Las cifras apoyan la aseveración de De la Peña (1964: 133), acerca de la emigración zapoteca, que ya en el siglo pasado comenzó a escalar las grandes distancias, de ciudad en ciudad:

“ En la capital de Oaxaca se observa un curioso movimiento de niños zapotecas más o menos castellanizados que, como Benito Juárez bajan descalzados y de calzón de la Sierra de Juárez a buscar acomodo en las casas de las clases media y alta, en las que regularmente trabaja como sirviente alguna hermana o pariente. Este niño, al que se llama pupilo, viene en busca de escuela y liberación económica y sirve de mocito en su tiempo libre, en compensación del alojamiento, la comida y alguna ropa vieja que le permite asistir a la escuela. Ayuda al jefe de la casa si

tiene algún negocio y después lo encuentra uno establecido en la misma u otra ciudad con un negocio semejante: farmacia, miscelánea o cualquier artesanía; casado con alguna chica zapoteca también liberada mediante el pupilaje ”.

Los zapotecos se han significado como comerciantes, actividad que los ha llevado a diversos lugares en donde se les observa de paso o establecidos. Nahmad (1965: 36, 53) los menciona entre los mixes, dedicados a esta actividad:

“ En Guichicovi se habla el mixe, el zapoteco del Istmo... ” (Y en toda la región mixe hay) “ ... pequeños comerciantes zapotecos, que radican definitivamente en la región ... ”

Dedicados a la misma actividad, Báez-Jorge (1973: 47), registra hablantes de esta lengua entre los zoque-popoluca, en el municipio de Soteapan, Ver.:

“ En la cabecera municipal algunos hablan-tes son bilingües de castellano y zapoteco... han arribado de Chacalapa, Chinameca, principalmente de Oaxaca, a los que se llama ‘tecos’ reducción de ‘zapotecos’ ”.

De los que fueron censados en Puebla seguramente muchos de ellos son comerciantes transhumantes o establecidos, venden ropa, comestibles y otros productos originarios de Oaxaca. Posiblemente esta actividad explique la correlación entre hablantes de zapoteco y municipios ubicados en las rutas de las carreteras, aludida en la parte IV. 8. Sin embargo, el comercio no es más que una de tantas actividades practicadas por los migrantes zapotecos; en el Distrito Federal hay trabajadores de diversos oficios, estudiantes, profesionistas, etc., algunos de gran capacidad y prestigio, que mantienen, como pocos grupos étnicos, su identidad cultural, se comunican en su lengua y conservan con orgullo rasgos de su cultura original.

8. *Hablantes de tepehua*

El estudio de Williams (1963) acerca de los tepehuas ha evidenciado, en base a la información documental, que en la época prehispánica estos indígenas poblaban, conviviendo o colindando con otros de habla nahua, otomí y totonaca, el

área colindante de los Estados de Veracruz, Hidalgo y Puebla, cuyos asentamientos dispersos sufrieron reacomodos por diversas razones, que aumentaron en la colonia, cuando llegaron hasta desahacerse poblados. El área de ubicación tepehua continuó hasta el siglo XIX, pues el censo de 1895 cuantificó a 222 en el Distrito de Huauchinango, Pue.; Starr (citado por Williams) los menciona en una localidad del mismo Estado; Orozco y Berra (*op. cit.*: 47), en 1864 los localizaba en Veracruz:

“ El tepehua, en el Estado de Veracruz, se habla sólo en un pueblo y en otros cuatro lugares junto con el otomí ”.

Y León (1902: 14) corrigiendo a Orozco y Berra, los situaba en el tercer Estado:

“ El tepehua del Estado de Hidalgo ... El Sr. Orozco y Berra no conoció la existencia de este dialecto, puesto que en su obra se refiere al que se habla en el Estado de Veracruz ... que ... es otomí ligeramente alterado ”.

La realidad puede ser columbrada recurriendo al conjunto de fuentes citadas, ya que aisladamente cada una reflejaba una parte de la verdad, dados los métodos indirectos, la parcialización o la deficiente cuantificación de los estudios y el censo aludido. Como ya lo señaló Williams (*op. cit.*, 31), 222 tepehuas cuantificados en éste constituyen una “cifra imposible” por la indicencia registrada posteriormente en Puebla e Hidalgo; en Hidalgo y Veracruz en 1910; hasta que el censo de 1940 los cuantificó simultáneamente en Puebla, Hidalgo y Veracruz, aproximadamente en la misma área en la que la aparecieron en el siglo XVI.

Fenómeno al parecer reciente es la emigración tepehua hidalguense. Guessain (1938) la consignó, Williams recogió en Mecapalapa evidencias orales al respecto, e Ichon (*op. cit.*: 19, 21) después de definir el flujo migratorio como “regular” lo hace correspondiente al crecimiento de Mecapalapa:

“ La inmigración tepehua en Mecapalapa y el hecho de que este pueblo sea ahora accesible por vehículo explican su crecimiento ... representa el 15% o de la población ... ”

Estos desplazamientos, como otros hacia Veracruz, más parecen recomodos cercanos de

población y no migración con los caracteres actuales. Las explicaciones que se han mencionado acerca de las causas de la migración tepehua no son suficientes, lo que plantea la necesidad de un estudio particular, así como la irregularidad de la incidencia censal de hablantes de Tepehua en el Estado de Puebla: después de aparecer (1895) ahí como los únicos hablantes del país, en 1900 la cifra —para Puebla— bajó a la mitad; reapareciendo en 1930 y es hasta 1970 cuando vuelven a ser censados. ¿Errores censales? ¿Diferencias en los criterios de cuantificación? ¿Flujo migratorio interrumpido, seguido de reversión? ¿Levas o destrucción de poblados?

La migración tepehua, con antecedentes en el siglo pasado, aumenta en el presente pues actualmente no sólo se le ha censado en los municipios en los que ha estado desde tiempos antiguos, sino en los colindantes, así como en otros de la Sierra Norte, el centro y el sureste del Estado de Puebla, como se advierte en el mapa No. 16.

9. Hablantes de mixe

Esta lengua fue registrada en Puebla por primera vez en 1921, la siguiente década arrojó un total menor y es hasta 1970 cuando arriban a una cifra importante: 231 hablantes, que han inmigrado desde su natal Oaxaca hacia diversas partes del Estado. Se trata seguramente de trabajadores agrícolas y urbanos como los que describe Nahmad (1965: 34):

“También en estos municipios [Guichicovi, Cozocon y Mazatlán] se ha presentado una inmigración interregional de mixes procedentes de Tlahuitoltepec, Zacatepec y Tamaulapan, que podemos considerar como interna de esos pueblos ... los de Mixistlán han ido a vivir a San Juanito, municipio de Yayo ... De Zacatepec también han salido pobladores para la Estrella; Tres Islas y Boca del Monte. Al municipio han inmigrado gentes de Tlahuitoltepec, Ayutla y Cacalotepec. De Cacalotepec hay una emigración temporal a los bajos ... Del municipio de Totontepec han salido a Congregación y Negro Monte en Yayo.”

La emigración hacia el exterior de la región es importante en Ayutla donde una gran parte de los jóvenes (hombres y mujeres) han sali-

do a trabajar y radicar en la ciudad de México y en Oaxaca. En Totontépec, Juquila y Zacatepec pasa lo mismo. De Zacatepec hay 40 o 50 familias en México y 20 o 25 en Oaxaca. Del resto de los municipios son apenas dos o tres personas las que han emigrado al exterior de la región. El 'bracerismo' a los Estados Unidos casi no existe en la comarca y son unas 3 o 4 personas de cada uno de los 19 municipios los que han salido, pero todos han regresado ..."

10. Hablantes de tojolabal

La mayor parte de los hablantes de tojolabal fue cuantificada en dos municipios de la Sierra Norte: Huehuetla con 152 e Ixtepec con 18. Ambos colindan, lo que representa una alta incidencia localizada de inmigrantes de una lengua que proviene del sureste del país. Sin embargo, la cifra registrada para Huehuetla, en la misma fecha, relativa a nacidos en otra entidad es de 21 y para Ixtepec es de 2, montos que no corresponden con las de hablantes de tojolabal. Ahora bien, de ser estos nativos del Estado de Puebla, tendrían que haber sido censados en las décadas anteriores, hecho que no ocurrió, pues solamente en 1940 por primera vez fueron registrados 17 hablantes en el Estado.

Ante la necesidad de lograr claridad acerca de este fenómeno me interné en el corazón de la zona totonaca, por algunos de cuyos municipios de mayor densidad indígena aparecieron censados los tojolabales mencionados. Después de recorrer varios lugares, en diferentes medios de transporte, de entrevistar a empresarios, hacendados, profesores, autoridades, trabajadores, etc. he concluido que la región es de contacto multiétnico y multilingüístico desde épocas muy antiguas; arriban inmigrantes de diversos caracteres y lugares. De la misma manera, la emigración también es intensa. Zona de grandes recursos, en la que las actividades primarias se han desarrollado, atrae y ha atraído contingentes de mano de obra de diferentes partes, especialmente para la cosecha del café, época en la que la demanda de aquella aumenta de golpe y la oferta local se desploma, pues está dedicada a sus propios cultivos. Arriban trabajadores libres de ambos sexos que, por informes de sus compañeros o por haber laborado ahí antes, conocen el camino. Solos o en grupos

ofrecen su fuerza de trabajo y se contratan en los tianguis semanarios a los que los patrones acuden en busca de ellos. Es este uno de los mecanismos espontáneos para la contratación de mano de obra que se ha convertido en permanente a base de operar una y otra vez.

Otro mecanismo, de carácter diferente, es el del "enganche" de trabajadores indígenas monolingües o bilingües. Se trata de la contratación forzosa y en condiciones semiesclavistas de indígenas llevados a trabajar generalmente a plantaciones por intermediarios especializados en la contratación y traslado. Si los datos censales se acercan a la realidad, por este medio llegaron a Ixtepec y a Huehuetla la mayoría de los indígenas censados, puesto que se trata de monolingües, que no podrían contratarse ni trasladarse solos. Noticias y estudios sobre el territorio de los tojolabales ponen al descubierto la presión sistemática, asesinatos y destrucción de poblados por parte de latifundistas y el ejército para obligar a los indígenas tojolabales a dejar las tierras en disputa. En el Congreso Indígena de 1974 (El día, 23-II-1974) se denunciaron los ya habituales atropellos que han empujado a los tojolabales hacia la Selva Lacandona, hecho que Baer (1972: 32, 33) señala con inquietud. Este tipo de migración, desesperada, en la búsqueda de salvaguardar la propia vida, pone a estos indígenas a merced de los enganchadores. En la parte V. 15, relativa a la migración tzotzil, se discute una situación similar en las mismas regiones —donadora y receptora— y se complementa este análisis.

De la presencia en Puebla de enganchados así como de enganchadores no hay duda, fenómeno que puede explicar la incongruencia de la cifra de hablantes tojolabales y de nativos de otras entidades. Si los indígenas son monolingües, manejados por enganchadores porque ellos desconocen la lengua nacional para hacerlo por sí mismos, es muy difícil que sepan responder al encuestador censal acerca de su entidad federativa de origen, por ignorar la geografía política del país. Es de suponerse que el nombre de su lengua es más fácil de captarse por conocerla ellos o porque quien se halla con ellos —ya sea enganchadores o contratadores— la conozca, en caso de tratarse de monolingües.

11. *Hablantes de tarasco*

Los hablantes de esta lengua, procedentes del centro-occidente del país, son de los inmigrantes más antiguos (estadísticamente) y a la vez de los más recientes en el Estado de Puebla. En el primer censo, en 1895, fue censado un hablante, y otro en 1921. Después de esta insignificante incidencia, en el censo más reciente, el de 1970, fueron registrados 169 hablantes. Se trata de un aumento repentino de la inmigración de tarascos hacia el Estado. Dinerman (1974: 101, 102, 137), refiere las migraciones de aquéllos, estudiada en dos comunidades de habla tarasca:

“Además de trabajar como peones, los hombres de varias familias trabajaban como albañiles o jardineros en Patzcuaro ... una cantidad considerable de hombres de Ihuatzio emigraron a los Estados Unidos ... Algunos hombres dejan a su familia durante varios meses y se establecen en México para buscar empleo.

Los sábados, los jaraceños, a veces acompañados de sus esposas, llevan los sombreros ya terminados a Uruapan.”

12. *Hablantes de maya*

Desde el ya lejano censo de 1895 fueron registrados 10 hablantes en Puebla, la mayoría “de paso”. A partir de entonces, hasta 1921 se censaron hablantes, cuyos montos decrecieron considerablemente en las siguientes dos décadas, para desaparecer en las otras dos. En 1970 los 160 inmigrantes que hablan maya representan un importante contingente si se toma en cuenta que su asiento original está en el extremo sureste del país, en donde Bonfil (1962: 40, 41, 43), estudió Sudzal, municipio yucateco con más de 90% de población de habla maya, cuya movilidad demográfica es referida así:

“La población total del municipio censada en 1960 resultó ligeramente menor que la registrada en 1950 ... la mengua de la población total se debe a la migración ... El número absoluto de los habitantes de las ... localidades se redujo prácticamente a la mitad ... es posible que la proporción de emigrantes que resulta de comparar los datos censales

de 1950 a 1960 sea considerablemente más alta que la cifra real.”

13. *Hablantes de tarahumara*

La inmigración de hablantes de tarahumara se revela muy irregular. Apareció por primera vez registrado un individuo en 1921, dos en 1930 y hasta 1970 fueron censados 120, cifra también importante en cuanto que proceden del otro extremo del país. La distribución parece asociarse a los municipios ubicados en la montaña, al norte del Estado, lejos de los centros urbanos.

14. *Hablantes de chinanteco*

La cuantificación de hablantes de chinanteco a Puebla comporta ciertas paradojas. Por un lado la cifra mínima, registrada en 1940, no es de tomarse en cuenta, no así 106 censados en 1970 que representan una irrupción repentina. Por otro lado, este total se distribuye en municipios con ciudades grandes, o en aquellos de la sierra, de mayor concentración totonaca.

El ya citado Nahmad (1965: 36), menciona emigración chinanteca hacia la región mixe:

“En San Felipe Cihuatepec, del municipio de Cozocón, se habla el ... chinanteco ...”

15. *Hablantes de tzotzil*

En el censo de 1921 fue por primera vez registrada esta lengua, con una cifra alta de hablantes: 544. En 1940 reapareció con una cifra baja y en 1970 de nuevo con 120 hablantes. Como ya lo señalé (vide IV. 16), en el municipio de Zapotitlán de Méndez fue cuantificada una cifra alta: 35 hablantes monolingües, lo que representa inmigración hacia territorio totonaco de trabajadores llevados por intermediarios de la contratación de fuerza de trabajo. Otro caso similar refuerza esta posibilidad: el municipio de Huehuetla (vide IV. 11 y V. 10), registró 152 hablantes de tojolabal de los cuales 137 eran monolingües. Las coincidencias son varias: a) ambos grupos étnicos porvienen de la misma área: el centro y el noreste del Estado de Chiapas. b) Por igual han sido empleados en condiciones semiesclavistas en plantaciones del sur de este Estado, “contratados” por enganchadores que los reclu-

tan con procedimientos arbitrarios e ilegales. Ambos grupos han sido censados en la Sierra Norte en áreas de plantaciones de café, mismas que requieren mano de obra para el corte. c) En ambos casos la mayoría son monolingües, hecho que hace requerir la presencia de la intermediación para el contacto y traslado de los indígenas, ya que los monolingües no conocen cómo contratarse y trasladarse. d) En Chiapas, como en Puebla, los enganchadores desempeñan aun roles importantes en el contacto, manejo y traslado de trabajadores. Luisa Paré (1975: 43), los menciona al describir Zacapoxtla:

“ existe un grupo de personas llamadas ‘sacagentes’ que contratan los caciques para llevarlos a trabajar en las plantaciones de caña o en los potreros de la costa, a razón de 10 ó 12 pesos por día cuando el salario pagado por los patrones es de 25 o 30 pesos. La diferencia es para esos intermediarios que pagan por anticipado a los indígenas una suma superior a la que estipula el contrato para así endeudarlos y obligarlos a regresar al trabajo durante la temporada siguiente. Cuando algún indígena, después de haber recibido su adelanto no se presenta el día de la salida para la costa, es encarcelado hasta el siguiente viaje en las cárceles particulares que tienen estos ‘sacagentes’ en el patio de sus casas..”

e) En los dos casos hay incongruencia entre el número de hablantes de la lengua inmigrada y el de los nativos de otra entidad. El de Huehuetla fue ya citado en la parte V.10. En Zapotitlán de M. fueron censados 24 nativos de otra entidad, frente a 120 hablantes de tzotzil. La explicación que se plantea para aquel caso vale igualmente para este.

El fenómeno del enganchamiento de indígenas chiapanecos hacia las fincas cafeteras de la costa del Pacífico es ampliamente conocido, está descrito en estudios, noticias periodísticas y hasta en novelas. La primera descripción de las condiciones de trabajo, los adelantos a los trabajadores que después les son arrebatados por los enganchadores, las condiciones generales del trabajo, han sido inicial y extensamente descritos por Pozas (1977: 371-396. Reimpresión). Después de él el tema ha sido obligadamente mencionado por varios autores como Vogt (1966:44), Favre (1973: 99, 113), etc.

Pero los tzotziles no sólo han emigrado de esa manera. Pozas recogió la biografía de Juan Pérez Jolote aquel tzotzil que recorrió parte de la República antes de regresar a su tierra. Juan Pérez Jolote representaba a muchos que como él y después de él hicieron lo mismo, fenómeno que su biógrafo (*op. cit.*: 50) ya señalaba para Chamula:

“ Hay ” un decrecimiento de la población dentro del municipio originado por las migraciones de los chamulas hacia otros municipios.”

Estudios más recientes como los de Stauder (1966: 145) y Zimbalist (1966: 279, 280, 283), señalan migraciones tzotziles hacia fuera de los Altos de Chiapas, para rentar tierras a mestizos de la cuenca del Grijalva. Corrientes de mayor envergadura se han dirigido hacia la Selva Lacandona, señaladas como masivas (El Día 4-4-1977), y hasta como amenaza (Baer 1972: 32, 33):

“ La selva lacandona es la última selva virgen de México; la presión de la población indígena—tzeltales, tzotziles y tojolabales— que rodea a los lacandones así como la de los mestizos de habla castellana, constituye una amenaza...”

16. Hablantes de tlapaneco

Después de haberse registrado un solo hablante en 1930, la cifra aumentó a 87 en 1970 debido al incremento general de la emigración tlapaneca dirigida hacia Puebla, cual la señala Muñoz (1963: 36):

“ El municipio de Xochihuehuetlán [de habla tlapaneca] durante el último decenio de 1950 a 1960 descendió su población en 134 hablantes y esto se debió fundamentalmente a la emigración de sus habitantes hacia los Estados de Puebla ... Atlamajalcingo del Monte ... ha disminuido en forma considerable ... ha perdido una población de 2 934 habitantes ... [por] varias razones ... la emigración hacia regiones donde pueden encontrar mejores condiciones económicas...”

17. Hablantes de chol

La presencia de hablantes de esta lengua en el Estado de Puebla comienza, estadísticamente,

en 1970. Los desplazamientos demográficos de estos indígenas son señalados por Favre (1973: 9) para los siglos XVII y XVIII, dirigidos hacia la selva del Usumacinta, movimiento que continúa en la actualidad según información del Instituto de Asesoría Antropológica para la Región Maya. A. C. (El Día, 4-4-1977):

“ *La selva lacandona es una de las setvas más pobladas del mundo. Con unos 40 mil choles, tzotziles y tzeltales ...* ”

18 Hablantes de mayo

Lo relativo a las migraciones de indígenas mayo, que en Puebla tienen importancia censal hasta 1970, esta incluido en la parte correspondiente a los yaquis (vide V. 24), ya que, pueblos vecinos, hermanos fueron arrastrados por el torbellino de la lucha político-militar de principios de siglo contra la dictadura y sus procedimientos.

19 Hablantes de tzeltal

En las fuentes aquí ya citadas (El Día 4-4-1977, Baer 1972: 32, 33), son aludidas las migraciones de indígenas tzeltales, cuyos caracteres son similares a las de los tzotziles y tojolabales. En las partes V.10 y V.15 se mencionan los diferentes casos. Martínez (1973: 47, 59), estudió Tampierlas, asentamiento receptor de población tzeltal proveniente de los Altos de Chiapas:

“ *Los desplazamientos de grupos de población de la zona comprendida por los Altos de Chiapas hacia la selva lacandona se ha manifestado con mayor intensidad entre los años 1960 y 1970 ... las migraciones ... hacia Tampierlas, se han efectuado principalmente por indígenas de habla tzeltal. ...* ”

20 Hablantes de amuzgo

Los hablantes de esta lengua, que proceden de Estado de Guerrero, fueron por primera vez censados en Puebla en 1970, totalizando 42 individuos.

Aguirre Beltrán (1958: 76) menciona movimiento de amuzgos hacia un lugar cercano:

“ *... en Cuijila habitan tres familias indígenas recién inmigradas del pueblo amuzga de Tlacoache ...* ”

21 Hablantes de mazahua

Efraín Cortés (1972: 49) en su estudio de un pueblo mazahua, San Simón de la Laguna, describe el tipo del trabajo y destino de sus migrantes:

“ *... se emplean como albañiles, en particular en la ciudad de México, o bien se dedican al comercio en forma ambulante ... por localidades de Michoacán, Jalisco y Guerrero. ...* ”

Bajo el nombre genérico de “Marías” se conocen en el Distrito Federal a mujeres indígenas migrantes dedicadas al comercio ambulante. Arizpe (1975: 27, 42), menciona el origen de uno de los cinco grupos étnicos en los que las clasifica:

“ *... pertenecen al grupo lingüístico mazahua y proceden del Estado de México, de los municipios de Ixtlahuaca, Atlacomulco, Teascalcingo y sobre todo, San Felipe del Progreso. ...* ”

Acerca de la emigración de campesinos jóvenes originarios de Santo Domingo de Guzmán, pertenecientes al municipio citado en primer lugar, la describe orientada hacia el Distrito Federal y de ahí a otros lugares, entre ellos Puebla:

“ *Muchos incluso partían del mercado de la merced como macheteros en los camiones que salen a cosechar y recoger frutas y legumbres en diversos Estados (Morelos, Veracruz, Puebla y otros). Unos cuantos se establecieron definitivamente en esos lugares ...* ”

Este desplazamiento, que procede de varias comunidades más, es calificado en algunos casos como masivo. Julio Garduño (El Día, 5-11-1977), Secretario General de Congreso de Comunidades Indígenas, al hablar acerca de los mazahuas:

“ *Afirmó que los problemas a que se enfrentan estos grupos étnicos son económicos y culturales. Cada madre, dijo, tiene 7 a 8 hijos y no existen fuentes de trabajo; la agricultura que desarrolla es de subsistencia ... y hay una* ”

enorme migración hacia la ciudad de México...

De acuerdo a esta información resulta congruente la cifra de hablantes de mazahua en Puebla en 1930, cuando su incidencia fue muy escasa; no así la de 1970 (37 individuos). Estimo que para esa fecha habían en el Estado mayor cantidad.

22 *Hablantes de Huasteco*

El hecho de que una parte de los hablantes de huasteco que fueron censados en el Estado se hallaba en los municipios más septentrionales de la Sierra Norte, seguramente se debe a que el asiento original de los huastecos colinda con esa región, absorbiendo hablantes de esa lengua por el proceso de intercambios que regularmente opera en todas las fronteras lingüísticas, Ichon (1973: 21), la registra en Pantepec, aunque sólo se trata de un caso. En cambio, la presencia de hablantes de huasteco en los municipios de Tehuacán y Puebla se debe seguramente a las oportunidades que las cabeceras de ambos ofrecen a los inmigrantes, por su actual expansión económica.

En el censo de 1930 fueron consignados 30 hablantes de huasteco, en el siguiente solamente apareció un caso y en 1970, 28. En tanto que el primer caso podría tratarse de migración temporal, en éste es el resultado de una inmigración leve hacia áreas cercanas o centros en crecimiento.

23 *Hablantes de cora*

Esta lengua aparece con hablantes en Puebla hasta 1970, fecha del censo más reciente, tardíamente en relación a otras que, procedentes de regiones más lejanas, aparecieron antes. Las razones las explican autores citadas párrafos después. Los movimientos demográficos de estos indígenas son mencionados por González (1972: 30):

"Por razones de carácter básicamente económico, se realizan movimientos migratorios periódicos, en busca de nuevas y mejores tierras para las siembras de maíz y agostaderos de sus animales; también se desplazan a lugares de la costa, a trabajar como braceros en actividades agrícolas."

Hinton (1972: 46) afirma que los viajes de los coras hacia la costa con el fin de trabajar en las co-

sechas de maíz y tabaco son raros, escasamente "Uno o dos coras" en 1960 se hallaban en el ejército regular. Y, para esa fecha,

"... solamente unos pocos coras —tres o cuatro— de la comunidad, había estado en los Estados Unidos como braceros..."

Vogt (1972: 123) coincide con la apreciación anterior, al afirmar que los coras:

"Viajan poco, comparado con los huicholes."

24 *Hablantes de yaqui*

El origen de las migraciones masivas de los indígenas yaqui y mayo está vinculada a los acontecimientos político-agrario—militares ocurridos en el extremo noroeste del país, estremeciendo esa y otras partes del país desde su inicio hasta que terminaron. Dos estudios recogen lo más dramático de las primeras etapas del conflicto. El General Francisco L. Troncoso (1977. Reimpresión), describe los enfrentamientos del ejército federal contra los indígenas yaquis durante la última parte del siglo XIX. Protagonista de esa lucha cruenta y desigual, el General Troncoso calificó —y con cuanta razón!— a los yaquis de "raza indomable". En la conclusión de su libro —en donde alude ya a la migración yaqui— propuso para resolver, lo que desde el punto de vista oficial era el "problema", una estrategia del más estricto corte militar, cuya puesta en práctica, poco después, provocaría los desplazamientos masivos y forzados de los indígenas yaquis. Los principales puntos son los siguientes (op. cit.: 342):

"Los indios del Yaqui, de los cuales gran número se hallan diseminados en casi todo el Estado de Sonora, como trabajadores del campo y empleados en las ciudades y pueblos, son poco más o menos 14,000. Sublevados en grande o pequeño número, se refugian en las haciendas, pueblos y minas cuando son perseguidos y dominados, yéndose a unir con los que están en dichos poblados, confundiendo con ellos y siendo admitidos porque son necesarios, puesto que los Yaquis son los únicos trabajadores con que cuentan. Allí descansan, se hacen de recursos de guerra y vuelven a levantara, siempre protegidos y ayudados por los de su raza que les envían cuanto pueden, y

los relevan. Esto ha hecho que la guerra no tenga término. Para hacer desaparecer este mal, se han dado distintas veces varias disposiciones á fin de tener á los indios del Yáqui en lugares determinados de los poblados donde trabajan, vigilándolos constantemente; pero estas disposiciones se han cumplido á medias y por corto tiempo porque así convenía á los que ocupan á los Yaquis como trabajadores, y porque estos últimos, luego que se hacían de armas y municiones, abandonaban en masa su trabajo, levantándose en armas.

Sólo tres resoluciones en que ya se han pensado, no se han puesto en práctica para acabar con la guerra del Yaqui, y son:

- 1/a. La guerra de exterminio para todos los que volvieran á levantarse.
- 2/a. La traslación de toda la tribu, sacándola del Estado y dispersándola en las partes del territorio nacional, distantes a Sonora ó
- 3/a. La colonización del Yaqui".

Troncoso firmaba estas proposiciones el dos de abril de 1903. El gobierno porfiriano, buscando la "pacificación" del país, así como el apoderarse de las tierras de los indígenas yaquis y mayos, se ajustó al pié de la letra a las "resoluciones" propuestas por Troncoso, empresa que echó a andar dos años después, según testimonios de Turner (1974: 37 a 39):

"La deportación de yaquis a Yucatán y a otras partes de México bajo el régimen esclavista empezó a tomar grandes proporciones cerca de 1905, comenzando en pequeña escala para aumentar después . . . en la primavera de 1908, se publicó . . . una orden del Presidente Díaz disponiendo de modo terminante que todos los yaquis, dondequiera que se encontrasen, fueran hombres, mujeres o niños, deberían ser apresados por la Secretaría de Guerra y deportados a Yucatán."

Para 1908, cuando Turner inició la publicación de estas líneas según le confió el Coronel Cruz, éste había trasladado ya —y vendido— importantes contingentes de yaquis en Yucatán:

"Durante los últimos tres años y medio ... he entregado exactamente en Yucatán quince mil setecientos yaquis . . . hay por lo menos cien mil yaquis más que trasladar . . ."

El Coronel Cruz no pudo concluir su empresa pues dos años después de que esto afirmaba, la Revolución Mexicana era iniciada en parte por contingentes yaquis para detener esos y otros actos similares, y transformar el sistema social que los hacía posibles, desencadenando la migración masiva ya no de esclavos, sino de trabajadores libres.

Por el Estado de Puebla pasaron contingentes de yaquis en diversos medios de transporte, trasladados hacia el sureste del país, según testimonios que he recogido de ancianos que en aquella época los presenciaron. Algunos pudieron haber escapado y permanecido en los lugares del trayecto; sin embargo, los censos de Puebla solamente detectaron hablantes de yaqui hasta 1921 y en cantidad reducida. De ahí, hasta 1970 reaparecieron censalmente 16 hablantes, presentes en las dos zonas de mayor captación de inmigrantes indígenas del Estado: el municipio de Puebla y la Sierra Norte.

25 Hablantes de huave

Las áreas de inmigración de los hablantes de esta lengua, en Puebla, son las colindancias con el Estado de Oaxaca, de donde provienen los indígenas huaves, hecho congruente con uno de los mecanismos de la migración: los sitios preferidos inicialmente son los más cercanos, mientras en la base del movimiento se halle la búsqueda de trabajo. En esa misma medida, y por idénticas razones, estimo que la cifra total de inmigrados huaves esta subcuantificada en las áreas aludidas y en otras más.

26 Hablantes de zoque

La inmigración zoque en Puebla aparece registrada censalmente hasta 1970 y con una incidencia de las más bajas debido probablemente a subregistro, ya que, como se verá párrafos después, desde comienzos del siglo la migración zoque fue desatada, estableciéndose un flujo hacia el Distrito Federal (entre otras partes), vía que tiene a Puebla como escala a veces obligada. A continuación se citan referencias de varios autores a la migración de zoques—populucas de Veracruz como zoques de Chiapas.

De éstos últimos Velasco (1975: 89) menciona sus desplazamientos desde principios del siglo:

"Los efectos inmediatos de la Revolución Mexicana, se debieron probablemente a las constantes levas, sobre todo las sufridas en Tecpatán y Copainalá, así como a los saqueos y destrucción de los campos de cultivo, que obligaban a los indígenas a huir a los montes en busca de refugio y alimento"

Báez—Jorge (1975: 165), habla de los que desencadenó el reparto agrario:

"El reparto agrario . . . motivó que 'las gentes que no tenían tierra' —los jóvenes principalmente— emigraran".

Por último, Córdoba (1975: 191), alude a los que actualmente son originados por razones laborales:

" . . . se desplazan a los municipios cafetaleros de la zona para trabajar en el corte de este fruto . . . recorren la Sierra vendiendo lo que producen y mercadería que traen de Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal Las Casas".

De los zoque—populucas de Veracruz Báez—Jorge (1973: 45), al analizar las tendencias demográficas de San Pedro Soteapan, cabecera del municipio del mismo nombre, señala disminución por migración:

" . . . para la década 1950—1960 el decremento demográfico fue de 15.68% /o, mientras que entre 1960—1970 registró 0.07% /o . . . como

resultado de migraciones internas (dentro del municipio). De San Pedro Soteapan han emigrado familias hacia sitios de la sierra . . ."

27 Hablantes de huichol

Esta es la lengua que menor número de hablantes registró en Puebla en el censo de 1970. Por primera vez se cuantificaron hablantes de huichol en Puebla de 1930, con un solo individuo; en 1960 fueron registrados 25 y en 1970 dos personas. Por el dato de 1960 y por la afluencia de huicholes al Distrito Federal, es de suponerse mayor el número de los que arribaron a Puebla en 1970. De las migraciones huicholas nos dan cuenta Grimes y Hinton (1972: 86):

" . . . los huicholes van como braceros a las cosechas de maíz a Tepic y a la costa, al corte de caña . . . hacia la costa a trabajar . . . en el maíz y en el tabaco".

Vogot (1972: 121), describe algunas rutas seguidas por los huicholes en el interior del país, no descritas por los autores anteriores:

"Hacen viajes a Tepic, a Guadalajara, o la ciudad de México. A San Luis Potosí van por el peyote, etc."

Además refiere la migración internacional de estos indígenas:

" . . . muchos hombres de la región se convierten en Alambristas . . . para trabajar en California y otros Estados de la Costa oeste de los Estados Unidos".

capítulo VI

Características y tendencias de migración indígena

1. Migración y transculturación

El peso que en el Estado de Puebla comporta el total de hablantes de lenguas indígenas esta aportado por las cifras de las lenguas cuyos hablantes se hallaban asentados ahí desde tiempos prehispánicos, población que ha sobrevivido los embates directos —que en otros casos la han extinguido físicamente— como indirectos, que la han suprimido y la están suprimiendo no física sino históricamente para incorporarla a la sociedad nacional, principalmente a sus estratos menos favorecidos, incluso al resultante del proceso de lumpenproletarización.

Pese a que los indígenas poblanos se han incorporado y continúan incorporándose al proceso migratorio, las mayores proporciones aun permanecen en las áreas originales que se han ido reduciendo sistemáticamente. Al mismo tiempo, de todas las lenguas indígenas de Puebla existen hablantes regados por diversas partes del Estado en cantidades variables que, en conjunto, constituyen la proporción menor respecto a la que persiste en donde ha vivido desde pasadas épocas. En estas poblaciones se observan índices altos de natalidad frente a índices decrecientes de mortalidad. A la vez, hablantes de estas lenguas arriban al Estado de Puebla procedentes de Estados colindantes, tal es el caso del totonaco, otomí, mixteco, mazateco y tepehua, o de los mismos u otros más lejanos para el caso del nahua. La conjugación de estos factores debería traducirse en un alto índice de crecimiento de esas poblaciones, hecho que no ocurre; al contrario, el aumento ha sido muy leve o las cifras reflejan decrecimientos como puede apreciarse en el cuadro 16, con los datos de cada lengua indígena que ha aparecido con hablantes en el Estado en todos o algunos de los censos verificados desde 1895 a 1970.

En los casos en que se registran aumentos éstos se hallan muy por debajo de los esperados conforme al crecimiento natural. La explicación radica prin-

cipalmente en dos tipos de fenómenos no iniciados pero sí acelerados a partir de la Revolución: la migración y la transculturación. Independientemente de las deficiencias censales aparece reflejada la migración indígena en sus diferentes proporciones según la etapa (vide VI. 3), hecho vinculado al desarrollo y la transformación general del país, de las que es causa y efecto —a la vez— la incorporación de los indígenas a la sociedad y la cultura nacionales.

Las cifras correspondientes a los totales de hablantes de lenguas indígenas están concentradas para cada década en el cuadro 14. Entre 1910 y 1940 las cantidades se observan irregulares; finalmente reflejan un ligero aumento si se compara el censo más reciente con el primero. Es la proporción la que ha bajado a la mitad, de 32.26^o/o que presentó en 1895, descendió a 16.54^o/o en 1970 porque la tasa de crecimiento del total de la población del Estado supera con mucho a la del crecimiento de la población indígena. Según estas cifras la proporción de la población indígena de Puebla bajó de un tercio (aproximadamente) a poco más de la sexta parte de la población total. Sin embargo, la reducción real es mayor si se considera que en el ya lejano año de 1895 la mayor parte de los hablantes indígenas eran monolingües con toda seguridad, y en 1970, censalmente, éstos son una parte mucho menor del total de hablantes (ver cuadro 11). La mayoría de los bilingües no son ya indígenas en el sentido tradicional, pues aunque sigan viviendo en comunidades de habla indígena participan ya de la sociedad nacional, sobre todo cuando trabajan en la industria o las actividades terciarias. Cuando se han desarraigado —por migración— de sus comunidades originales su lengua solamente les denota un origen, más no carácter indígena. Es difícil saber cuántos son pues a este estrato pertenecen hablantes de lenguas de Puebla y de otros Estados.

2. La composición por sexo

En cuanto a las lenguas de Puebla, el número de hablantes del sexo femenino excede a los del sexo masculino, fenómeno que se repite para los hablantes de las demás lenguas. En el primer caso puede tratarse de la prevalencia de la emigración masculina sobre la femenina, hipótesis abonada con las proporciones mayores de mujeres en el grupo de monolingües, pues como lo plantean De la Peña y Butterworth para los mixtecos (vide V.3) la emigración aumenta con el bilingüismo. La diferencia en los totales de hablantes de cada sexo no podría atribuirse a la llamada "supermortalidad masculina", pues si dependiese de ésta el diferencial sería menor. Pero los apoyos de la hipótesis arriba planteada se ven contraríchos en la misma medida por la similitud de la proporción (más mujeres que hombre) en los hablantes de lenguas que no son de Puebla. Lo único que podría suponerse, a falta de un muestreo que nos dé mayores bases de análisis, es que la mayor afluencia de mujeres radica en una mayor demanda de brazos destinados al servicio doméstico que a los trabajos de los sectores primario y secundario, en el caso de la inmigración indígena a Puebla; o que se trata de una demanda conjunta de brazos de ambos sexos como se observa por ejemplo en los ingenios azucareros en época de zafra, a los que fluyen hombres para trabajar en el corte de caña de azúcar y mujeres en los servicios que aquéllos requieren.

3. Las etapas de la inmigración indígena

El fenómeno de la migración indígena no es nuevo, pero a lo largo de este siglo ha adquirido mayor importancia en la medida en que tiende a aumentar y abarcar a importantes sectores de la población. Ya he señalado el hecho de que las cifras de hablantes de las lenguas de Puebla se hallarían en niveles menores de no ser por la inmigración de hablantes de esas lenguas que arriban desde Estados vecinos. La inmigración de hablantes de las lenguas de fuera del Estado se ha concentrado en el cuadro 15 con los totales por década.

A lo largo de la era estadística se han registrado en el Estado 39 lenguas indígenas, sin contar las incluidas en ítems como "otras" que no se especifican. De ese total, 6 lenguas tenían hablantes desde épocas prehispánicas. A fines del siglo pasado fue registrada una más, que por su repetida incidencia

tomó carta de naturalización en el Estado, elevándose a 7 las que pueden ser denominadas como de Puebla, independientemente de que también existan en otros Estados.

Hasta 1910 la inmigración fue lenta y en cantidades menores a las que aparecen en los censos posteriores, con excepción de 1895.

En 1970 fueron censadas 22 lenguas inmigrantes al Estado, con 3 384 hablantes, cifras que resultan desproporcionadas respecto de las que les preceden, seguramente por dos razones: en la época del censo de 1970 la inmigración indígena au-

CUADRO No. 14

Hablantes de Lenguas indígenas
Estado de Puebla. 1895 a 1970
Absolutos y Relativos

AÑO	POBLACION TOTAL INDIGENAS	HABLANTES DE LENGUAS INDIGENAS	%
1895	984 413	317 656 ¹	32.26 ⁵
1900	1 021 133	325 130 ¹	31.84 ⁵
1910	1 101 600	188 336 ¹	17.10 ⁵
1921	1 024 955	247 392 ²	25.81 ⁶
1930	1 150 425	310 607 ³	32.01 ⁶
1940	1 294 620	163 616 ⁴	12.71 ⁶
1950	1 625 830	297 490 ³	21.62 ⁶
1960	1 973 837	293 357 ³	17.74 ⁶
1970	2 508 226	346 140 ³	16.54 ⁶

- 1 Población monolingüe y bilingüe. El total, sumado a los hablantes de español, es muy cercano al total general de población del Estado en ese año.
- 2 Población monolingüe y bilingüe. El total, sumado a los hablantes de español y a la población menor de 5 años es muy cercana al total general de población de ese año.
- 3 Población monolingüe y bilingüe, caracteres aclarados en los datos censales.
- 4 Población monolingüe exclusivamente. Carácter aclarado en los datos censales.
- 5 El porcentaje corresponde al total de hablantes de lenguas indígenas sobre el total de la población del Estado.
- 6 El porcentaje corresponde al total de hablantes de lenguas indígenas de 5 y más años, sobre el total de población del Estado de 5 y más años.

CUADRO No. 15

Inmigración indígena total al Estado de Puebla

AÑO	1895	1900	1910	1921	1930	1940	1960	1970
No. de Lenguas	4	2	3	11	14	11	3	22
No. de Hablantes	1 365	15	57	596	70	167	725	3 384

mentó; y éste resultó más completo que los anteriores. En el cuadro 16 se han reunido los datos por década para los hablantes de cada una de las lenguas indígenas registradas en el Estado, enlistadas según el orden de su aparición, distribución que permite apreciar las distintas etapas de la inmigración indígena al Estado de Puebla:

1a. Anterior a 1910. Se caracteriza por ser sencilla y lenta, salvo la reflejada en 1895 que, ya aclaré, más se trató de reacomodo cercano que de migración (de indígenas mazatecos).

2a. De 1910 a 1950. Descadenamiento de la emigración con caracteres cuantitativos y cualitativos diferentes, reflejados ya en el censo de 1921 cuyos resultados totalizaron 11 lenguas y 596 hablantes inmigrantes en Puebla, procedentes de Estados cercanos y lejanos del país, flujo que continuó pues en 1930 y 1940 aparecen nuevas lenguas. Fue el producto de los cambios generados por la Revolución, los programados y concientes, así como los resultantes de los procesos emprendidos y de la espontaneidad acarreados por las transformaciones económico—sociales operadas.

3a. De 1950 a 1960. El proceso desatado cobra mayor ímpetu cuando el gran centro receptor de población, el área metropolitana nacional, deviene como centro neurálgico de la actividad industrial, de los servicios y otras funciones que acumula a las que ya tiene, la de centro rector de la política nacional. Junto a esto, otras áreas se han desarrollado y han comenzado a competir en la atracción de población migrante, tal es el caso de la frontera norte del país, las costas, ciudades del interior, etc. El flujo hacia estas áreas provoca también lo mismo hacia zonas y ciudades de crecimiento intermedio, con relaciones económicas con las primeras. El cen-

so de 1960 publicó solamente una parte de los datos de indígenas inmigrantes a Puebla, a pesar de ello se refleja un importante aumento respecto de 1950.

4o. De 1960 en adelante. El ritmo de inmigración de lenguas y hablantes sufre una marcada inflexión que hace llegar, en el censo de 1970, hasta 22 las primeras y a 3 384 los segundos. Las lenguas indígenas, que habían sido registradas a lo largo de la era estadística en forma irregular en los distintos censos, ahora aparecen, la mayoría, con hablantes y algunas con montos altos. Las cifras aparentemente son bajas; 3 384 individuos constituyen una insignificante proporción respecto del total de la población de la entidad, pero si se toma en cuenta que son, la gran mayoría, personas en edad productiva, es decir económicamente activa, debemos compararlos al total de ésta, que en 1970 ascendió a 679 704 (Censo Demográfico. 1970). La proporción resultante es del 0.50/o, y sería mayor si se incluyesen a los no cuantificados, a quienes ya me referí en varias partes de este trabajo.

El crecimiento económico y la expansión urbana del país y del Estado de Puebla es efecto y causa de la migración, entre otros factores, al requerir mano de obra libre; como consecuencia la migración ha tomado caracteres masivos y en ella esta incluida ya, definitivamente, la población indígena; la información censal y los estudios particulares son coincidentes al respecto. Es útil aclarar algo acerca de los diferentes destinos de los migrantes, señalados en los estudios citados. Una parte explicita que se dirigen hacia el Estado de Puebla; refieren que es hacia lugares cercanos —a los centros de expulsión demográfica—; no especifican el destino pero se infiere que es hacia lugares cercanos; la dirección dirigida hacia el Distrito Federal; otros centros de recepción demográfica del interior del país; o hacia los Estados Unidos. En el caso de la migración dirigida hacia el Distrito Federal, que incluye los Mpios. del Estado de México de la zona metropolitana, la más citada como destino de los migrantes, suele también, por diversas razones, expulsar población que se queda en áreas cercanas entre las que está la ciudad y el Estado de Puebla. Por otro lado, los migrantes tocan estos lugares en forma eventual o estacional al dirigirse hacia la primera o estando ya radicados en ella; las visitas sucesivas suelen devenir definitivas. De esa manera han arribado a Puebla buena parte de los hablantes indígenas censados en 1970.

CUADRO No. 16

Inmigración al Estado de Puebla
por lengua y año censal

LENGUA	AÑO							
	1895	1900	1910	1921	1930	1940	1960	1970
Maya	10	8	4	14	1	1	—	160
Mazateco	1 276	2 112	—	1 281	1 438	3 006	1 558	2 931
Mexicano	242 476	257 348	133 732	192 800	132 013	117 917	93 858	266 181
Mixteco	9 969	9 535	6 596	7 027	4 596	4 500	511	8 124
Oromí	5 405	3 966	3 794	4 546	3 076	3 313	1 302	5 533
Popoloca	7 733	5 969	2 815	7 597	1 924	2 216	796	6 797
Tarasco	1	—	—	1	—	—	—	169
Tepehua	222	113	—	—	108	—	—	384
Totonaco	45 999	46 072	41 342	32 307	32 978	32 497	33 871	52 806
Zapoteco	28	7	38	9	4	3	334	629
Ixcateco	—	—	15	—	—	—	—	—
Mixe	—	—	—	17	7	—	—	231
Opata	—	—	—	4	—	—	—	—
Pame	—	—	—	1	—	—	—	—
Pápago	—	—	—	1	—	—	—	—
Tarahumara	—	—	—	1	2	—	—	120
Triqui	—	—	—	1	—	—	—	—
Tzotzil	—	—	—	1	—	26	—	120
Yaqui	—	—	—	544	—	—	—	16
Chocho	—	—	—	3	3	—	—	—
Chontal	—	—	—	—	—	1	—	—
Huasteco	—	—	—	—	30	1	—	28
Huichol	—	—	—	—	1	1	25	2
Mame	—	—	—	—	2	—	—	—
Matlatzinca	—	—	—	—	13	—	—	—
Mayo	—	—	—	—	2	2	—	78
Mazahua	—	—	—	—	1	—	—	37
Seri	—	—	—	—	2	—	—	—
Tlapaneco	—	—	—	—	1	—	—	87
Tzeltal	—	—	—	—	1	1	—	75
Chinanteco	—	—	—	—	1	1	—	106
Chol	—	—	—	—	—	1	—	80
Tojolabal	—	—	—	—	—	17	—	204
Otras	—	—	—	—	—	113	366	1 129
Amuzgo	—	—	—	—	—	—	—	42
Chatino	—	—	—	—	—	—	—	6
Cora	—	—	—	—	—	—	—	19
Cuicateco	—	—	—	—	—	—	—	34
Huave	—	—	—	—	—	—	—	8
Zoque	—	—	—	—	—	—	—	4

En cuanto a los casos en los que se plantea la migración sin especificar el lugar de recepción, éste puede ser el Estado de Puebla, como de hecho lo es en muchos casos, observables no sólo en los datos estadísticos sino en la realidad concreta. Referencia diferente, aunque de resultados idénticos, es la que define carácter estacional a una parte de la inmigración laboral. Sin embargo, De la Peña y Butterworth, para no mencionar más que a estudios que aluden al área, señalan el establecimiento definitivo de los migrantes en varios centros a los que inicialmente, arribaron como migrantes temporales.

4. Las zonas receptoras de población indígena en el Estado de Puebla.

La mayoría de los antiguos distritos y de los actuales municipios ha recibido inmigrantes indígenas; sin embargo, hay algunos, y más exactamente ciertas áreas, a las que se ha dirigido con mayor intensidad el flujo migratorio. Son las siguientes:

A). Sierra Norte, dentro de la que existen municipios con centros urbanos en expansión a los que inmigra población indígena, mestiza y extranjera; y zonas rurales de grandes plantaciones de productos tropicales a las que arriba sobre todo población indígena.

B) Zona central. Abarca municipios y ciudades industriales, agrícolas y comerciales de rápido crecimiento, de recepción indígena, mestiza y extranjera. La ciudad de Puebla es el centro neurálgico, en cuyo municipio han sido registrados el mayor número de lenguas y hablantes inmigrados en el Estado. Las cercanas ciudades de Atlixco, Cholula, Huejotzingo, San Martín Texmelucan y Tepeaca, en pleno crecimiento, también absorben hablantes indígenas que arriban como trabajadores, asalariados, comerciantes, al servicio doméstico, etc.

C). Sureste del Estado. Aquí hay dos subzonas claramente diferenciadas en cuanto al carácter de los inmigrantes. Por un lado, un corredor industrial con agricultura medernizada y en expansión cuyo eje es la ciudad de Tehuacán, que suma a las actividades anteriores la del comercio y servicios. La inmigración hacia ahí está compuesta por indígenas, mestizos y extranjeros. Por otro lado, censalmente aparecen inmigrados de diversas lenguas indí-

genas, sobre todo de las procedentes de Oaxaca, en los municipios pequeños, tradicionales, aislados o escasamente comunicados colindantes o cercanos a ese Estado.

5. Asociaciones lingüísticas

La distribución de ciertas lenguas indígenas, sean o no de Puebla, coincide con la localización de otras en asociaciones lingüísticas de diversos tipos y orígenes:

A). Asociación casual. Es la observada, por ejemplo, en la Sierra Norte entre el tarahumara o chinanteco con áreas de habla nahua o totonaca. Es el resultado de contingencias que, por lo demás, numéricamente son poco significativas. Pueden darse también a razones que no fueron mencionadas en el capítulo V y que han llevado hasta ahí por igual a indígenas, mestizos o extranjeros y que en manera alguna tienen que ver con las relaciones laborales, tales como la evasión de sanciones jurídicas que el abrupto relieve topográfico, lo reconducido y limitada accesibilidad de ciertos lugares ayudan a encubrir un necesario anonimato, a veces efímero —como he observado casos— por la reincidencia, que obliga a un nuevo desplazamiento.

B). Asociación por contacto. Es el caso de la migración de indígenas hacia comunidades cercanas en las que se habla otras lenguas, puestas en contacto por su cercanía geográfica, similar nivel socio-económico, contenido institucional y a veces hasta identidad histórica. En este caso se hallan la asociación entre mazatecos, nahuas y mixtecos en el sureste del Estado.

C). Asociación forzada. Es el resultado del traslado de indígenas "enganchados" de habla tzotzil, tzeltal y tojolabal, hacia zonas de habla totonaca.

D). Asociación conciente. Es la que han descrito ya varios de los autores citados, relativa a la migración tepehua hacia comunidades totonacas, en base a afinidades lingüísticas e históricas.

6. Los indígenas en el sistema social

La población que habla lenguas indígenas constituye parte de un proceso de conformación de la sociedad nacional; como resultado, las lenguas aumentan muy poco su número de hablantes, se

estancan más o menos en el mismo nivel o disminuyen hasta incluso llegar a desaparecer, como ha sucedido con tantas lenguas indígenas. En épocas pasadas este fenómeno obedeció al exterminio físico, hecho que continúa en la actualidad afortunadamente con mucho menor intensidad. Hay lenguas que ahora suelen desaparecer porque sus hablantes —ya en edades avanzadas— van pereciendo, sin que sus descendientes las conserven. La disminución o desaparición de las lenguas indígenas ha variado según la época y región; las que han conservado en mayor medida población indígena no han estado, en manera alguna, abstraídas a ese proceso. La población que continúa hablando lenguas indígenas y participando de una cultura indígena persiste, como lo señaló Caso (1950), en las áreas de alta cultura prehispánica, en las montañas o zonas atractivas desde el punto de vista económico, a las que fue rechazada por elemento más débil. Aguirre Beltrán (1973) planteó la conformación de las que llamo “Regiones de refugio”, en las que los indígenas han sobrevivido, sumándose a la tesis de la sociedad dual. Los plantamientos tienen bases innegables en cuanto a la distribución, la persistencia y el abandono de las lenguas indígenas. Lo que faltó por abstraer e interpretar es el sistema de relaciones que engloban a la población indígena y no indígena, y los mecanismos de vinculación, entre los que la migración juega un papel importante. Sistema de relaciones en el que los indígenas cumplen determinadas funciones como tales: aportan al crecimiento urbano productos primarios y artesanías baratas, modelos y procedimientos técnicos, mano de obra barata para los trabajos menos atractivos, mercado para los productos que la industria nacional, por su incipiente, dependencia e ineficiencia, generó de baja calidad y altos precios. El llamado marginalismo, en el que los indígenas son sólo una menor parte de la amplia sociedad rural, o incipientemente urbanizada, descapitalizada y satelizada, apuntaló las

deficiencias y las deformaciones de un capitalismo tardíamente desarrollado en el país, que nació bajo de la dependencia de la metropolización internacional.

La primera fase está terminando, el crecimiento, el urbanismo, se manifiesta ya aun en los más apartados y tradicionales lugares y regiones como consecuencia del impulso generado en las regiones urbanas de mayor expansión, de las fuerzas que han desatado, de los estímulos que han provocado y hasta de la imitación que se ha generalizado. Además, el sistema ahora podrá aprovechar la participación de los sectores mencionados ya no como “marginados”, ya no como indígenas, sino en un nivel diferente al que habrán de llegar en un plazo relativamente corto. Es previsible que el comienzo del ya cercano siglo XXI contemple la desaparición histórica de los indígenas mexicanos, de los que, para entonces, ya no quedarán más que núcleos pequeños residuales de carácter vestigial, cuyo peso habrá virtualmente desaparecido sobre todo en las estadísticas oficiales. El fenómeno se manifiesta ya de muchas maneras: núcleos de indígenas habitan las barriadas urbanas (Aguirre Beltrán 1973); desempeñando en el Distrito Federal los trabajos menos remunerados y menos atractivos, como los que señala Iwanska (1973), a la albañilería, servicio doméstico, arreglo del drenaje, barridos y otros; o como los ha visto el autor de este trabajo, lavando los sanitarios del mercado de Tehuacán, de cargadores, mozos, etc., en diferentes partes, pues al arribar a los centros receptores, expulsados de sus lugares de origen, desprovistos de calificación, carentes de conocimientos y experiencia, aceptan lo que sea para permanecer ahí. Pero a medida que terminen de integrarse a la sociedad nacional reclamarán —y sabrán conquistar— una mayor participación en la producción y en la distribución de los bienes materiales y espirituales de aquí-
lla.

Bibliografía

- AGUIRRE BELTRAN, GONZALO
1958 *Cuñjla*. F. C. E. México.
- ARIZPE, LOURDES
1975. *Indígenas en la ciudad de México. El caso de las 'Marías'*. SEP. Sep/Setentas. México.
- BAER, P. y W. MERRIFIELD
1972. *Los Lacandonés de México*. INI. SEP. México.
- BAEZ-JORGE, FELIX
1973. *Los Zoque-Popolucas*. INI. SEP. México.
1975. *El sistema de Parentesco de los Zoques de Ocotepic y Chapultenango, Chiapas*. En: Los Zoques de Chiapas. Villa Rojas, et al. INI. SEP. México.
- BARBOSA CANO, MANLIO
1969 *La Emigración en una Comunidad de la Mixteca Baja. Sus Causas. Características y Efectos*. Tesis.
- BONFIL BATALLA, GUILLERMO
1962. *Diagnóstico sobre el hambre en Sudzal, Yucatán*. INAH. SEP. México.
- BUTTERWORTH, DOUGLAS
1975. *Tilantongo: comunidad mixteca en transición*. INI. SEP. México.
- CASO, ALFONSO
1950 *Prólogo a: Densidad de la Población de Habla Indígena en la República Mexicana*. Memorias. INI. Vol. I. No. 1. México.
- Centro de Estudios Políticos y Sociales. IEPES. PRI. Estado de Puebla.
1974. *Dinámica Política Económica y Social del Estado de Puebla*. Tomo I. Puebla, Pue.
- CORDOBA O., FRANCISCO
1975. *Ciclo de Vida y Cambio Social entre los Zoques de Ocotepic y Chapultenango, Chiapas*. En: Los Zoques de Chiapas. INI. SEP. México.
- CORTES RUIZ, EFRAIN
1972. *San Simón de La Laguna*. INI. SEP. México.
- DE LA PEÑA, MOISES T.
1964. *El Pueblo y Su Tierra. Mito y Realidad de la Reforma Agraria en México*. Cuadernos Americanos. México.
- DINERMAN, INA R.
1974. *Los Tlaxacos*. SEP. Sep/Setentas. México.
- Dirección General de Estadística
1898. *Censo General de la República Mexicana. Estado de Puebla*. 20-10-1895. Ministerio de Fomento. México.
1902. *Censo General de la República Mexicana. Estado de Puebla*. 28-10-1900. México.
1918. *Tercer Censo de Población de los Estados Unidos Mexicanos*. Verificado el 27-10-1910. Oficina Impresora de la Secretaría de Hacienda. México.
1927. *Censo General de Habitantes. Estado de Puebla*. 30-11-1921. Talleres Gráficos de la Nación. México.
1930. *Censo de Población*. 15-5-1930. Estado de Puebla. Departamento de la Estadística Nacional. México.
1943. *Censo de Población*. 1940. Puebla. Secretaría de Economía Nacional. México.
1953. *Septimo Censo General de Población*. 6-5-1950. Estado de Puebla. Secretaría de Economía Nacional. México.
1963. *VIII Censo General de Población*. 1960. Estado de Puebla. Secretaría de Industria y Comercio. México.

1973. *IX Censo General de Población. 1970. Estado de Puebla.* Secretaría de Industria y Comercio. México.
- El Día*, Diario. México, D. F.
- FAVRE, HENRY
1973. *Cambio y Continuidad entre los mayas de México.* Siglo XXI. México.
- GONZALEZ RAMOS, GILDARDO
1972. *Los Coras.* INI. SEP. México.
- GRIMES, JOSEPH E. y THOMAS B. HINTON
1972. *Huicholes y Coras.* En: Coras, Huicholes y Tepehuanes. INI. SEP. México.
- GESSAIN, ROBERT
1938. *Contribution a L'étude des cultes et des cérémonies indigènes de la région de Huebuetla (Hidalgo).* Extrait du Journal de la Société des Americanistes. Nouvelle Série. Tomo XXX, 1937. Musée de L'Homme. Paris. Citado por Williams (1963).
- HINTON, THOMAS B.
1972. *La Aculturación Indígena en Nayarit.* En: Coras, Huicholes y Tepehuanes. INI. SEP. México.
- ICHON, ALAIN
1973. *La Religión de los Totonacas de la Sierra.* INI. SEP. México.
- IWANSKA, ALICJA
1972. *Purgatorio y Utopía. Una Aldea de los indígenas mazahuas.* SEP. Sep/Setentas. México.
Citado por Carlos García Mora en: La Migración Indígena a la Ciudad de México. *El Día*, 24-2-1978.
- JACKLEIN, KLAUS
1974. *Un Pueblo Popoloca.* INI. SEP. México.
- LEON, NICOLAS
1902. *Familias Lingüísticas de México. Carta Lingüística de México y Sinopsis de sus Familias, Idionyas y Dialectos.* Museo Nacional de México. México.
- LOMBARDO TOLEDANO, VICENTE
1931. *Geografía de las Lenguas de la Sierra de Puebla, con Algunas observaciones sobre sus Antiguos y Actuales Pobladores.* Universidad Nacional de México. México.
- LOYO, GOLBERTO
1963. *Población y Desarrollo Económico.* CEMLA. México.
- MARINO FLORES, ANSELMO
1963. *Distribución Municipal de los Hablantes de Lenguas Indígenas En La República Mexicana.* INAH. SEP. México.
- MARTINEZ CERECEDO, RUBÉN
1973. *Migración y Cambio Sociocultural en Taniperlas.* Universidad Veracruzana. Tesis. Xalapa, Ver. México.
- MONTOYA B., JOSE DE J.
1964. *Atla: Etnografía de un Pueblo Náhuatl.* INAH. SEP. México.
- MUNOZ BASILIO, MAURILLO
1963. *Mixteca Nabua Tlapaneca.* INI. México.
- NAHMAD, SALOMON
1965. *Los Mixes.* INI. México.
- OLIVERA, MERCEDES y BLANCA SANCHEZ
1964. *Distribución Actual de las Lenguas Indígenas de México.* INAH. SEP. México.
- OROZCO y BERRA, MANUEL
1864. *Geografía de las Lenguas y Carta Etnográfica de México.* Imprenta de J.M. Andrade y F. Escalante. México.
- PARE, LUISA
1975. *Caciquismo y Estructura de Poder en La Sierra Norte de Puebla.* En: Caciquismo y Poder Político en el México Rural. Siglo XXI. México.
- PIMENTEL, FRANCISCO
1862. *Cuadro Descriptivo y Comparativo de las Lenguas Indígenas de México.* Tomo 1. Imprenta de Andrade y Escalante. México.
1875. *Cuadro Descriptivo y Comparativo de las Lenguas Indígenas de México. o Tratado de Filología Mexicana.* Tomo 2. Tipografía de Isidoro Epstein. México.
- POZAS, RICARDO
1977. *Chamula.* INI. México.

- RAVICS, ROBERT S.
1965. *Organización Social de los Mixtecos*. INI. México.
STAUDER, JACK
1966. *Algunos aspectos de la Agricultura Zinacateca en Tierra Caliente*. En Los Zinacatecos. Evon Z. Vogt (Editor). INI. México.
- TRANFO, LUIGI
1974. *Vida y Magia en un Pueblo Otomí del Mezquital*. INI. SEP. México.
- TRONCOSO, FRANCISCO P.
1977. *Las Guerras con las Tribus Yaqui y Mayo*. INI. México.
- TURNER, JOHN KENNETH
1974. *México Bárbaro*. B. Acosta-Amic, Editor México.
- VELASCO T., JOSE M.
1975. *Movimiento Demográfico en las Poblaciones Zoques de Chiapas*. En: Los Zoques de Chiapas. INI. SEP. México.
1966. *Los Zinacatecos*. INI. México.
- VOGT, EVON Z.
1966. *Los Zinacatecos*. INI. México.
1972. *Algunos Aspectos de Aculturación Cora-Huichol*. en: Coras, Huicholes y Tepehuanes. INI. SEP. México.
- WILLIAMS GARCIA, ROBERTO
1963. *Los Tepehuas*. Universidad Veracruzana. Xalapa, Ver. México.
- ZIMBALIST, MICHELLE
1966. *La Granadilla: Un Modelo de la Estructura Social Zinacateca*. En: los Zinacatecos. Evon Z. Vogt. (Editor). INI. México.

apéndice 1

CUADRO 12

Distribución municipal de los hablantes de lenguas indígenas en el Estado de Puebla en 1970

Fuente: Cuadernos de Consulta de la Dirección General de Estadística. SIC.

Mpios	SUMA	TOTAL		TAMBIEN HABLAN ESPAÑOL			NO HABLAN ESPAÑOL		
		H	M	SUMA	H	M	SUMA	H	M
ACAJETE	2 101	1 045	1 056	1 858	937	921	243	108	135
Chicateco	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Náhuatl	2 079	1 033	1 046	1 847	930	917	232	103	129
Mixc	6	2	4	3	1	2	3	1	2
Otomí	8	5	3	5	3	2	3	2	1
Popoloca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Yaqui	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
ACATENO	261	133	128	253	129	124	8	4	4
Náhuatl	234	120	114	231	119	112	3	1	2
Mixteco	3	1	2	—	—	—	3	1	2
Popoloca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Totonaca	21	9	12	21	9	12	—	—	—
Otras	2	2	—	—	—	—	2	2	—
ACATILAN	102	53	49	95	51	44	7	2	5
Náhuatl	7	4	3	7	4	3	—	—	—
Mixteco	92	47	45	86	45	41	6	2	4
Otomí	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
ACATZINGO	51	19	32	50	18	32	1	1	—
Chol	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	47	16	31	47	16	31	—	—	—
Otomí	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	1	1	—
ACTEOPAN	1 032	519	513	966	501	465	66	18	48
Chol	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	1 030	517	513	965	500	465	65	17	48
Mixc	1	1	—	—	—	—	1	1	—
AHUACATLAN	6 257	3 025	3 232	2 397	1 576	821	3 860	1 449	2 411
Chinanteco	9	5	4	9	5	4	—	—	—
Chol	1	—	1	1	1	—	—	—	—
Huasteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mayo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mazateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	3 400	1 637	1 763	1 505	947	558	1 895	690	1 205
Mixc	2	—	2	—	—	—	2	—	2
Otomí	3	2	1	1	1	—	2	1	1

AMOZOC	444	228	216	437	224	213	7	4	3
Náhuatl	436	223	213	433	221	212	3	2	1
Otomí	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Totonaca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
AQUIXTLA	332	174	158	298	163	135	34	11	23
Náhuatl	330	173	157	297	163	134	33	10	23
Mixe	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	—	—	—	1	1	—
ATEMPAN	4 119	2 022	2 097	3 234	1 741	1 493	885	281	604
Chol	3	—	3	1	—	1	2	—	2
Maya	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Mayo	3	—	3	2	—	2	1	—	1
Náhuatl	4 064	2 006	2 063	3 203	1 729	1 474	866	277	589
Mixe	7	2	5	—	—	—	7	2	5
Mixteco	4	—	4	4	—	4	—	—	—
Otomí	23	11	12	20	11	9	3	—	3
Tlapaneco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Tzendal ó Tzeltal	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Otras	5	2	3	—	—	—	5	2	3
ATEXCAL	30	13	17	26	12	14	4	1	3
Náhuatl	26	13	13	23	12	11	3	1	2
Popoloca	3	—	3	3	—	3	—	—	—
Tlapaneco	1	—	1	—	—	—	1	—	1
ATLIXCO	7 059	3 407	3 652	6 610	3 274	3 336	449	133	316
Chinanteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Huasteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Maya	3	3	—	3	3	—	—	—	—
Mayo	2	1	1	1	1	—	1	—	1
Mazahua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	6 960	3 356	3 604	6 543	3 238	3 305	417	118	299
Mixe	4	2	2	2	1	1	2	1	1
Mixteco	17	12	5	17	12	5	—	—	—
Otomí	7	2	5	6	2	4	1	—	1
Tarahumara	3	2	1	3	2	1	—	—	—
Tarasco	8	4	4	3	2	3	5	4	1
Totonaca	4	1	3	4	—	3	—	—	—
Tlapaneco	1	—	1	1	1	1	—	—	—
Zapoteco	20	10	10	20	10	10	—	—	—
Otras	27	11	16	4	1	3	23	10	13
ATOYATEMPAN	1 364	637	727	1 273	605	668	91	92	59
Guicateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mayo	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Náhuatl	1 333	622	711	1 266	601	665	67	21	46
Mixteco	4	3	1	4	3	1	—	—	—
Otomí	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Zapoteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Otras	22	11	11	—	—	—	22	11	11
ATZITZHUACAN	86	38	48	83	37	46	3	1	2
Náhuatl	84	36	48	82	36	46	2	—	2
Mixteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	1	1	—
ATZITZINTLA	3	—	3	2	—	2	1	—	1
Náhuatl	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	—	—	—

COXCATLAN	2 780	1 340	1 440	2 263	1 173	1 090	517	167	350
Amuzgo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Chol	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Huasteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Maya	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mayo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mazateco	8	4	4	6	4	2	2	—	2
Mixc	2	1	1	1	1	—	1	—	1
Otomí	11	4	7	9	3	6	2	1	1
Popoloca	14	8	6	14	8	6	—	—	—
Tzendal ó Tzeltal	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	6	4	2	6	4	2	—	—	—
Náhuatl	2 725	1 312	1 413	2 220	1 149	1 071	505	163	342
Otras	7	3	4	—	—	—	7	3	4
COYOMEAPAN	5 525	2 688	2 837	1 602	898	704	3 923	1 790	2 133
Chol	4	1	3	1	—	1	3	1	2
Mayo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mazateco	190	62	68	49	28	21	81	34	47
Náhuatl	5 379	2 621	2 758	1 550	869	681	3 829	1 752	2 077
Mixc	5	—	5	—	—	—	5	—	5
Otomí	2	1	1	1	—	1	1	1	—
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
COYOTEPEC	516	257	259	506	252	254	10	5	5
Náhuatl	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Mixc	2	1	1	1	—	1	1	1	—
Mixteco	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Otomí	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Popoloca	507	253	254	500	251	249	7	2	5
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	2	2	—	—	—	—	2	2	—
CUAPIAXTLA DE MADERO	38	22	16	38	22	16	—	—	—
Chol	3	3	—	3	3	—	—	—	—
Náhuatl	35	19	16	35	19	16	—	—	—
CUAUTEMPAN	4 265	2 104	2 161	2 840	1 537	1 303	1 425	567	858
Chol	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Cora	1	—	—	1	—	1	—	—	—
Mayo	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Náhuatl	4 254	2 100	2 154	2 834	1 534	1 300	1 420	566	854
Mixc	3	1	2	1	1	—	2	—	2
Mixteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	2	1	1	—	—	—	2	1	1
CUAUTINCHAN	10	6	4	10	6	4	—	—	—
Náhuatl	10	6	4	10	6	4	—	—	—
CUAUTLANCINGO	80	38	42	74	38	36	6	—	6
Náhuatl	76	36	40	71	36	35	5	—	5
Mixteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tarasco	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
CUAYUCA	60	35	25	58	34	24	2	1	1
Náhuatl	5	2	3	5	2	3	—	—	—
Mixteco	15	10	5	15	10	5	—	—	—
Popoloca	38	22	16	38	22	16	—	—	—

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

CHILCHOTLA	595	280	315	504	237	267	91	43	48
Chol	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	591	278	313	502	236	266	89	42	47
Mixe	1	1	—	1	1	—	1	—	—
Tarasco	1	1	—	—	—	—	1	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
CHINANTLA	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Mixteco	1	—	1	—	—	—	1	—	1
DOMINGO AREÑAS	596	287	309	571	278	293	25	9	16
Náhuatl	595	286	309	570	277	293	25	9	16
Otomí	1	1	—	1	1	—	—	—	—
ELOXOCHITLAN	3 956	1 934	2 022	1 800	998	802	2 156	936	1 220
Chol	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mayo	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Náhuatl	3 946	1 930	2 016	1 798	996	802	2 148	934	1 214
Mixe	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otomí	1	1	—	—	—	—	1	—	—
Otras	6	1	5	—	—	—	6	1	5
EPATLAN	80	40	40	78	40	38	2	—	2
Náhuatl	78	40	38	78	40	38	—	—	—
Otras	2	—	2	—	—	—	2	—	2
ESPERANZA	8	5	3	8	5	3	—	—	—
Náhuatl	7	4	3	7	4	3	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
FRANCISCO Z. MENA	2 341	1 189	1 152	2 159	1 124	1 035	182	65	117
Amuzgo	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Chatino	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Chinateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mayo	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Mazateco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Náhuatl	1 295	651	644	1 229	625	604	66	26	40
Otomí	208	112	96	197	110	87	11	2	9
Popoloca	1	1	—	—	—	—	1	1	—
Tepehua	104	49	55	98	47	51	6	2	4
Totonaca	712	368	344	619	338	281	93	30	63
Tzendal o Tzeltal	2	—	2	2	1	2	—	—	—
Tzotzil	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	5	2	3	5	2	3	—	—	—
Otras	7	4	3	2	—	2	5	4	1
GRAL. FELIPE	66	19	47	64	18	46	2	1	1
ANGELES	61	17	44	61	17	44	—	—	—
Náhuatl	1	—	1	1	1	1	—	—	—
Mixteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Popoloca	2	1	1	—	—	—	2	1	1
Otras	—	—	—	—	—	—	—	—	—
GUADALUPE	2	2	—	1	1	—	1	1	—
Náhuatl	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	1	1	—
GUADALUPE VICTORIA	92	40	52	90	40	50	2	—	2
Náhuatl	85	37	48	84	37	47	1	—	1
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Totonaca	4	2	2	4	2	2	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	—	—	—

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

Mazateco	3	2	1	3	2	1	3	2	1	369	136	1	233
Náhuatl	1 284	671	613	613	535	380	915	535	380	147	36	36	111
Totonaca	606	290	316	316	254	205	459	254	205	1	1	1	—
Tarahumara	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
JOPALA	4 603	2 300	2 303	2 303	1 514	1 188	2 702	1 514	1 188	1 901	786	786	1 115
Chinanteco	7	3	4	4	3	3	6	3	3	1	—	—	1
Mayo	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Mazateco	4	2	2	2	2	2	4	2	2	—	—	—	—
Náhuatl	711	360	351	351	319	296	615	319	296	96	41	41	55
Mixteco	3	2	1	1	2	1	3	2	1	—	—	—	—
Otomí	2	1	1	1	1	—	1	1	—	1	—	—	1
Tepehua	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Tojolabal	7	3	4	4	—	—	—	—	—	7	3	3	4
Totonaca	3 855	1 919	1 936	1 936	1 183	886	2 069	1 183	886	1 786	736	736	1 050
Tlapaneco	1	1	—	—	1	—	1	1	—	2	2	2	—
Tzendal ó Tzeltal	3	3	—	—	1	—	1	1	—	1	1	1	—
Tzotzil	1	1	—	—	—	—	—	—	—	7	3	3	4
Otras	7	3	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
JUAN C. BONILLA	24	11	13	13	11	13	24	11	13	—	—	—	—
Chol	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Náhuatl	22	11	11	11	11	11	22	11	11	—	—	—	—
Mixe	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
JUAN GALINDO	735	349	386	386	331	341	672	331	341	63	18	18	45
Huasteco	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Náhuatl	719	342	377	377	324	333	657	324	333	62	18	18	44
Otomí	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Tarasco	2	—	2	2	—	2	2	—	2	—	—	—	—
Totonaca	11	5	6	6	5	6	11	5	6	—	—	—	—
Otras	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1
JUAN N. MENDEZ	25	9	16	16	9	16	25	9	16	—	—	—	—
Náhuatl	24	9	15	15	9	15	24	9	15	—	—	—	—
Totonaca	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
LAFRAGUA	313	147	166	166	145	159	304	145	159	9	2	2	7
Maya	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Náhuatl	312	146	166	166	144	159	303	144	159	9	2	2	7
LIBRES	201	97	104	104	92	96	188	92	96	13	5	5	8
Náhuatl	197	97	100	100	92	95	187	92	95	10	5	5	5
Otomí	2	—	2	2	—	—	1	—	—	1	—	—	1
Otras	2	—	2	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2
M. TLATILAUQUI- TEPEC LA	69	35	34	34	35	34	69	35	34	—	—	—	—
Náhuatl	69	35	34	34	35	34	69	35	34	—	—	—	—
MAZAPILTEPEC DE J.	4	3	1	1	2	1	3	2	1	1	1	1	—
Náhuatl	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Otomí	2	1	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—
MIXTLA	210	100	110	110	100	106	206	100	106	4	—	—	4
Náhuatl	210	100	110	110	100	106	206	100	106	4	—	—	4
MOLCAXAC	887	453	434	434	448	421	869	448	421	18	5	5	13
Náhuatl	879	448	431	431	445	420	865	445	420	14	3	3	11
Mixe	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Mixteco	2	1	1	1	1	1	2	1	1	—	—	—	—

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

ORIENTAL	56	24	32	55	24	31	1	—	1
Mazahua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	40	18	22	39	18	21	1	—	1
Mixteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	14	4	10	14	4	10	—	—	—
PAHUATLAN	3 860	1 954	1 906	1 923	1 201	722	1 937	753	1 184
Cuicateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mazahua	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mazateco	2 240	1 138	1 102	1 307	759	548	933	379	554
Náhuatl	1 607	813	794	607	441	166	1 000	372	628
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tarahumara	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tepehuano	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Totonaca	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tzendal ó Tzeltal	2	1	1	2	1	1	4	2	2
Zapoteco	4	2	2	—	—	—	—	—	—
Otras	11	5	6	5	3	2	6	2	4
PALMAR DE BRAVO	6	3	3	5	3	2	1	—	1
Náhuatl	5	2	3	5	—	—	5	2	3
Otras	1	3	3	—	—	—	—	—	—
PANTEPEC	5 193	2 597	2 536	3 787	2 144	1 673	1 346	483	863
Amuzgo	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Chinanteco	2	2	—	1	1	—	1	1	—
Maya	2	2	—	1	1	—	—	—	—
Mazahua	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mazateco	2	2	—	2	2	22	1	—	1
Náhuatl	57	34	23	56	34	22	1	—	—
Mixteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Otomí	1 263	646	617	737	426	311	526	220	306
Tarasco	8	6	2	6	4	2	2	2	2
Tepehua	243	131	112	228	126	102	15	5	10
Tojolabal	2	—	2	1	—	1	1	—	1
Totonaca	3 511	1 751	1 760	2 749	1 519	1 230	762	232	530
Tzendal ó Tzeltal	2	1	1	1	—	1	1	1	—
Tzotzil	2	2	—	—	—	—	2	2	—
Zapoteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	34	19	15	—	—	—	34	19	15
PETALCINGO	610	301	309	555	288	267	55	13	42
Náhuatl	2	2	—	1	1	—	1	1	—
Mixteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mixteco	599	293	306	551	284	267	48	9	39
Tzotzil	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	6	3	3	—	—	—	6	3	3
PIAXTLA	5	2	3	4	2	2	1	—	1
Náhuatl	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Mixteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
PUEBLA	11 244	5 784	5 460	9 947	5 285	4 662	1 297	499	798
Amuzgo	4	4	—	3	3	—	1	1	—
Chatino	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Chinanteco	30	17	13	27	16	11	3	1	2
Chol	11	3	8	11	3	8	—	—	—
Cora	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Cuicateco	14	8	6	14	8	6	—	—	—
Huasteco	8	3	5	8	3	5	—	—	—
Huave	2	—	2	—	—	—	2	—	2

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

Maya	9	5	4	9	5	4	9	4	4	14	1	13
Mazahua	1	—	1	1	—	1	1	1	1	14	1	18
Mazateco	324	152	172	310	151	172	310	151	172	61	1	110
Náhuatl	4 262	2 040	2 222	4 091	1 979	2 112	4 091	2 112	1 979	61	2	5
Mixe	4	3	1	4	3	1	4	3	5	2	—	8
Mixteco	177	91	86	172	89	83	172	89	83	4	—	1
Otomí	40	17	23	40	17	23	40	17	23	4	—	—
Popoloca	104	56	48	92	52	40	92	52	40	4	—	—
Tarahumara	2	2	—	2	2	—	2	2	—	3	—	—
Tarasco	15	11	4	11	8	3	11	8	3	—	—	—
Tepehua	6	5	1	6	5	1	6	5	1	—	—	—
Totonaca	13	9	4	12	9	3	12	9	3	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tzotzil	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Yaqui	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	123	59	64	120	58	62	120	58	62	3	1	2
Otras	42	21	21	—	—	—	—	—	—	42	21	21
TEHUITZINGO												
Náhuatl	11	5	6	9	4	5	9	4	5	2	1	1
Mixteco	4	—	4	4	—	4	4	—	4	—	—	—
Tarasco	2	1	1	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Totonaca	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	2	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1
TENAMPULCO												
Chol	1 244	651	593	1 195	630	565	1 195	630	565	49	21	28
Mazahua	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mazateco	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	4	1	3	4	1	3	4	1	3	—	—	—
Otomí	696	386	310	662	371	291	662	371	291	34	15	19
Tarahumara	4	1	3	4	1	3	4	1	3	—	—	—
Tarasco	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Totonaca	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tlapaneco	2	1	1	—	—	—	—	—	—	2	2	6
Otras	529	258	271	521	256	265	521	256	265	8	2	2
TEOPANTLAN												
Náhuatl	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otomí	2 427	1 156	1 271	1 499	874	625	1 499	874	625	282	282	646
TEOTLALCO												
Náhuatl	2 424	1 155	1 269	1 497	874	623	1 497	874	623	281	281	646
Tarasco	3	1	2	2	—	2	2	—	2	1	1	—
Otras	4	2	2	2	—	2	2	—	2	2	2	—
TEPANGO DE LOPEZ												
Huave	972	527	445	882	486	396	882	486	396	90	41	49
Maya	3	2	1	—	—	—	—	—	—	3	2	1
Náhuatl	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mixe	22	13	9	22	13	9	22	13	9	—	—	—
Mixteco	2	—	2	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Otomí	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Popoloca	8	3	5	8	3	5	8	3	5	—	—	—
Tarahumara	924	504	420	845	469	376	845	469	376	79	85	44
Tzendal ó Tzeltal	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Zapoteco	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	1	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	8	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—

TEPANCO DE RODRIGUEZ	1 367	694	673	549	342	207	818	352	466
Mazateco	3	2	1	3	2	1	1	1	—
Tojolabal	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Totonaca	1 352	689	663	545	339	206	807	350	457
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Yaqui	1	—	—	—	—	—	1	—	1
Otras	9	1	8	—	—	—	9	1	8
TEPATLAXCO DE HIDALGO	2 920	1 393	1 527	2 840	1 366	1 474	80	27	53
Maya	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mayo	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	2 898	1 382	1 516	2 829	1 361	1 468	69	21	48
Otomí	3	1	2	3	1	2	—	—	—
Tepehua	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Totonaca	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tlapaneco	2	1	1	1	—	—	2	1	1
Tzendal ó Tzeltal	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Zapoteco	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Otras	9	5	4	—	—	—	9	5	4
TEPEACA	110	56	54	85	46	39	25	10	15
Chol	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	82	44	38	80	44	36	2	—	2
Mixteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Tarasco	3	2	1	1	1	1	2	2	—
Zapoteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	21	8	13	—	—	—	21	8	13
TEPEMAXALCO	585	303	282	580	302	278	5	1	4
Náhuatl	585	303	282	580	302	278	5	1	4
TEPEOJUMA	862	424	438	597	329	268	265	95	170
Náhuatl	853	421	432	596	328	268	257	93	164
Tarahumara	4	1	3	—	—	—	4	1	3
Tarasco	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Tepehua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	3	1	2	—	—	—	3	1	2
TEPETZINTLA	3 912	1 916	1 996	1 520	903	617	2 392	1 013	1 379
Chol	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	3 328	1 625	1 703	1 343	784	559	1 985	841	1 144
Mixte	4	2	2	3	1	2	1	1	—
Otomí	2	1	1	1	—	—	1	1	—
Totonaca	561	279	282	169	116	53	392	163	229
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tzotzil	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Yaqui	1	1	—	—	—	—	1	1	—
Zoque	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Otras	12	6	6	—	—	1	12	6	6
TEPEXCO	40	19	21	36	17	19	4	2	2
Náhuatl	35	16	19	35	16	19	4	2	2
Tarasco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
TEPEXI DE RODRIGUEZ	942	473	469	929	468	461	13	5	8
Maya	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Mazahua	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Náhuatl	42	22	20	42	22	20	—	—	—
Mixteco	4	3	1	4	3	1	—	—	—

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

Otomí	2	443	2	444	2	876	2	439	2	457	11	4	7
Popoloca	887	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1
Zapoteco	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1
Otras													
TEPEYAHUALCO	31	18	13	13	26	26	26	13	13	13	5	5	5
Maya	1	1	12	12	23	23	23	11	12	12	1	1	1
Náhuatl	23	11	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	1
Otomí	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	4	4
Zapoteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	4	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
TEPEYAHUALCO	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
CUAUHTEMOC	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras													
TETELA DE OCAMPO	3 873	1 959	1 914	1 914	3 400	1 767	1 633	473	192	281	473	192	281
Cora	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
Maya	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mayo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Náhuatl	3 836	1 941	1 895	1 895	3 375	1 753	1 622	461	188	273	461	188	273
Mixe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mixteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otomí	6	1	5	5	3	1	3	3	2	3	3	2	3
Tarahumara	13	1	5	5	10	6	10	6	5	10	6	5	10
Totonaca	6	5	1	1	6	5	6	5	1	6	5	1	6
Tlapaneco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	5	4	4	4	1	1	1	1	5	4	5	1	4
TEPELES DE AVILA CASTILLO	406	201	205	205	396	196	200	196	103	212	315	103	212
Maya	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Náhuatl	391	192	199	199	386	191	195	191	5	4	5	1	4
Otomí	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Totonaca	5	1	3	3	5	1	3	1	1	1	1	1	1
Tlapaneco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Tzendal ó Tzeltal	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	5	4	1	1	1	1	1	1	4	1	4	1	4
TEZUITLAN	2 768	1 282	1 486	1 486	2 453	1 179	1 274	315	103	212	315	103	212
Amuzgo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Chol	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Cuicatenco	2	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	1
Huasteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Maya	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mayo	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Mazateco	2 592	1 212	1 380	1 380	2 308	1 126	1 182	284	86	198	284	86	198
Náhuatl	17	7	10	10	3	1	20	14	6	8	14	6	8
Mixe	21	1	20	20	21	13	17	17	17	17	17	17	17
Mixteco	30	13	17	17	30	10	10	10	10	10	10	10	10
Otomí	11	1	10	10	11	1	4	4	4	4	4	4	4
Popoloca	5	1	4	4	5	6	6	6	6	6	6	6	6
Tarahumara	13	7	7	7	12	19	27	27	27	27	27	27	27
Tarasco	46	19	27	27	46	4	4	4	4	4	4	4	4
Totonaca	8	4	4	4	8	8	8	8	8	8	8	8	8
Zapoteco	16	10	6	6	16	16	16	16	16	16	16	16	16
Otras													
TIANQUISMA-													
NALCO	2 186	1 053	1 133	1 133	2 101	1 029	1 072	85	24	61	85	24	61
Chol	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mayo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Náhuatl	2 154	1 038	1 116	1 116	2 090	1 021	1 069	64	17	47	64	17	47

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

TLANEPANTLA	174	81	93	171	80	91	3	1	2
Mayo	1	—	1	1	79	90	—	—	—
Náhuatl	169	79	90	169	1	—	—	—	—
Tarasco	1	1	—	1	1	—	3	1	2
Otras	3	1	2	—	—	—	—	—	—
1451							950	1	1451
TLAOLA	7047	3454	3593	4646	2504	2142	2401	1	—
Amuzgo	2	1	1	2	1	1	1	1	—
Chol	2	1	1	1	1	1	—	—	—
Cora	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Maya	2	1	1	2	1	1	4	3	1
Mayo	5	4	1	1	1	—	—	—	—
Mazateco	2	1	1	2	1	1	2344	927	1417
Náhuatl	6923	3395	3528	4579	2468	2111	16	7	9
Mixe	23	8	15	7	1	6	—	—	—
Mixteco	2	—	2	2	3	2	—	—	—
Otomí	5	3	2	5	1	2	1	1	3
Tarahumara	2	2	1	1	25	16	3	—	—
Totonaca	44	25	19	41	1	—	32	11	21
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	32	11	21	—	—	—	—	—	—
457							747	290	457
TLAPACOYA	3238	1617	1621	2491	1327	1164	1	1	1
Amuzgo	2	—	2	1	1	1	—	—	—
Mayo	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Mazahua	1	1	—	1	1	—	696	276	420
Náhuatl	3160	1585	1575	2464	1309	1155	1	—	—
Mixe	3	2	1	2	2	—	1	—	—
Mixteco	2	2	—	2	2	—	37	12	25
Otomí	47	18	29	10	6	4	1	—	1
Tarahumara	5	3	2	4	3	1	—	—	—
Totonaca	4	2	2	4	2	2	—	—	—
Tzendal ó Tzeltal	1	1	1	1	1	—	11	2	9
Otras	11	2	9	—	—	—	—	—	—
15							6	2	—
13							6	—	—
2							—	2	—
TLAPANALA	5621	2839	2782	4926	2571	2355	695	268	427
Náhuatl	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	—	—	1	—	—	—	—	—
414							679	265	414
TLATLAUQUI-	5588	2829	2759	4909	2564	2345	1	—	—
TEPEC	4	1	3	3	1	2	1	—	—
Maya	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Mayo	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Náhuatl	4	1	—	1	—	—	—	—	—
Mixe	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Mixteco	1	—	2	2	3	2	—	—	—
Otomí	2	3	2	5	1	2	—	—	—
Tarahumara	5	1	1	1	1	1	—	—	—
Tarasco	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Tepehua	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Totonaca	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Zapoteco	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Otras	15	3	12	—	—	—	15	3	12
157							33	18	157
TLAXCO	350	178	172	317	160	157	—	—	—
Maya	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mazateco	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Náhuatl	37	19	18	34	18	16	3	1	2
Otomí	302	154	148	272	157	135	30	17	13
Totonaca	8	4	4	8	4	4	—	—	—
Zapoteco	1	—	—	1	—	—	—	—	—

TOCHIMILCO	1 541	776	765	1 510	772	738	31	4	27
Mayo	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Náhuatl	1 528	770	758	1 501	766	735	27	4	23
Mixe	3	—	3	2	—	2	1	—	1
Otomí	3	1	2	2	1	1	1	—	1
Tarahumara	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Tarasco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	2	—	2	—	—	—	2	—	2
TOCHTEPEC	37	20	17	36	19	17	1	1	—
Náhuatl	35	18	17	35	18	17	—	—	—
Tarahumara	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	1	1	—
TOTOLTEPEC	102	43	59	101	43	58	1	—	1
DE GRO.	101	42	59	100	42	58	1	—	1
Mixteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Popoloca	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TULCINGO	50	27	23	46	24	22	4	3	1
Náhuatl	44	24	20	43	23	20	1	1	—
Mixteco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	4	2	2	2	—	2	2	2	—
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
TUZAMAPAN DE	1 540	784	756	1 417	746	671	123	38	85
GALEANA	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Amuzgo	5	2	3	5	2	3	—	—	—
Mazateco	368	206	162	325	194	131	43	12	31
Náhuatl	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otomí	3	3	—	3	3	—	—	—	—
Tarahumara	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tepehua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Totonaca	1 149	562	587	1 077	540	537	72	22	50
Tlapaneco	2	2	1	2	2	—	3	2	1
Tzendal o Tzeltal	5	4	1	2	2	—	1	2	1
Tzotzil	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
TZICATLACOYAN	14	6	8	11	6	5	3	—	3
Cora	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mazahua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	9	4	5	9	4	5	—	—	—
Otras	3	—	3	—	—	—	3	—	3
VENUSTIANO	833	432	401	802	420	382	31	12	19
CARRANZA	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Maya	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Mazateco	363	197	166	346	190	156	17	7	10
Náhuatl	213	115	98	207	113	94	6	2	4
Otomí	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Tarahumara	8	4	4	8	4	4	—	—	—
Tepehua	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tojolabal	223	100	123	217	98	119	6	2	4
Totonaca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tlapaneco	6	2	4	6	2	4	—	—	—
Tzotzil	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Yaqui	9	6	—	9	6	—	—	—	—
Zapoteco	2	1	1	—	—	—	2	1	1
Otras	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VICENTE	4 158	2 069	2 089	3 342	1 679	1 663	816	390	426
GUERRERO	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Amuzgo	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ATLAS LINGÜÍSTICO DEL ESTADO DE PUEBLA

Chol	1	2 054	1	2 067	3 331	1 676	1 655	1	790	1	378	412
Náhuatl	4 121	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mixteco	1	1	2	2	2	1	2	1	1	1	1	1
Mixteco	2	1	2	2	2	1	2	1	2	1	1	1
Otomí	4	1	3	3	1	1	1	1	2	1	1	1
Tarahumara	3	2	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1
Tarasco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Tepehua	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Totonaca	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Zapoteco	1	9	1	1	1	1	1	1	20	1	9	11
Otras	20	11	11	11	1	1	1	1	1	1	1	1
XAYACATLAN DE												
BRAVO	1 354	651	703	703	1 324	647	677	30	30	4	26	26
Náhuatl	6	2	4	4	6	2	4	2	2	3	26	26
Mixteco	1 345	648	697	697	1 316	645	671	29	29	1	1	1
Tarahumara	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Zapoteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
XICOTEPEC DE												
JUAREZ	2 584	1 360	1 224	1 224	2 401	1 291	1 110	183	183	69	114	114
Amuzgo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Chatino	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Chol	2	1	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
Huasteco	2	1	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
Maya	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mayo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mazateco	2	2	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
Náhuatl	2 143	1 129	1 014	1 014	2 011	1 079	932	132	132	50	82	82
Mixteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mixteco	6	2	4	4	6	2	4	1	1	1	1	1
Otomí	91	51	40	40	83	48	35	8	8	3	5	5
Popoloca	2	1	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1
Tarahumara	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Tarasco	13	5	8	8	13	5	8	2	2	1	1	1
Tepehua	6	3	3	3	6	3	3	1	1	1	1	1
Totonaca	268	145	123	123	267	145	122	1	1	1	1	1
Tlapaneco	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1
Tzendal ó Tzeltal	1	1	2	2	1	1	1	2	2	1	2	2
Tzotzil	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Zoque	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	34	14	20	20	1	1	1	34	34	14	20	20
XICOTILAN												
Náhuatl	5	3	2	2	5	3	2	2	2	2	2	2
Náhuatl	5	3	2	2	5	3	2	2	2	2	2	2
XIUTETELCO												
Náhuatl	307	157	150	150	300	154	146	7	7	3	4	4
Mixteco	302	155	147	147	297	153	144	5	5	2	3	3
Mixteco	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Tzendal ó Tzeltal	2	1	2	2	2	2	2	2	2	1	1	1
Otras	2	1	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1
XOCHIAPULCO												
Chol	2 118	1 033	1 085	1 085	2 010	992	1 018	108	108	41	67	67
Mazateco	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Náhuatl	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mixteco	2 096	1 021	1 075	1 075	1 998	985	1 013	98	98	36	62	62
Otomí	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Totonaca	7	5	2	2	5	4	3	2	2	1	1	1
Tlapaneco	4	1	3	3	4	1	3	1	1	1	1	1
Otras	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Otras	6	3	3	3	1	1	1	6	6	3	3	3

XOCHILTEPEC	136	59	77	127	57	70	9	2	7
Náhuatl	135	59	76	126	57	69	9	2	7
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
XOCHITLAN	6 208	3 074	3 144	4 160	2 239	1 921	2 048	835	1 213
Chatino	1	1	2	1	1	—	2	—	2
Chol	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Cora	3	3	—	2	2	—	1	1	—
Mayo	6 158	3 053	3 105	4 132	2 228	1 904	2 026	825	1 201
Náhuatl	2	1	1	2	1	1	2	—	2
Mixe	9	1	8	7	1	6	—	—	—
Otomí	4	2	2	4	2	2	1	—	—
Popoloca	3	3	—	2	2	—	1	—	—
Tarahumara	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Tarasco	6	1	5	6	1	5	—	—	—
Totonaca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tlapaneco	1	1	1	1	—	1	—	—	—
Tzotzil	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Otras	16	8	8	—	—	—	16	8	8
XOCHITLAN TODOS	14	8	6	9	5	4	5	3	2
SANTOS	1	1	1	1	—	1	—	—	—
Amuzgo	1	—	1	1	1	—	—	—	—
Cora	6	4	2	5	3	2	1	1	—
Náhuatl	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Zapoteco	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Otras	4	2	2	—	—	—	4	2	2
YAONAHUAC	2 078	1 086	992	1 860	1 029	851	198	57	141
Náhuatl	2 061	1 078	983	1 871	1 025	846	190	53	137
Mixe	4	2	2	2	1	1	2	1	1
Otomí	5	4	1	4	3	1	1	1	—
Tlapaneco	3	—	3	3	—	3	—	—	—
Otras	5	2	3	—	—	—	5	2	3
YEHUALTEPEC	182	74	108	176	74	102	6	—	6
Náhuatl	173	72	101	169	72	97	4	—	4
Otomí	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Popoloca	5	1	4	5	1	4	—	—	—
Tarasco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	2	—	2	—	—	—	2	—	2
ZACAPALA	44	18	26	40	17	23	4	1	3
Náhuatl	11	4	7	11	4	7	—	—	—
Mixteco	6	5	1	6	5	1	—	—	—
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Popoloca	23	8	15	21	7	14	2	1	1
Totonaca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Otras	2	—	2	—	—	—	2	—	2
ZACAPOAXTLA	12 544	6 090	6 454	10 452	5 394	5 058	2 092	696	1 396
Amuzgo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Chol	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Maya	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Mayo	4	4	—	4	4	—	—	—	—
Mazateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	12 426	6 034	6 392	10 371	5 354	5 017	2 055	680	1 375
Mixe	12	5	7	11	5	6	1	—	1
Mixteco	5	1	4	5	1	4	—	—	—
Otomí	9	6	3	9	6	3	—	—	—
Popoloca	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Tarahumara	7	3	4	4	2	2	3	1	2

ZIHUATEUTLA	1 570	805	765	1 404	767	637	166	38	128
Mazateco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	884	461	423	799	440	359	85	21	64
Otomí	104	57	47	101	56	45	3	1	2
Tarasco	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tepehua	2	1	1	2	1	—	—	—	—
Totonaco	577	284	293	500	268	232	77	16	61
Otras	1	—	1	—	—	—	1	—	1
ZINACANTEPEC	4 554	2 195	2 359	3 810	1 888	1 928	798	307	431
Maya	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Mayo	2	—	2	2	—	2	—	—	—
Mazateco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Náhuatl	4 546	2 195	2 351	3 810	1 888	1 922	736	507	429
Mixe	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otomí	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	2	—	2	—	—	—	2	—	2
ZONGOZOTLA	1 421	719	702	845	556	289	576	163	413
Chinanteco	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Maya	1	—	—	1	1	—	—	—	—
Mazahua	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Náhuatl	52	48	4	52	48	4	—	—	—
Mixteco	5	5	—	5	5	—	—	—	—
Otomí	2	2	—	2	2	—	—	—	—
Popoloca	5	5	—	5	5	—	—	—	—
Totonaca	1 353	656	697	777	493	284	576	163	413
ZOQUIAPAN	1 250	656	594	897	513	384	353	143	210
Náhuatl	1 244	653	591	892	511	381	352	142	210
Mixteco	2	1	1	2	1	1	—	—	—
Popoloca	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Totonaca	2	—	1	2	1	1	—	—	—
Otras	1	1	—	—	—	—	1	1	—
ZOQUIULAN	7 323	3 841	3 842	2 596	1 380	1 216	4 727	2 101	2 626
Amuzgo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Mayo	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Náhuatl	7 271	3 459	3 812	2 581	1 375	1 208	4 690	2 086	2 604
Mixe	6	1	5	3	—	3	3	1	2
Otomí	7	4	3	3	2	1	4	2	2
Popoloca	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Tarahumara	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Tlapaneco	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Tzandál ó Tzeltal	4	2	—	—	—	—	—	—	—
Tzotzil	1	—	1	1	—	1	—	—	—
Otras	8	2	6	3	1	2	5	1	4
	22	9	13	—	—	—	22	9	13

apéndice 2

CUADRO 13

*Distribución de los hablantes de lenguas
indígenas en el Estado de Puebla*

Fuente: IX Censo de Población 1970. DGE. SIC.

No. del Municipio	Nombre del Municipio	Habitantes Totales	Indigenas	Porcentaje de Hablantes de Lenguas Indigenas	Habitantes de Nahua	Porcentaje de Hablantes de Lenguas Indigenas	Habitantes de Totonaco	Porcentaje de Hablantes de Totonaco	Habitantes de Mixteco	Porcentaje de Hablantes de Mixteco
1	Francisco Z. Mena	2 341	21.85	1 295	12.09	712	6.55	1	—	—
2	Pantepec	5 133	51.66	57	0.57	3 511	35.34	2	—	0.02
3	Venustiano Carranza	833	7.71	636	3.36	223	2.06	—	—	—
4	Jalpan	1 551	25.87	454	7.57	824	13.74	—	—	—
5	Tlaxco	350	9.94	37	1.05	8	0.23	—	—	—
6	Honey Chila	547	11.96	29	0.63	—	—	—	—	—
7	Pahuatlan	3 860	39.28	2 240	22.80	1	0.01	—	—	—
8	Tlacuilotepec	2 956	28.68	269	2.61	2 991	23.20	—	—	—
9	Xicoteppec de Juárez	2 584	10.76	2 143	8.92	268	1.12	6	—	0.02
10	Zihuateutla	1 570	26.85	884	15.12	577	9.87	—	—	—
11	Napapan	4 994	93.73	4 937	92.66	6	0.11	3	—	0.06
12	Huahuachinango	11 915	36.95	11 470	35.57	354	1.10	4	—	0.01
13	Juan Galindo	735	16.81	719	16.45	11	0.25	2	—	0.02
14	Tlaola	7 047	77.07	6 923	75.71	44	0.48	3	—	0.04
15	Jopala	4 603	65.64	711	10.14	3 855	54.98	1	—	0.01
16	Ahuazotepec	14	0.32	11	0.25	—	—	—	—	—
17	Chiconauhtla	5 115	70.50	5 089	70.14	4	0.10	—	—	—
18	Tapacoya	3 238	77.00	3 160	75.15	—	—	—	—	—
19	Tepatlan San Felipe	1 606	61.06	109	4.14	1 470	55.89	2	—	0.05
20	Hermenegildo Galeana	1 805	45.71	48	1.22	1 738	44.01	—	—	—
21	Ollintla	5 589	78.94	237	2.68	5 527	78.06	—	—	—
22	Huehuetla	7 498	84.71	237	2.68	7 053	79.69	—	—	—
23	Zacatlan	5 360	17.36	5 074	16.43	225	0.73	—	—	—
24	Ahuacatlan	6 257	88.56	3 400	48.12	2 285	39.99	—	—	—
25	Tepango de Rodríguez	1 367	73.93	—	—	1 352	73.12	—	—	—
26	Amixtlan	2 063	82.98	44	1.77	2 004	80.61	—	—	—
27	Coatepec	897	95.73	—	—	895	95.52	—	—	—
28	Camocuautla	1 191	95.89	—	—	1 184	95.33	—	—	—
29	Huaytlapan	2 326	92.12	13	0.38	2 316	91.72	—	—	—
30	Ixtepc	3 162	92.08	16	0.66	3 097	90.19	—	—	—
31	Caxhuacan	2 152	88.89	—	—	2 122	87.65	—	—	—
32	Ignacio Allende	973	49.19	—	—	961	48.58	—	—	—
33	Tuzamapan de Galeana	1 540	46.07	368	11.01	1 149	34.37	—	—	—
34	Tenamulco	1 244	20.10	696	11.25	529	8.55	—	—	—
35	Chignahuapan	53	0.21	45	0.18	2	0.01	—	—	—
36	Aquixtla	332	6.10	330	6.07	6	0.04	—	—	—
37	Tetela de Ocampo	3 873	23.23	3 836	23.01	6	—	—	—	—
38	Cuautempan	4 265	89.77	4 254	89.54	561	10.28	—	—	—
39	Tepetzintla	3 912	71.66	3 328	60.96	—	—	—	—	—
40	Zongozotla	1 421	75.59	52	2.77	1 353	71.97	5	—	0.27
41	Huitzilán de Serdán	5 051	83.72	4 140	68.62	899	14.90	—	—	—
42	Zapotitlán de Méndez	1 387	48.48	35	1.22	1 309	45.75	—	—	—
43	Zoquiapan	1 250	78.52	1 244	78.14	2	0.13	2	—	0.13
44	Jonotla	1 898	54.04	1 284	36.56	606	17.26	—	—	—
45	Ayotoxco de Guerrero	1 637	47.78	1 593	46.50	31	0.90	—	—	—

No. del Municipio	Nombre del Municipio	9 Hablantes de Popoloca	10 Por ciento de Hablantes de Popoloca	11 Hablantes de Otomí	12 Por ciento de Hablantes de Otomí	13 Hablantes de Mazateco	14 Por ciento de Hablantes de Mazateco	15 Hablantes de Zapoteco	16 Hablantes de Tepehua
1	Francisco Z. Mena	1	0.01	208	1.94	2	0.02	5	104
2	Pantepec	—	—	1 263	12.71	2	0.02	1	243
3	Venustiano Carranza	—	—	213	1.97	2	0.02	9	8
4	Jalpan	—	—	265	4.42	2	0.03	1	1
5	Tlaxco	—	—	302	8.57	1	0.03	1	—
6	Honey Chila	—	—	516	11.29	—	—	—	—
7	Pahuatlán	—	—	1 607	16.35	1	0.01	2	1
8	Tlazuilotepec	—	—	269	2.61	10	0.10	5	—
9	Xicotépec de Juárez	2	0.01	91	0.38	2	0.01	—	6
10	Zihuateutla	—	—	104	1.78	1	0.02	—	2
11	Naupan	1	0.02	31	0.58	—	—	—	1
12	Huahuchinango	—	—	40	0.12	2	0.01	4	—
13	Juan Galindo	—	—	1	0.02	—	—	—	—
14	Tlaola	—	—	5	0.05	2	—	—	—
15	Jopala	—	—	2	0.03	4	0.06	—	1
16	Ahuazotepec	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Chiconcuautla	—	—	10	0.14	—	—	—	—
18	Tlapacoya	—	—	47	1.12	—	—	—	—
19	Tepatlán San Felipe	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Hermenegildo Galeana	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Olintla	—	—	—	—	6	0.08	—	—
22	Huehuetla	—	—	3	0.03	7	0.08	—	—
23	Zacatlán	1	—	4	0.01	—	—	—	—
24	Ahuacatlán	—	—	3	0.04	1	0.01	2	1
25	Tepango de Rodríguez	—	—	—	—	3	0.16	—	—
26	Amixtlan	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Coatepec	—	—	—	—	1	0.11	—	—
28	Camocuautla	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Hueytlalpan	—	—	—	—	4	0.16	—	—
30	Ixtepec	—	—	—	—	5	0.15	—	—
31	Caxhuacan	—	—	—	—	2	0.08	—	—
32	Ignacio Allende	—	—	—	—	—	—	—	—
33	Tuzamapan de Galeana	—	—	1	0.03	5	0.15	—	1
34	Tenampulco	—	—	4	0.06	4	0.06	—	—
35	Chignahuapan	—	—	3	0.01	—	—	1	—
36	Aquixtla	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Tetela de Ocampo	—	—	6	0.04	—	—	—	—
38	Cuautempan	—	—	1	0.02	—	—	—	—
39	Tepetzintla	—	—	2	0.04	—	—	—	—
40	Zongozotla	5	0.27	2	0.11	—	—	—	—
41	Huitzilán de Serdán	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Zapotitlán de Méndez	—	—	—	—	—	—	—	—
43	Zoquiapan	1	0.06	—	—	—	—	—	—
44	Jonotla	—	—	—	—	3	—	—	—
45	Ayotoxco de Guerrero	—	—	6	0.18	—	—	—	—

No. del Municipio	Nombre del Municipio	Habla de Mixte	Habla de Tojolabal	Habla de Tarasco	Habla de Maya	Habla de Tarahumara	Habla de Chinanteco
1	Francisco Z. Mena	—	2	8	2	—	1
2	Panteppec	—	1	—	2	2	—
3	Venusiano Carranza	—	—	—	1	—	—
4	Jalpan	—	—	—	1	—	—
5	Taxco	—	—	—	2	—	—
6	Honey Chila	—	—	—	1	—	—
7	Pahuatlán	—	1	1	—	—	—
8	Tlacuilotepec	1	—	13	1	—	—
9	Xicoteppec de Juárez	—	—	1	—	—	—
10	Zihuatentla	4	—	—	—	—	—
11	Naupan	—	—	1	6	—	—
12	Huachuahango	2	—	2	—	—	—
13	Juan Galindo	—	—	—	2	—	—
14	Tlaola	—	7	—	2	—	7
15	Jopala	—	—	—	—	—	—
16	Ahuazotepec	3	—	—	2	—	—
17	Chiconcuautla	3	—	—	—	5	—
18	Tapacoya	—	3	—	—	—	1
19	Tepatlán San Felipe	—	8	—	—	—	13
20	Hermenegildo Galeana	—	4	—	—	—	13
21	Olinta	—	152	—	—	—	—
22	Huehuetla	5	—	6	—	—	—
23	Zacatlán	2	2	—	—	—	—
24	Ahuacatlán	—	1	—	—	—	—
25	Tepango de Rodríguez	—	1	—	—	—	3
26	Amixtlán	—	—	—	—	—	1
27	Coatepec	—	1	—	—	—	1
28	Camocuautla	—	—	—	—	—	1
29	Hueytlapán	—	18	2	—	—	8
30	Ixteppec	—	1	—	—	—	1
31	Caxhuacán	—	—	—	—	—	—
32	Ignacio Allende	—	—	—	—	—	—
33	Tuzamapan de Galeana	—	—	3	—	—	—
34	Tenamapulco	—	—	—	—	—	—
35	Chignahuapan	—	—	—	—	—	—
36	Aquixtla	1	—	—	1	13	—
37	Tetela de Ocampo	1	—	—	—	—	—
38	Cuautempán	4	—	—	—	—	—
39	Tepetzintla	—	—	—	—	—	—
40	Zongozotla	—	—	—	—	—	—
41	Huitzilán de Serdán	—	—	—	—	—	—
42	Zapotitlán de Méndez	—	—	—	—	—	—
43	Zoquiápan	—	—	—	—	—	—
44	Jonotla	—	—	—	—	—	—
45	Ayotlaxco de Guerrero	—	—	—	—	—	—

No. del Municipio	Nombre del Municipio	1 Hablantes Totales de Lenguas Indígenas	2 Porcentaje de Hablantes Totales de Lenguas Indígenas	3 Hablantes de Nahua	4 Porcentaje de Hablantes de Nahua	5 Hablantes de Totonaco	6 Porcentaje de Hablantes de Totonaco	7 Hablantes de Mixteco	8 Porcentaje de Hablantes de Mixteco
46	Hueytamalco	1 180	10.34	1 003	8.79	171	1.50	3	0.05
47	Acateno	261	4.22	234	3.78	21	0.34	—	—
48	Xochitlán	6 208	91.31	6 158	90.57	6	0.09	—	—
49	Nauzontla	1 317	49.38	1 301	48.78	7	0.26	2	0.01
50	Cuetzalan del Progreso	11 360	54.02	11 300	53.74	26	0.12	—	—
51	Xochiapulco	2 118	69.67	2 096	68.95	4	0.13	5	0.02
52	Zacapoaxtla	12 544	58.19	12 426	57.65	33	0.15	1	—
53	Tlatlauquitepec	5 621	23.53	5 588	23.39	1	—	—	—
54	Yaonahuac	2 078	73.51	2 061	72.90	—	—	—	—
55	Hueyapan	2 943	85.95	2 938	85.81	—	—	—	—
56	Ixtacamaxtitlán	2 889	16.10	2 850	15.88	—	—	2	0.02
57	Zautla	8 193	68.32	8 159	68.04	—	—	—	—
58	Zaragoza	336	6.56	329	6.42	3	0.06	4	0.06
59	Atempan	4 119	63.17	4 069	62.40	—	—	—	—
60	Teteles de Avila Castillo	406	20.37	391	19.62	5	0.25	1	0.01
61	Chignautla	4 650	68.28	4 623	67.89	—	—	21	0.06
62	Teziutlán	2 768	8.10	2 592	7.59	46	0.13	—	—
63	Xiutetelco	307	3.20	302	3.15	—	—	—	—
64	Ocotepec	91	2.95	89	2.89	—	—	1	0.01
65	Cuyoaco	59	0.76	51	0.66	—	—	—	—
66	Tepeyahualco	31	0.41	23	0.30	—	—	—	—
67	Libres	201	1.87	197	1.83	—	—	1	0.02
68	Oriental	56	0.85	40	0.61	—	—	2	—
69	Tlahuapan	35	0.28	23	0.18	3	—	1	0.02
70	Tlalancaleca Sn. Matías	6	0.09	2	0.03	1	0.02	—	—
71	San Salvador el Verde	11	0.14	8	0.10	—	—	9	0.02
72	Texmelucan San Martín	279	0.66	206	0.49	8	0.02	2	0.05
73	Teotlalcingo Sn. Felipe	87	2.11	83	2.01	—	—	—	—
74	Chiautzingo	451	5.99	449	5.97	—	—	—	—
75	Huejotzingo	1 146	6.16	1 134	6.10	1	0.01	2	0.01
76	Domingo Arenas	596	26.01	595	25.97	—	—	—	—
77	Tlaltenango	4	0.17	1	0.04	—	—	—	—
78	Xoxtla San Miguel	7	0.28	6	0.24	—	—	—	—
79	Juan C. Bonilla	24	0.42	22	0.39	—	—	—	—
80	Coronango	67	0.71	66	0.70	—	—	—	—
81	Cuautlancingo	80	0.85	76	0.81	—	—	1	0.01
82	San Nicolás de los Ranchos	35	0.52	29	0.43	—	—	—	—
83	Calpan	2 811	40.36	2 803	40.25	—	—	10	0.03
84	Cholula San Pedro	506	1.68	459	1.53	6	0.02	—	—
85	Tochimilco	1 541	15.23	1 528	15.10	—	—	—	—
86	Tianguismanalco	2 186	39.96	2 154	39.37	—	—	—	—
87	Nealtican	1 415	38.84	1 401	38.46	—	—	—	—
88	Tecuanipan San Jerónimo	21	0.82	21	0.82	—	—	—	—
89	Santa Isabel Cholula	121	3.34	61	1.68	—	—	—	—

No. del Municipio	Nombre del Municipio	17 Hablantes de de Mixe	18 Hablantes de de Tojolabal	19 Hablantes de Tarasco	20 Hablantes de Maya	21 Hablantes de Tarahumara	22 Hablantes de Chinanteco
46	Hueytamalco			1			
47	Acateno						
48	Xochitlan	2		1	—	3	—
49	Nauzontla	2					
50	Cuetzalan del Progreso	3		—	3	1	
51	Xochiapulco	1					
52	Zacapoaxtla	12		—	2	7	
53	Tlatlauquitepec	4		1	1	5	
54	Yaonahuac	4					
55	Hueyapan	1					
56	Ixtacamaxtitlán	1		1	1	1	
57	Zautla	7				4	
58	Zaragoza	—		—	1	1	
59	Atempan	7		—	1		
60	Teteles de Avila Castillo			—	1		
61	Chignautla	2					
62	Teziutlán	17		13	1	5	
63	Xiutetelco	1					
64	Ocotepec						
65	Cuyoaco	1					
66	Tepeyahualco	—		—	1		
67	Libres						
68	Oriental	—					
69	Tlahuapan			1			
70	Tlalancaleca Sn. Matías						
71	San Salvador El Verde			2			
72	Texmelucan San Martín	1		8	4		
73	Teotlalcingo Sn. Felipe			1			
74	Chiautzingo						
75	Huejotzingo			1			
76	Domingo Arenas						
77	Tlaltenango						
78	Xoxtla San Miguel						
79	Juan C. Bonilla	1					
80	Coronango						
81	Cuautlancingo			2			
82	San Nicolás de los Ranchos						
83	Calpan						
84	Cholula San Pedro			1	—	2	
85	Tochimilco	3		1	—	2	
86	Tianguismanalco	1			—	2	
87	Nealtican	4					
88	Tecuanipan San Jerónimo						
89	Santa Isabel Cholula			3			

No. del Municipio	Nombre del Municipio	Hablantes Totales	Porcentaje de Lenguas Indígenas	Hablantes Totales de Lenguas Indígenas	Porcentaje de Lenguas Indígenas	Hablantes Totales	Porcentaje de Lenguas Indígenas	Hablantes Totales	Porcentaje de Lenguas Indígenas
90	San Gregorio Atzompa	2 829	8	17.74	2 812	0.25	5	0.16	0.03
91	San Andrés Cholula	7 059	1	11.70	6 960	0.16	17	0.01	0.09
92	Atlixco	2 333	1	27.33	2 321	0.08	7	0.01	0.03
93	Ocoyucan	11 244	1	2.50	9 382	0.01	429	0.01	0.10
94	Puebla	444	1	3.83	436	0.01	1	0.01	0.01
95	Amozoc	2 920	1	40.23	2 898	0.01	1	0.01	0.01
96	Tepalatlaxco de Hidalgo	2 101	1	10.57	2 079	0.04	1	0.04	0.02
97	Acajete	57	2	0.76	52	0.04	2	0.04	0.02
98	Nopalucan	74	2	1.49	32	0.04	2	0.04	0.02
99	Lara Grajales Rafael	8	1	0.28	3	0.11	1	0.04	0.01
100	Chiapa San José	9	1	0.16	6	0.10	1	0.04	0.01
101	Soltepec	4	1	0.26	1	0.06	1	0.04	0.01
102	Mazapiltepec de Juárez	15	1	0.14	13	0.12	1	0.06	0.01
103	San Salvador El Seco	2	1	0.05	2	0.05	1	0.06	0.01
104	San Nicolás Buenos Aires	92	4	1.32	85	1.22	4	0.06	0.01
105	Guadalupe Victoria	313	1	4.60	312	4.59	1	0.01	0.01
106	Lafragua	595	1	9.29	591	9.22	1	0.01	0.01
107	Chilchotla	360	1	4.53	348	4.19	1	0.01	0.01
108	Quimixtlan	4 511	1	53.47	4 500	53.34	1	0.01	0.01
109	Chichiquila	14	1	0.46	9	0.29	1	0.01	0.01
110	Tzicatlacoyan	10	1	0.39	10	0.39	1	0.02	0.01
111	Cuautinchán	64	1	0.97	61	0.92	2	0.02	0.01
112	Tecali de Herrera	110	1	0.52	82	0.38	1	0.02	0.01
113	Tepeaca	51	1	0.42	47	0.38	1	0.02	0.01
114	Acatzingo	66	1	0.99	61	0.92	1	0.02	0.01
115	General Felipe Angeles	5	1	0.17	5	0.17	1	0.02	0.01
116	Atenco San Juan	2	1	0.04	2	0.04	2	0.02	0.01
117	Alfojca	39	1	0.32	14	0.11	2	0.02	0.01
118	Tlachichuca	29	1	0.15	14	0.07	8	0.04	0.01
119	Chalchicomula de Sesma	472	1	22.11	464	21.73	1	0.01	0.01
120	Cohuecan	1 032	1	55.87	1 030	55.77	1	0.02	0.02
121	Actopan	86	1	1.37	84	1.34	1	0.07	0.02
122	Atlixihucan	585	1	91.12	585	91.12	1	0.07	0.07
123	Tepemaxalco	362	1	2.36	327	2.13	1	0.02	0.02
124	Huauquechula	2	1	0.18	2	0.18	1	0.04	0.02
125	Tochimiltilzingo Sn. Diego	2 427	2	68.83	2 424	68.75	2	0.04	0.04
126	Teopantlan (La mesa)	526	2	11.34	508	10.95	2	0.04	0.04
127	Huehuetlan Sto. Domingo	69	2	21.30	69	21.30	2	0.04	0.04
128	Tlataunguetepec (La Magdalena)	5	2	1.08	4	0.87	4	0.17	0.17
129	San Juan Atzompa	1 364	2	59.02	1 333	57.68	2	0.04	0.04
130	Atoyatempan	24	2	1.14	24	1.14	2	0.03	0.03
131	Huitziltepec	1	2	0.09	1	0.09	2	0.03	0.03
132	Tepeyahualco de Guantémoc	29	2	0.87	27	0.81	2	0.03	0.03

No. del Municipio	Nombre del Municipio	Hablantes de Mixte	Hablantes de Tojolabal	Hablantes de Tarasco	Hablantes de Maya	Hablantes de Tzotzil	Hablantes de Chontal
90	San Gregorio Atzompa	4	1	8	3	1	1
91	San Andrés Cholula	92					
92	Atlixco						
93	Ocoyucan						
94	Puebla	22	1	41	91	6	30
95	Amozoc						
96	Tepatlixco de Hidalgo	6					
97	Acajete						
98	Nopalucan						
99	Lara Grajales Rafael	1					
100	Chiapa San José						
101	Soltepec						
102	Mazapiltepec de Juárez			1			
103	San Salvador El Seco						
104	San Nicolás Buenos Aires						
105	Guadalupe Victoria						
106	Lafragua				1		
107	Chilchotla	1					
108	Quimixtlan	1					
109	Chichiquila	2				1	
110	Tzicatlacoyan						
111	Guanajuatán						
112	Tecali de Herrera						
113	Tepaca			3			
114	Acatzingo						
115	General Felipe Angeles						
116	Atenco San Juan						
117	Alfojuca						
118	Tlachichuca			4	1		
119	Chalchicomula de Sesma	6					
120	Cohuecan						
121	Actopan	1					
122	Atlixco						
123	Tepemaxalco						
124	Huachuclilla						
125	Tochimilzingo Sn. Diego			4	4		
126	Teopantlan (La Mesa)						
127	Huenuelán Sto. Domingo	2					
128	Tladauquitépec (La Magdalena)						
129	San Juan Atzompa						
130	Atoyatempan						
131	Huitziltepec						
132	Tepexahuaco de Cuauhtémoc						
133	Sto. Tomás Hueyotlipan						

No. del Municipio	Nombre del Municipio	1 Hablantes Totales de Lenguas Indígenas	2 Porcentaje de Hablantes Totales de Lenguas Indígenas	3 Hablantes de Nahuatl	4 Porcentaje de Hablantes de Nahuatl	5 Hablantes de Totonaco	6 Porcentaje de Hablantes de Totonaco	7 Hablantes de Mixteco	8 Porcentaje de Hablantes de Mixteco
134	Mixtla	210	17.87	210	17.87				
135	Cuapiaxtla de Madero	38	1.67	35	1.54				
136	Los Reyes de Juárez	17	0.23	15	0.20				
137	Huixcolotla Sn. Salvador	15	0.43	13	0.37				
138	Tlanepantla	174	11.84	169	11.50				
139	Tochtepec	37	0.61	35	0.57				
140	Tecamachalco	85	0.48	60	0.34				
141	Quecholac	15	0.12	3	0.02				
142	Palmar de Bravo	11	0.08	6	0.05				
143	Atzitzintla	3	0.07	2	0.05				
144	Esperanza	8	0.11	7	0.10				
145	Yehualtepec	182	2.68	173	2.55				
146	Tepexco	40	1.24	35	1.09				
147	Tlapanala	15	0.38	13	0.33				
148	Tepeojuma	862	18.89	853	18.69				
149	Totoltepec, Sn. Martín	35	8.79	35	8.79				
150	Xochiltepec	136	6.62	135	6.57				
151	Epatlán	80	2.98	78	2.91				
152	Ahuatlán	26	1.03	25	0.99				
153	Coatzingo	4	0.13	3	0.10				
154	Huatlatlauca	5 967	92.31	5 938	91.86			2	0.05
155	Molcaxac	887	21.12	879	20.93				
156	Xochitlán Todos Santos	14	0.46	6	0.20			9	0.06
157	Tlacotepec de Juárez	4 614	29.75	1 528	9.85				
158	Cañada Morelos	6	0.06	3	0.03				
159	Chietla	167	0.75	74	0.33	2	0.01	75	0.34
160	Atzala			7	0.17			65	1.56
161	Tilapa	75	1.80	7	0.15			55	0.15
162	Izúcar de Matamoros	274	0.73	201	0.54			2	0.02
163	Tehuiztingo	11	0.10	4	0.04	1	0.01	15	0.37
164	Cuayuca	60	1.48	5	0.12			6	0.19
165	Zacapala	44	1.40	11	0.35	1	0.03	578	49.40
166	Tlaltēmpān, Sta. Catarina	582	49.74					1 360	85.91
167	Chigmecatitlán	1 370	86.54	1	0.06			4	0.04
168	Tepexi de Rodríguez	942	8.84	42	0.39			1	0.02
169	Ixcaquixtla	23	0.56	5	0.12				
170	Juan N. Méndez	25	0.65	24	0.62	1	0.03	1	0.02
171	Tepanco de López	972	15.94	22	0.36				
172	Chapulco	2	0.09	1	0.05				
173	Santiago Miahuatlán	160	3.65	153	3.49				
174	Nicolás Bravo	7	0.25	5	0.18				
175	Ahuatempan, Sta. Inés	694	16.39	81	1.91				

No. del Municipio	Nombre del Municipio	Habientes de Popoloca	Porcientos de Habientes de Popoloca	Habientes de Otomí	Porcientos de Habientes de Otomí	Habientes de Mazateco	Porcientos de Habientes de Mazateco	Habientes de Zapoteco	Habientes de Tepehuá
134	Mixtla								
135	Guapixtla de Madero								
136	Los Reyes de Juárez								
137	Huixcolotla Sn. Salvador								
138	Tlanepantla								
139	Tochtepec								
140	Tecamachalco	16	0.09	2	0.01			1	
141	Quecholac								
142	Palmar de Bravo								
143	Azitzimtlá								
144	Esperanza							1	
145	Yehualtepec	5	0.07	1	0.01				
146	Tepexco								
147	Tapanala								1
148	Tepcojuma								
149	Totoltepec, Sn. Martín			1	0.05				
150	Xochiltepec								
151	Ispatlan								
152	Ahuatlán								
153	Coatzingo			10	0.15	2	0.03		
154	Huatlatlauca			2	0.05				
155	Molcaxac								
156	Xochitlán Todos Santos								
157	Tlacotepec de Juárez	3 055	19.70	3	0.02			1	
158	Cañada Morelos	2	0.02	1					
159	Chiclla			1					
160	Atzala	1	0.02	1	0.02				
161	Tilapa			3	0.01			5	
162	Izucar de Matamoros	2	0.01						
163	Tehuiztingo	38	0.94						
164	Quayuca	23	0.73	1	0.03				
166	Tlatempan, Sta. Catarina								
167	Chigmecatitlán								
168	Tepexi de Rodríguez	887	8.32	2	0.02		0.06	1	
169	Ixcacuitla	15	0.37				0.02		
170	Juan N. Méndez								
171	Tepanco de López	924	15.15	8	0.13				
172	Chapulco								
173	Santiago Miahuatlán	3	0.07	1	0.05		0.05	1	
174	Nicolás Bravo								
175	Ahuatempan, Sta. Inés	601	14.20	3	0.07				

No. del Municipio	Nombre del Municipio	17 Hablantes de Mixe	18 Hablantes de Tojolabal	19 Hablantes de Tarasco	20 Hablantes de Maya	21 Hablantes de Tarahumara	22 Hablantes de Chinanteco
134	Mixtla						
135	Cuapiaxtla de Madero			—	1		
136	Los Reyes de Juárez						
137	Huixcolotla Sn Salvador			1			
138	Tlanepantla			—		1	
139	Tochtepec			1			
140	Tecamachalco						
141	Quecholac						
142	Palmar de Bravo						
143	Atzitzintla						
144	Esperanza			1			
145	Yehualtepec			1			
146	Tepexco						
147	Tlapanala			1	—	4	
148	Tepeojuma						
149	Totoltepec Sn. Martín						
150	Xochiltepec						
151	Epatlan						
152	Ahuatlan			—	1		
153	Coatzingo			—	—	5	
154	Huatlatlauca	2					
155	Molcaxac	1					
156	Xochitlán Todos Santos			1	1	1	
157	Tlacotepec de Juárez	2					
158	Cañada Morelos			1	1		
159	Chietla *						
160	Atzala						
161	Tilapa			1			
162	Izucar de Matamoros	1		1			
163	Tehuizingo			1			
164	Cuayuca						
165	Zacapala			—	1		
166	Tlaltempán Sta. Catarina	1		—	—	2	
167	Chigmecatitlán			—	2		
168	Tepexi de Rodríguez			—	1		
169	Ixcaquixtla						
170	Juan N. Méndez			—	1	1	
171	Tepanco de López	2					
172	Chapulco			—	1		
173	Santiago Miahuatlán						
174	Nicolás Bravo			—	—	1	
175	Ahuatempan Sta. Inés	2					

No. del Municipio	Nombre del Municipio	1	2	3	4	5	6	7	8
176	Coyotepec	516	17.27	2	0.07	1	0.03	1	0.03
177	Atexcal	30	1.10	26	0.95	13	0.02	177	0.31
178	Tehuacan	5 157	9.05	4 262	7.48	1	0.02	1	0.31
179	Sn. Antonio Cañada	973	53.40	967	53.07	1	0.01	2	0.02
180	Vicente Guerrero	4 158	46.80	4 121	46.39	1	0.01	1	0.01
181	Ajajpan	11 148	61.71	11 111	61.50	1	0.01	1	0.01
182	Zoquitán	7 323	68.34	7 271	67.85	1	0.01	1	0.01
183	Eloxochitlán	3 956	98.41	3 946	98.16	1	0.01	1	0.01
184	Teotlalco	4	0.17	2	0.08	1	0.01	1	0.01
185	Jolajpan	1 101	16.51	1 093	16.39	1	0.01	1	0.01
186	Huehuetlán del Chico	8	0.15	8	0.15	1	0.01	1	0.01
187	Chiantla	29	0.21	22	0.16	1	0.01	1	0.01
188	Cohetzala	257	16.04	257	16.04	1	0.01	1	0.01
189	Ixcampa de Guerrero	77	2.60	74	2.50	1	0.01	1	0.01
190	Xicoctlán	5	0.48	5	0.48	1	0.01	1	0.01
191	Chila de La Sal	5	0.26	5	0.26	1	0.01	1	0.01
192	Albino Zertuche	32	2.57	32	2.57	1	0.01	1	0.01
193	Tulcingo	50	0.89	44	0.78	1	0.01	1	0.01
194	Axutla	6	0.32	1	0.05	1	0.01	1	0.01
195	Chinantla	1	0.03	2	0.04	1	0.01	1	0.01
196	Paxtla	5	0.09	3	0.07	2	0.01	2	0.04
197	Tecomatlán	5	0.11	1	0.02	2	0.01	2	0.04
198	Guadalupe	2	0.04	1	0.01	2	0.01	2	0.04
199	San Pablo Amicano	17	0.69	15	0.61	1	0.01	1	0.04
200	Yeloixtlahuacan Sn Pedro	3	0.13	1	0.04	1	0.01	1	0.04
201	Ahuehuetitla	102	0.53	7	0.04	92	0.48	92	0.48
202	Acatlán	2 786	81.44	34	0.99	2 742	80.15	2 742	80.15
203	Sn. Jeronimo Kayacatlán	1 354	95.35	6	0.42	1 345	94.72	1 345	94.72
204	Kayacatlán de Bravo	102	8.58	101	8.49	101	8.49	101	8.49
205	Totoltepec de Guerrero	610	8.47	599	8.31	599	8.31	599	8.31
206	Petlatlancó	5	0.13	9	0.89	9	0.89	9	0.89
207	Chila	9	0.89	268	5.88	268	5.88	268	5.88
208	Ixtlán Sn. Miguel	409	8.97	5	0.11	2	0.05	2	0.05
209	Zapotitlán	13	0.30	10	0.11	2	0.05	2	0.05
210	Caltepec	5 976	94.36	5 651	89.23	1	0.01	1	0.01
211	Chilac San Gabriel	4 350	84.01	4 335	84.11	1	0.01	1	0.01
212	Sn. José Miabuatán	5 053	90.10	4 969	88.61	69	1.23	69	1.23
213	Attepexi	4 554	74.00	4 546	73.87	1	0.01	1	0.01
214	Zinacatepec	2 780	30.99	2 725	30.38	1	0.01	1	0.01
215	Coxcatlán	5 525	76.91	5 379	74.87	3	0.04	3	0.04
216	Coyomeapan	5 742	75.55	3 437	45.22	1	0.01	1	0.01
217	Tlacoatepec Sn. Sebastián	346 140	16.54	266 181	12.72	52,806	2.52	8 124	0.39

No. del Municipio	Nombre del Municipio	9 Hablantes de Popoloca	10 Por ciento de Hablantes de Popoloca	11 Hablantes de Otomí	12 Por ciento de Hablantes de Otomí	13 Hablantes de Mazateco	14 Por ciento de Hablantes de Mazateco	15 Hablantes de Zapoteco	16 Hablantes de Tepochua
176	Coyotepec	507	16.97	1	0.03	—	—	1	—
177	Atexcal	3	0.11	—	—	—	—	—	—
178	Tehuacán	104	0.18	40	0.07	324	0.57	123	6
179	Sn. Antonio Cañada	—	—	—	—	—	—	—	—
180	Vicente Guerrero	—	—	2	0.02	—	—	1	1
181	Ajalpan,	3	0.02	10	0.06	—	—	1	—
182	Zoquitlán	1	0.01	7	0.07	—	—	—	—
183	Eloxochitlán	—	—	1	0.02	—	—	—	—
184	Teotlalco	—	—	—	—	—	—	—	—
185	Jolalpan	—	—	5	0.07	—	—	—	—
186	Huehuetlan el Chico	—	—	—	—	—	—	2	—
187	Chiautla	—	—	—	—	—	—	—	—
188	Cohetzala	—	—	—	—	—	—	—	—
189	Ixcamilpa de Guerrero	—	—	2	0.07	—	—	—	—
190	Xicotlán	—	—	—	—	—	—	—	—
191	Chila de la Sal	—	—	—	—	—	—	—	—
192	Albino Zertuche	—	—	—	—	—	—	4	—
193	Tulcingo	—	—	—	—	—	—	—	—
194	Axutla	—	—	—	—	—	—	—	—
195	Chinantla	—	—	—	—	—	—	—	—
196	Piaxtla	—	—	—	—	—	—	—	—
197	Tecomatlán	—	—	—	—	—	—	—	—
198	Guadalupe	—	—	—	—	—	—	—	—
199	San Pablo Amicano	—	—	—	—	—	—	—	—
200	Yeloixtlahuacan Sn. Pedro	—	—	—	—	—	—	—	—
201	Ahuehuetitla	—	—	—	—	—	—	—	—
202	Acatlán	—	—	2	0.0	—	—	—	—
203	Sn. Jeronimo Xayacatlán	1	0.03	—	—	2	0.06	—	—
204	Xayacatlán de Bravo	—	—	—	—	—	—	1	—
205	Totoltepec de Guerrero	1	0.08	—	—	—	—	—	—
206	Petlalcingo	—	—	—	—	—	—	1	—
207	Chila	—	—	—	—	—	—	—	—
208	Ixtlán Sn. Miguel	—	—	—	—	—	—	—	—
209	Zapotitlán	122	2.67	—	—	7	0.15	3	—
210	Caltepec	1	0.2	—	—	—	—	—	—
211	Chilac San Gabriel	305	4.82	5	0.08	—	—	—	—
212	Sn. José Miahuatlán	—	—	3	0.06	—	—	—	—
213	Altepeixi	—	—	2	0.04	—	—	—	—
214	Zinacatepec	—	—	1	0.02	—	0.02	—	—
215	Coxcatlán	14	0.16	11	0.12	8	0.09	6	—
216	Coyomeapan	—	—	2	0.03	130	1.81	—	—
217	Tlacotepec Sn. Sebastián	26	0.34	4	0.05	2 230	29.34	—	—
	Estado de Puebla	6 797	0.32	5 533	0.26	2 931	0.14	629	384

Indice

Prólogo	5
CAPITULO I. LAS FUENTES DE INFORMACION	7
CAPITULO II. ANTECEDENTES HISTORICOS DE LAS LENGUAS INDIGENAS EN PUEBLA	
1. Las lenguas habladas hasta la primera mitad del siglo XIX	11
2. El censo de 1895	12
3. El censo de 1900	12
4. El censo de 1910	12
5. El censo de 1921	13
6. El censo de 1930	13
7. El censo de 1940	13
8. El censo de 1950	13
CAPITULO III. LOS HABLANTES DE LAS LENGUAS INDIGENAS DE 1970	23
1. Los hablantes de lenguas indígenas	24
2. Las lenguas habladas	24
CAPITULO IV. LA DISTRIBUCION DE LOS HABLANTES DE LENGUAS INDIGENAS EN 1970 ..	
1. Hablantes totales de lenguas indígenas	27
2. Hablantes de nahua	27
3. Hablantes de totonaco	28
4. Hablantes de mixteco	28
5. Hablantes de popoloca	28
6. Hablantes de otomí	28
7. Hablantes de mazateco	28
8. Hablantes de zapoteco	29
9. Hablantes de tepehua	29
10. Hablantes de mixe	29
11. Hablantes de tojolabal	29
12. Hablantes de tarasco	29
13. Hablantes de maya	29
14. Hablantes de chinanteco	29
15. Hablantes de tarahumara	29
16. Hablantes de tzotzil	101

17. Hablantes de tlapaneco	29
18. Hablantes de chol	30
19. Hablantes de mayo	30
20. Hablantes de tzeltal	30
21. Hablantes de amuzgo	30
22. Hablantes de mazahua	30
23. Hablantes de huasteco	30
24. Hablantes de cora	30
25. Hablantes de yaqui	30
26. Hablantes de huave	30
27. Hablantes de chateno	30
28. Hablantes de zoque	30
29. Hablantes de huichol	30

CAPITULO V. MIGRACION INDIGENA

1. Hablantes de nahua	31
2. Hablantes de totonaco	32
3. Hablantes de mixteco	32
4. Hablantes de popoloca	33
5. Hablantes de otomí	34
6. Hablantes de mazateco	34
7. Hablantes de zapoteco	35
8. Hablantes de tepehua	36
9. Hablantes de mixe	37
10. Hablantes de tojoladal	38
11. Hablantes de tarasco	38
12. Hablantes de maya	38
13. Hablantes de tarahumara	38
14. Hablantes de chinanteco	38
15. Hablantes de tzotzil	39
16. Hablantes de tlapaneco	39
17. Hablantes de chol	40
18. Hablantes de mayo	40
19. Hablantes de tzeltal	40
20. Hablantes de amuzgo	40
21. Hablantes de masahua	41
22. Hablantes de huasteco	41
23. Hablantes de cora	41
24. Hablantes de Yaqui	42
25. Hablantes de huave	42
26. Hablantes de zoque	42
27. Hablantes de huichol	43

CAPITULO VI. CARACTERISTICAS Y TENDENCIAS DE MIGRACION INDIGENA

1. Migración y transculturación	45
2. La composición por sexo	46
3. Las etapas de la inmigración indígena	46
4. Las zonas receptoras de población indígena en el Estado de Puebla	49

BIBLIOGRAFIA 51

APENDICE 1.

Distribución municipal de los hablantes de lenguas indígenas
en el Estado de Puebla en 1970 55

APENDICE 2.

Distribución de los hablantes de lenguas indígenas en el
Estado de Puebla 85